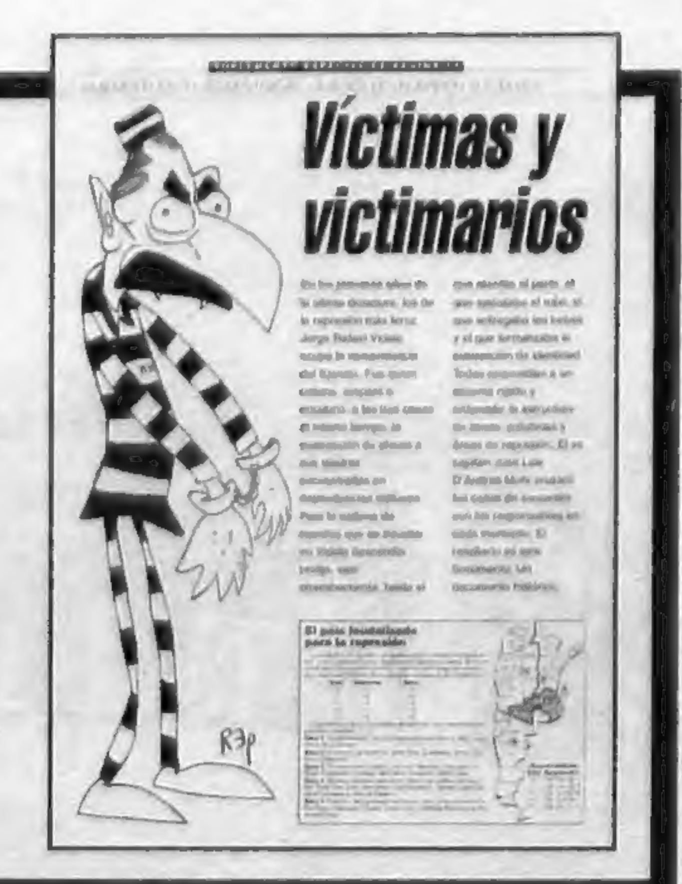


DOCUMENTO HISTORICO

Quiénes fueron las embarazadas secuestradas, quiénes robaron sus bebés

VICTIMAS Y VICTIMARIOS


Víctimas y victimarios

Página/12

el país a diario

Buenos Aires, domingo 14 de junio de 1998

Año 12-Nº 3423 - Precio de este ejemplar: $2,50
Recargo venta interior: $0,20-En Uruguay: $30
CD ROM opcional: $6,00

Qué queda hoy de la guerra sucia: los jefes actuales de la Gendarmería que dirigen la inteligencia, cuidan las instituciones judías y forman a los nuevos oficiales están acusados por delitos aberrantes y atroces durante la dictadura

Páginas/2/3

LOS HIJOS DE VIDELA



A la derecha, el subdirector de Gendarmería, Paulo Garro.

AVION

Graciela Fernández Meijide había recorrido casi 600 kilómetros en las 48 horas de su visita a Jujuy. Para las 9 de ayer estaba previsto su regreso. Pero no pudo ser. Entonces salió a caminar por el centro de San Salvador. Al regresar al hotel, supo que el vuelo pasaba para las 14. Hizo tiempo, almorzó y se fue para la estación aérea. El avión llegó a las 16.20, para partir recién a las 17. Era de Lapa y se llamaba "Anillaco".

A las 9.30, Argentina-Japón

El Mundial empieza hoy

Páginas/21a 27

El futuro del dictador, *por Martín Granovsky* **4**

RADAR

Divididos cumple diez años/ William Hurt/ María Moreno/ Nabokov por Fresán/ Almodóvar por Pauls/ Bradbury por Gandolfo/ Sarlo por Tabakián

RADAR *libros*

Teatros, *por Juan Gelman* **32**

OFICIALES ACUSADOS POR RESPONSABILIDAD EN LA

Donde



El comandante Jorge, de la Gendarmería, durante la represión neuquina del año pasado.
Este diario reveló que había sido jefe de un campo de concentración en Tucumán.

Por Horacio Verbitsky

Una decena de oficiales de la Gendarmería Nacional acusados por la comisión de delitos aberrantes durante la dictadura militar, cuando esa fuerza de inseguridad actuó bajo las órdenes del ex comandante en jefe del Ejército Jorge Videla, ocupan hoy o han ocupado hasta hace muy poco los cargos de más alta responsabilidad de esa institución, que ahora depende del ministerio del Interior, entre ellos la Dirección de Inteligencia, la custodia de la Triple Frontera y la protección (sic) a los edificios de la colectividad judía. Funcionarios del gobierno nacional han señalado que las leyes de impunidad impedían procesar a los responsables de aquellos crímenes. Sin embargo, nada impide que sean separados de las filas. Por el contrario, se les confían tareas de la máxima confianza. Personas que no han rendido cuentas por sus actos del pasado inciden en la fijación de políticas para el futuro. La Gendarmería es la pieza maestra en la programación represiva con que el Ministerio del Interior contempla encarar el último año del mandato presidencial.

En mayo de 1997, este diario reveló que el jefe de las tropas de Gendarmería enviadas a reprimir las movilizaciones de desocupados, docentes y petroleros neuquinos había dirigido hace dos décadas el principal centro de exterminio de prisioneros de la provincia de Tucumán y asistido personalmente al general Domingo Antonio Bussi en la ejecución mediante disparos a la cabeza de personas cuyos cuerpos caían en pozos donde eran quemados con neumáticos y una mezcla de nafta y aceite. En las actuaciones de la comisión investigadora bicameral de la Legislatura de Tucumán, en las de la Conadep y en causas de la justicia federal de Tucumán, está identificado como Eduardo Vicente Jorge, quien al producirse el golpe de 1976 era primer alférez de Gendarmería, a cargo del campo clandestino de concentración que funcionó en la Compañía de Arsenales del Ejército "Miguel de Azcuénaga". En 1984 el ex cabo Omar Eduardo Torres (un electricista que hoy tiene 44 años y vive en Salta) declaró ante la Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas; en 1985 su testimonio condujo a la condena de Videla, y la semana pasada aportó sus conocimientos al juez Baltasar Garzón en Madrid. Explicó que los detenidos eran encadenados a las paredes y torturados con el submarino en un tanque de 200 litros de agua y mediante el paso de corriente eléctrica con teléfonos de campaña. "También tuvo noticias de que les arrancaban las uñas con una tenaza y los golpeaban con cadenas" y pudo ver que a uno "lo enterraron hasta la cabeza en un pozo". Torres añadió que para matarlos se cavaban pozos en los que "se echaba leña, aceite y gomas de automóviles". Efectuaba el primer disparo el general Antonio Domingo Bussi. Además de Bussi, daban las órdenes los gendarmes Jorge y Rivero. Jorge era el de mayor antigüedad, dijo Torres en la causa "Compopiano" del juzgado federal 2 de Tucumán.

El precio de la paz

Luego de la publicación de estos testimonios, el ministro del Interior Carlos Corach solicitó un dictamen a la Subsecretaría de Derechos Humanos. La abogada Alicia Pierini confirmó que el legajo 6667 de la Conadep mencionaba a Jorge como uno de los oficiales que "participaba en las ejecuciones de Tucumán". Pero interpretó que lo habría hecho "en tanto que parte de un cuerpo institucional. Como tal pudo haber compartido la represión ilegal de la dictadura, al igual que miles y, como tal, forma hoy parte de la reconversión a la democracia". Concluyó que "la coexistencia en los espacios institucionales de los ex represores" sería "el precio de la paz". Corach tomó nota: catorce meses más tarde, el comandante mayor Eduardo Jorge sigue prestando funciones, ahora a cargo de la Inspección General de Gendarmería, con oficinas en el tercer piso del edificio Centinela.

Un compañero de Jorge en Tucumán fue el ahora Comandante general Paulo Enrique Garro, quien prestó servicios en la Escuelita de Famaillá, en Concepción y en Campo de Mayo, cuando Videla era comandante en jefe del Ejército. En la actualidad es el Subdirector de Gendarmería Nacional y el candidato preferido de Corach para suceder al actual director, comandante general Timar Musumeci. En abril del año pasado, Garro fue el autor de varios documentos secretos, remitidos a Corach, sobre la base de los cuales Menem y miembros del gabinete hablaron de un presunto "rebrote subversivo". Uno de esos documentos alertaba sobre "reacciones populares, pudiendo ir acompañadas en algunos casos de actos terroristas concretos (se han detectado pintadas y obtenido un importante volumen panfletario)".

Autoridad: *El comandante Carvallo es hoy el segundo jefe de la Agrupación Seguridad, que dirige el operativo sobre edificios de la colectividad judía.*

La Dirección de Inteligencia que elabora esos informes que considera terrorista la expresión a través de pintura y tinta de imprenta está a cargo del Comandante mayor Benito Palomo, quien antes fue jefe de la Agrupación Salta, enlace con el Ministerio de Defensa, Director de la Escuela de Gendarmería y jefe de la Región II, Rosario. En el legajo 4636 de la Conadep Palomo es mencionado con el alias de García por su actuación en el campo clandestino El Reformatorio, de Tucumán. Allí figura el testimonio prestado por el ex gendarme Antonio Cruz, el 6 de junio de 1984, en el Juzgado Federal 1 de Tucumán.

El Reformatorio funcionaba cerca del centro de Tucumán, a dos cuadras de un río o arroyo; frente a una carnicería y una fábrica de casas rodantes, que antes había ocupado un

EL OSTRACISMO DE LOS MILITARES QUE PRACTICARON LA ETICA

Moscas blancas

Por H.V.

El oficial de inteligencia de la Gendarmería Walter Promel se negó a torturar a los prisioneros. Luego de comunicar su repugnancia por los métodos que se aplicaban en el campo clandestino de concentración La Escuelita, el primer jefe de la Operación Independencia, el general Adel Vilas lo presentó ante una formación como el mal ejemplo. Fue relevado y se le ordenó presentarse ante la Dirección Nacional, en Buenos Aires. Por infidencias de compañeros, Promel supo que existía la órden de liquidarlo en el camino.

Advertido del riesgo, cambió sus planes de viaje y logró eludir la emboscada. Se presentó ante el Director de Operaciones y el Director Nacional. Les dijo que estaba dispuesto a combatir al enemigo pero no a torturarlos. Se salvó porque no hubo acuerdo entre el Ejército y la Gendarmería sobre quién debía matarlo. Promel continuó en actividad, pero sometido a medidas de aislamiento y hostilidad. Por temor a la amenaza contra su vida se mudó a una casilla rodante frente al edificio de la Dirección Nacional, que entonces estaba en Paseo Colón 1250 y que luego fue demolido por la construcción de una autopista. Sólo tenía que cruzar la calle, al entrar y al salir. Al concluir la dictadura reclamó los ascensos que le habían sido negados. Pero el gobierno radical no hizo lugar a su pedido y Promel debió pasar a retiro. Su mujer no aguantó la tensión y se fue con los hijos del matrimonio a Estados Unidos. Promel intentó iniciar una nueva vida en Clorinda, pero murió poco después del retiro, asqueado de sus camaradas y con una profunda desilusión acerca del gobierno constitucional.

En 1977, el teniente coronel Jorge Luis Mittelbach fue destinado a la Fuerza de Tareas del Ingenio Santa Lucía en Tucumán. El mismo día en que se hizo cargo comunicó a sus superiores que pediría su relevo si no desmantelaban la sala de torturas que atendía un oficial de Inteligencia. Entre ellos estaba el teniente coronel Héctor Ríos Ereñú, a quien Raúl Alfonsín designó luego Jefe de Estado Mayor. Mittelbach también exigió que los detenidos esposados y encapuchados fueran revisados por un médico y remitidos al Comandando de la Brigada de Infantería 5. No se le aplicaron sanciones, pero fue trasladado lejos de la vista y el oído de los torturados y desde entonces su carrera ingresó en vía muerta. Al concluir la dictadura Ernesto Sabato se interesó por él en una carta a su "Presidente y amigo" Alfonsín. "Debemos cuidar a cada uno de los hombres que creen en las instituciones democráticas", decía Sabato. Al referirse al teniente coronel Jorge Mittelbach, le informaba que "se lo quiere postergar en su ascenso a causa de su clara posición democrática. Ha apelado ante usted, como Comandante en Jefe" y le solicitaba que evitara ese "grave mal". No fue escuchado. A raíz de esos episodios Mittelbach fue mencionado en un artículo periodístico como "el único oficial democrático" del Ejército. En una carta de lector impugnó ese elogio que consideró exagerado, si bien admitió que "carezco claro está de mérito alguno en materia de secuestros, saqueos, violaciones, torturas, sustracciones de menores, y para honra de mis 30 años de servicio en el Ejército, de la obvia responsabilidad de haber sido autor del asesinato de mis conciudadanos". Debido a esa carta fue arrestado por uno de sus compañeros de promoción, que sí alcanzó la máxima jerarquía militar, el teniente general Mario Cándido Díaz (a quien Menem designó Jefe de Estado Mayor Conjunto) y luego pasado a retiro. Sus palabras constituían "un agravio inadmisible".

Modelo: *Los Promel, Mittelbach, Búsico, Cesio y D'Andrea son ejemplos que las conducciones posteriores a la guerra sucia no quisieron reivindicar.*

Su hermano, el mayor Federico Mittelbach es autor de varios libros en los que puso sus conocimientos de la orgánica militar al servicio de la reconstrucción de las cadenas de comando a través de las cuales se transmitieron y ejecutaron la órdenes de la guerra sucia. Por efectuar la misma autocrítica institucional que en 1995 adoptó el Jefe de Estado Mayor del Ejército Martín Balza, fueron privados de su grado y uniforme en distintos años el coronel Juan Jaime Cesio ("privilegió su condición de ciudadano sobre la de militar y asistió a una marcha por los derechos humanos", dice la resolución), Federico Mittelbach y el capitán José Luis D'Andrea Mohr, quien declaró su respeto por las Madres de Plaza de Mayo "frente a los disfrazados de soldados que sólo merecen desprecio por cobardes". Su error fue de los que no se perdonan, decir la verdad antes de tiempo.

En la Armada se conoce el caso del capitán de fragata Jorge Búsico, quien en 1976 era jefe de enseñanza de la Escuela de Mecánica de la Armada. En el juicio de 1985 contra los ex Comandantes narró una áspera discusión sobre ética y eficiencia contrasubversiva con el jefe de la ESMA, Benjamín Chamorro, quien le reprochó haberse identificado con nombre y apellido durante la detención del ex ministro Pedro Eladio Vázquez. Búsico dijo que los métodos brutales sólo habían provocado el odio de las poblaciones de Argelia, Indochina, Angola y Mozambique contra franceses, norteamericanos y portugueses. También suministró a los jueces valiosos detalles sobre el surgimiento en la ESMA de una jerga en la que la picana eléctrica se llamaba máquina y secuestrar se decía chupar. Pese a sus sobresalientes calificaciones Búsico fue pasado a retiro, aduciendo que se había divorciado. En aquella declaración dijo a los jueces que durante su vida militar había sentido miedo y entonces también el Centro Naval lo separó de sus filas. Búsico murió hace varios años, pero Mittelbach vive y trabaja con otro camarada en un libro sobre su experiencia en el Ejército. Moscas blancas en instituciones que aceptaron sin chistar y aplicaron con entusiasmo directivas monstruosas, los Promel, Mittelbach, Búsico, Cesio y D'Andrea constituyen ejemplos que las conducciones posteriores a la guerra sucia no quisieron reivindicar, ni proponer como modelo a las nuevas generaciones de oficiales, a quienes se forma en el doble mensaje: discursos que exaltan la ética mientras prosigue el ostracismo de los muy pocos que la practicaron.

CRIMENES ABERRANTES OCUPAN HOY CARGOS DE LA MAS ALTA GENDARMERIA, QUE DEPENDE DEL MINISTERIO DEL INTERIOR



La Dirección de Inteligencia de la Gendarmería, el control de la Triple Frontera, la protección (sic) de la colectividad judía, la formación de las nuevas promociones, están o estuvieron hasta hace meses en manos de oficiales acusados por la comisión de delitos aberrantes durante la guerra sucia. Uno de ellos es el propio Subdirector Nacional de la fuerza de inseguridad que ahora depende del ministerio del Interior. Otro fue segundo jefe de un campo clandestino de concentración del que desapareció una criatura de tres años, delito que no ha prescripto y por el cual está preso Videla. En cambio son apartados los oficiales que se negaron a torturar.



Timar Musumeci, comandante general de la Gendarmería.

verdadero reformatorio de varones. "Allí conocí a uno de los que estaban a cargo de interrogar a los detenidos cuyo nombre de guerra era García, pero en realidad se trataba del segundo comandante Benito Palomo", dijo Cruz, quien también vio en La Perla al "segundo comandante Nazar, de la Escuela de Gendarmería, destinado a inteligencia." La Junta de Calificaciones había recomendado el ascenso de Palomo a Comandante general, pero Musumeci no se animó a proponerlo. Para encontrar a Vicente Antonio Nazar no hay más que llamar a la Secretaría General de la Gendarmería; antes pasó tres años de comisión en Chile. Otro de los oficiales de Gendarmería mencionados en la causa que instruye Garzón en Madrid, según reveló la abogada del Servicio de Paz y Justicia María Elba Martínez, es ahora comandante principal Marcial Pérez Carvallo, quien también estuvo destinado en el Arsenal Miguel de Azcuénaga de Tucumán. Hoy es el segundo jefe de la Agrupación Seguridad, que dirige el operativo sobre edificios de la colectividad judía.

Hagan juego

En sus testimonios ante la Conadep y el juez federal Ricardo Sanjuan, otro gendarme asignado al mismo campo de concentración, Antonio Cruz, describió su experiencia en la denominada Escuelita de Famaillá y la Compañía de Arsenales. Luego de oír los gritos de un torturado por encima de la Misa Criolla "vio que orinaba sangre". Cuando el interrogador lo supo, "procedieron a colgarlo de las muñecas contra una columna, y allí lo dejaron colgado y se fueron. A la madrugada siguiente murió". En el Arsenal oyó gritar a un hombre. "Vio que tenía las muñecas lastimadas y llenas de gusanos y la cabeza rota, procediendo de inmediato a dar cuenta al enfermero, y éste con una pincita de depilar le sacó los gusanos y con una aguja e hilo comunes le cosió la cabeza. En el Arsenal se torturaba a puertas abiertas, sin interesarles a los torturadores que alguien pudiera ver lo que se hacía".

También narró un fusilamiento que presenció. El coronel Caffarena, de la Quinta Brigada del Ejército, anunció a tres prisioneros que los dejaría en libertad. "Llamó al deponente y a otros tres o cuatro gendarmes y los condujo por el sendero al pozo. Caffarena los hizo arrodillar y procedió a fusilarlos, cayendo al pozo que se encontraba cubierto de ramas y gomas de autos. Cuando cayeron les tiraron más gomas y una mezcla de aceite con nafta y de lejos les tiraron antorchas. La persona que se le muestra en la fotografía quedó vivo y tenía una rueda de tractor sobre el pecho mientras se quemaba, por lo que el declarante le pidió al primer alférez Celso Alberto Barraza que lo matara, pero éste no le hizo caso y lo dejó morir quemado."

> **Laxitud:** ***Según el jefe de la Sección Puente de Iguazú, el comandante Barraza autorizaba a cruzar camiones sin extremar el control de la documentación.***

El ahora Comandante principal Celso Alberto Barraza, es uno de los hombres de confianza del Director General Musumeci. En los últimos años fue segundo jefe de la Agrupación Misiones, Director de Operaciones y jefe del decisivo Escuadrón Iguazú, sobre el lado argentino de la Triple Frontera, donde prestaba seguridad a una instalación estratégica: el casino de Iguazú. Fuentes de la Gendarmería atribuyen esa curiosidad a una solicitud de un hombre de negocios dudosos vinculado con el secretario general de la presidencia Alberto Kohan, Miguel Egea. La situación en Iguazú se complicó cuando el jefe de la Sección Puente, comandante Gentile, empezó a anotar en el libro de guardia los camiones que Barraza autorizaba a cruzar sin extremar el control de documentación que la Secretaría de Transporte delegó en Gendarmería. Barraza consiguió incautar esos libros, pero Gentile los había fotocopiado. Su hermano, el comandante principal Carlos Hugo Barraza, quien durante la guerra sucia estuvo destinado en la Escuelita de Famaillá, en Concepción y en el Arsenal Miguel de Azcuénaga es hoy el secretario privado de Musumeci.

El botín

Otro integrante de la patota tucumana de entonces que ha hecho carrera hasta hoy es Eugenio Pereyra a) Quintana, mencionado en el legajo 7077 de la Conadep, como alférez primero, integrante de Sección o grupo en el campo clandestino de concentración El Olimpo, Buenos Aires. El testimonio que contiene, prestado en julio de 1984 por el ex gendarme Omar Torres, lo describe como "del Servicio de Inteligencia, un tipo muy duro en el trato no sólo con los gendarmes sino con el resto del personal". Torres describe su llegada al Olimpo: "Cuando termina el mundial de fútbol unos treinta hombres de los que habían estado en la cancha de fútbol como custodias son convocados a Campo de Mayo, al Destacamento Móvil, en donde reciben instrucciones por parte del Segundo Comandante Guillermo Cardozo cuyo nombre de guerra era Cortez. Este les dijo que tendrían que cumplir una misión especial y que iban a cobrar un sobresueldo y que debían dejarse el pelo largo y la barba y usar sobrenombres o apodos". Según el mismo testimonio, ese campo tuvo dos jefes sucesivos: el mayor del Ejército Guillermo Antonio Minicucci a) Rolando, y el gendarme Cardozo/Cortez. Entre el 10 y el 17 de octubre de 1978, una comisión integrada por los gendarmes Cortés y Quintana, junto con otros caballeros que respondían a los apelativos de Ciri, Centeno, El Alemán, Odera, Nelson, Miguel, Guerra, La Foca, y El Sapo, marcharon a un procedimiento en el que esperaban encontrar mucho dinero. Los primeros tres miembros del grupo arrojaron una granada antes de entrar aunque "los moradores de la vivienda no habían ofrecido ninguna resistencia". El resto de los incursores "arroja otra granada con la intención de eliminar a los tres oficiales que habían entrado". De la casa sacaron el cuerpo de un hombre y de una mujer, ambos malheridos, y una nena de tres años. "Cree que el hombre se llamaba Raúl. Que los cuerpos estuvieron en el suelo hasta el otro día a la mañana. Que sabe que a los muertos les sacaron las huellas dactilares y también fotografías" y sus cuerpos fueron quemados. "Que a los cuerpos de la mujer y del hombre los vio el dicente tirados en el piso en el Olimpo, ya sin vida. Ambos estaban muy heridos y presentaban en el rostro características de las que se presentan cuando son heridos por el estallido de una granada. Que recuerda que la mujer estaba embarazada". La criatura "estuvo pocas horas dentro del Olimpo y después no la vio más". También murió Ciri, mientras "Miguel y Centeno resultaron heridos". Al tiempo, Miguel "que era del Ejército, capitán o teniente, apareció por el pozo y se peleó con Cortez. Que ambos se insultaron y Miguel le pegó a Cortez un golpe en la cabeza con la pistola, viendo que de la cabeza de Cortez manaba sangre. Que el comentario que había entre sus compañeros era que esa pelea tenía su origen en el tema del reparto del botín y el episodio de la granada".

Acusado por 105 privaciones ilegales de la libertad, tormentos y homicidios como jefe de El Banco y El Olimpo, Minicucci fue detenido con prisión preventiva por la Cámara Federal por 16 casos de torturas. La dictadura lo condecoró, Alfonsín lo puso en libertad con la ley de obediencia debida. Cuando ya estaba retirado, Menem propuso su ascenso retroactivo y Alicia Saadi informó al Senado que sólo tenía una sanción disciplinaria por uso excesivo de tarjeta de crédito, de modo que consiguió el grado y el sueldo de coronel. Entre las personas de cuya desaparición es responsable están el periodista Luis Guagnini y el científico Alfredo Giorgi. Guillermo Víctor Cardozo, alias Cortés, responsable de aquel campo de concentración dependiente de Videla, del que desapareció una criatura de tres años, es ahora Comandante mayor y fue hasta hace un par de meses Segundo Jefe de la Región II, Rosario, de Gendarmería. Mientras cumple los seis meses de disponibilidad previa al retiro, concurre todos los días a la sede de la Región, en el Boulevard Nicasio Oroño 1340. Su compañero de patota, Eugenio Pereyra, alias Quintana, está ahora en la Dirección de Planeamiento y Educación de Gendarmería. Un buen lugar para formar a los gendarmes del siglo XXI.

EL TEMA

Por Martín Granovsky

Un diálogo sobre el futuro del reo Jorge Rafael Videla

"Está claro que el tema es oscuro." Con esta sinceridad el decano de la Facultad de Derecho responde a *Página/12* la pregunta que se hacen todos los argentinos: ¿Videla quedará preso? El decano tiene experiencia en la cuestión. Andrés D'Alessio fue uno de los seis camaristas que en 1985 condenó al dictador a reclusión perpetua por 50 homicidios, 306 secuestros, 96 tormentos, cuatro tormentos seguidos de muerte y 26 robos.

El intríngulis comenzó con la detención de Videla por el juez Héctor Marquevich y se convirtió en debate nacional cuando el ex fiscal adjunto del juicio a los comandantes, Luis Moreno Ocampo, dijo que no hay razones para poner a Videla preso nuevamente. Fue tajante. Al menos en público, ninguna duda que le permita convertirse en un modelo para René Descartes.

D'Alessio, en cambio, se muestra más cauto y pide seguir su razonamiento con atención.

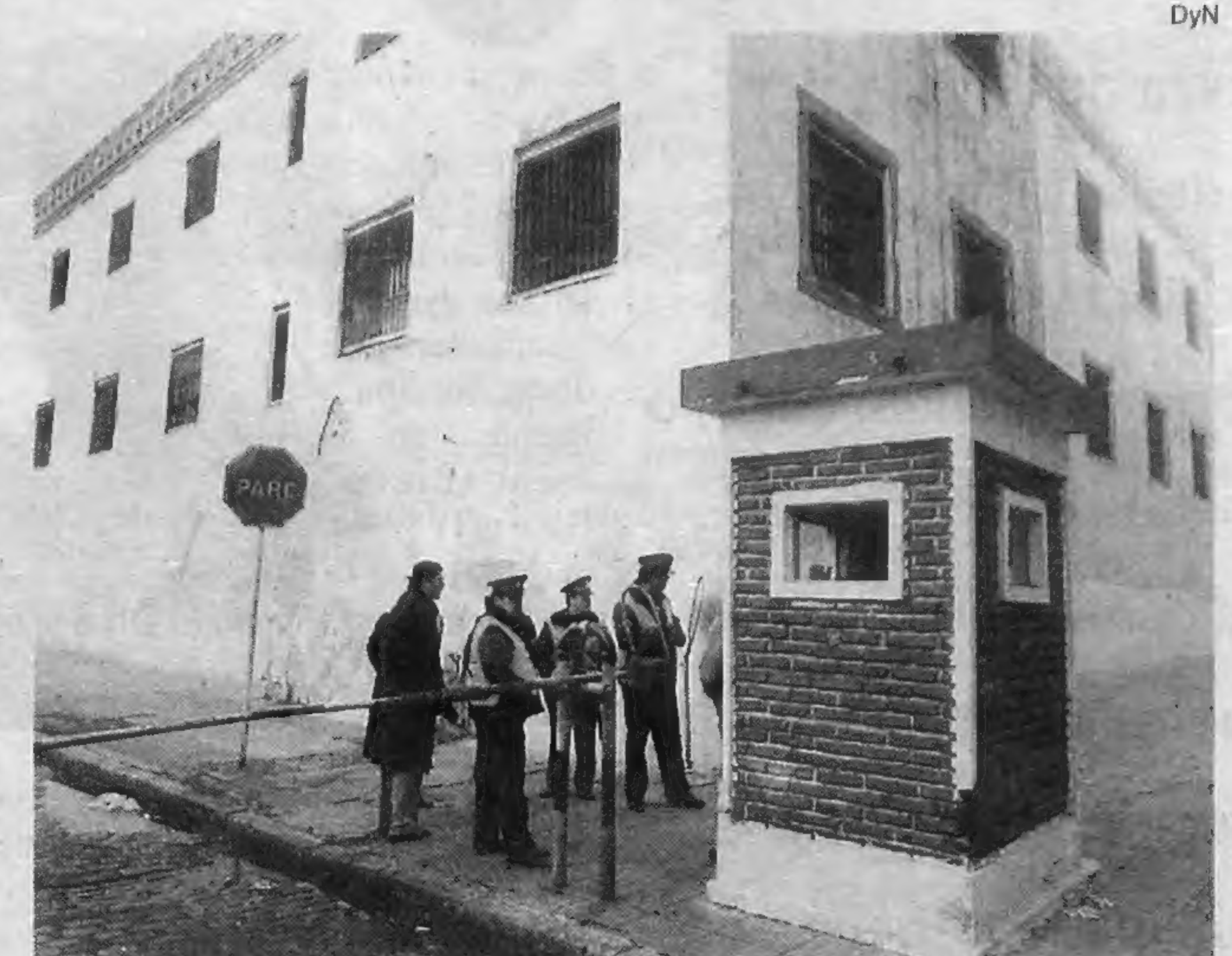
Dice que primero debería determinarse si el robo de chicos está dentro del objeto del juicio por el que Videla ya fue condenado en 1985. El decreto 158, dictado por Raúl Alfonsín en 1983 para procesar a los militares por delitos atroces y aberrantes, hablaba de homicidios, tormentos y privación ilegítima de la libertad, y dejaba la ventana abierta para juzgar cualquier otro delito que se hubiera cometido dentro de los planes militares.

Si uno piensa que el robo de chicos, como parte de un plan, no fue juzgado en el '85, entonces aquella sentencia no influye en un eventual nuevo juicio en 1998. Luz verde para Marquevich.

Si, al contrario, uno cree que Videla por lo menos corrió el riesgo de ser condenado hace 13 años por estos mismos delitos, entonces aquel juicio impediría procesarlo hoy. Nadie puede ser juzgado dos veces por el mismo delito. Luz roja para Marquevich.

D'Alessio fue uno de los que redactó la sentencia de 1985. Los otros fueron León Arslanian, Ricardo Gil Lavedra, Jorge Torlasco, Guillermo Ledesma y Jorge Valerga Aráoz. En su análisis de hoy, dice que el fallo no determina taxativamente ninguna posibilidad.

Una aclaración de D'Alessio: sin duda sería incorrecto que Videla fuera juzgado ahora por nuevos casos de tormentos. Ya fue juzgado por ordenar tortura dentro de un vasto plan criminal.



DyN

La cárcel de Caseros, donde Videla jamás imaginó que llegaría.
¿Quedará preso? ¿Será liberado? ¿Otro juez recibirá las causas?

Otra aclaración de D'Alessio: la sustracción de menores no fue considerada por la Cámara Federal porteña como parte del plan criminal porque en ese momento quedaron probados sólo dos casos. Dos casos sobre un total de 709 delitos probados por los jueces. Por el mismo motivo quedaron fuera del plan el despojo de inmuebles y la extorsión económica. No es que no hubiera existido. Para la Cámara, las evidencias disponibles no autorizaban a castigar esos delitos como parte de una regularidad sistemática. Por eso no pudo probarse que Videla y los demás comandantes fueron autores mediatos –es decir, dieron las órdenes– de robar y extorsionar.

En 1987, la sustracción de menores quedó fuera de la Ley de Obediencia Debita por razones que cada uno puede interpretar a su manera. Motivos humanitarios, la tremenda presión social en contra de la impunidad o, simplemente, porque si no hubo orden superior de robar bebés, no había orden que cumplir y no había obediencia que exculpar.

D'Alessio, que hace 13 años entrenaba en su despacho una Commodore 128, está habituado a escribir sus argumentos ante la pantalla. A resumir la mitad de la biblioteca que dice que sí y la mitad de la biblioteca que dice que no. Confiesa que lleva dos días haciéndolo. Confiesa, también, una duda cruel, que obviamente recoge una sensación pero intenta ser, asegura su autor, jurídica: si Carlos Menem no hubiera indultado a Videla, ¿alguien pensaría hoy en juzgarlo por el robo de chicos? Plantearse esa pregunta podría llevar por sí solo a una respuesta: la pregunta se plantea porque los casos ya fueron juzgados. Si esto es así, la legitimidad de procesar a Videla es dudosa.

¿Y si Marquevich o la Cámara de San Martín, que es donde puede llegar el debate práctico, razonan distinto? ¿Si sacan la conclusión de que el robo de bebés no estuvo dentro del objeto del procesamiento de 1985 porque el juicio se limitaba al sistema de órdenes? ¿Si lo hacen no porque Videla fue absuelto, sino porque no fue acusado?

D'Alessio anota una salida más de este final abierto y repite su conclusión: "Está claro que el tema es oscuro".

Es una de las conclusiones posibles. Es uno de los diálogos posibles en este país donde suceda lo que suceda –prisión de Videla, libertad de Videla, traspaso de causas al juez Adolfo Bagnasco, búsqueda de los que cometieron directamente el delito– el futuro de un dictador despierta tanta pasión popular. Y, además, en medio de un Mundial.

LA TENDENCIA

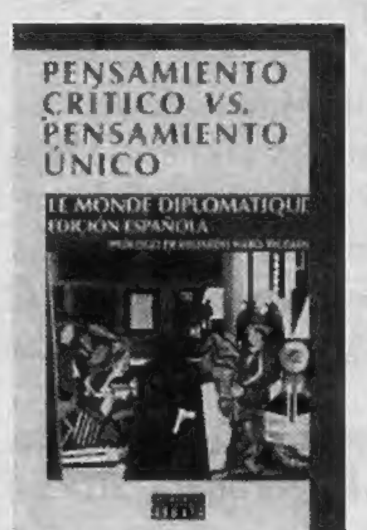
Diplomacia de marca



Panorama de Roma publica un informe especial sobre quién pone la marca económica en la política exterior de Italia. La marca, literalmente: cuáles son las empresas de mayor peso en el diseño diplomático del primer ministro Romano Prodi y su canciller Lamberto Dini. El primer lugar es para el Eni, Fiat y Telecom, que se entrecruzan con los países prioritarios para el despliegue internacional de Italia en cinco áreas. Primera, en Europa, Turquía, Serbia y Bulgaria. Segunda, en Asia, la nueva zona petrolera del Caspio. Tercera, en el Golfo, Irán e Irak. En Africa, Libia, Argelia y Egipto. Y en América del Sur, Chile, Brasil y la Argentina. El semanario destaca que la planta de Fiat en Córdoba es el mayor emprendimiento externo de los Agnelli, y que por eso Dini autorizó que la Sace, la entidad que asegura a las empresas con intereses en el exterior, extendiera un monto de garantías sin precedentes. El problema se les presenta a las pequeñas y medianas empresas. En 1997, la Sace consumió en ellas sólo el 33 por ciento de su presupuesto. Un problema de lobbying (las tres multinacionales italianas superan en capacidad de influencia a las prestigiosas pymes Made in Italy) y de pánico: después de Mani Pulite, los embajadores tienen terror de que alguien piense que ellos estimulan negocios en el extranjero pensando en la coima.

EL TEXTO

Más de un pensamiento



Cuando se quiere criticar al capitalismo de esta época, en la Argentina se usa una expresión con demasiada economía de palabras: "neoliberalismo". Es mucho mejor la expresión francesa. Los franceses hablan de "pensamiento único" como un modo de rechazar la pretensión fundamentalista de que sólo vale el individualismo exacerbado como motor de progreso, el mercado salvaje como única forma de asignación de recursos y funciones y la desregulación como herramienta de organización social. En esa línea, *Le Monde Diplomatique* auspició la publicación de *Pensamiento crítico vs. pensamiento único*, que acaba de lanzar también en la Argentina la editorial Temas de Debate. El libro incluye, entre otros, trabajos de Ignacio Ramonet, Armand Mattelart, Samir Amin, Günter Grass y Juan Goytisolo. Discute temas como "Pensamiento único-pensamiento crítico", "La era de la globalización", "Demolición social", "Refundar la democracia", "La corrupción, al asalto de los estados", "Planeta y especie humana", "Mujeres y equidad social", "Refugiados e inmigrantes", "Nuevos desafíos para los medios de comunicación" y "Cultura y mercado". En el prólogo, el periodista español Eduardo Haro Tecglen marca el tono del libro citando una frase de Einstein: "Dos y dos son cuatro hasta nueva orden".


Estela de Carlotto, presidenta de Abuelas, cargó fuertemente contra Moreno Ocampo. "Videla es responsable del terrorismo de Estado", recordó.

CARLOTTO Y LAZARA LE REPLICAN A MORENO OCAMPO

¿Cosa juzgada o cosa impune?

La presidenta de Abuelas de Plaza de Mayo y el titular de la APDH cargan contra el argumento del ex fiscal, que sostiene que Videla no puede volver a ser juzgado por sus crímenes.

Los integrantes de los organismos de derechos humanos están enojados con Luis Moreno Ocampo, ex fiscal adjunto en el juicio a las Juntas Militares, desde que dijo que Jorge Videla debe quedar en libertad. "Si él fue parte de la historia de la Justicia, sabe que Videla tiene que tiene que estar preso porque es uno de los máximos delincuentes del terrorismo de Estado de la última dictadura", dijo ayer desde Ginebra, Suiza, Estela de Carlotto, presidenta de las Abuelas de Plaza de Mayo. "Es llamativa la actitud del ex fiscal. En derecho siempre hay interpretaciones, pero tienen que ser acordes con el principio de la justicia, no con el de la impunidad", afirmó Simón Lázara, vicepresidente de la Asamblea Permanente de Derechos Humanos (APDH). Moreno Ocampo sigue firme: ayer dijo que "la sed de justicia no se calma con maniobras ilegales".

El jueves, en el programa de Mariano Grondona, Luis Moreno Ocampo dijo que Videla ya había sido absuelto en el delito de sustracción de menores y que, por un principio básico del derecho, nadie puede ser juzgado dos veces. No conforme con contradecir a Moreno Ocampo en sus apreciaciones, ayer, Estela de Carlotto puso en duda la trayectoria del ex fiscal. Si bien remarcó el "aprecio" que le tienen las abuelas, dijo que "ha tenido, y, así lo hemos visto, sus baches. Más de una vez ha hablado de la teoría de los dos demonios y creo que ahora está trabajando para algún medio multinacional". El vicepresidente de la APDH no se quedó atrás: "Hay que tener en cuenta que, después del Juicio a las Juntas, Moreno Ocampo dejó la defensa de los derechos humanos y se dedicó a otra rama del derecho", sostuvo.

Más tarde, Lázara dijo que es "llamativo que el fiscal adjunto al juicio de las juntas tenga una opinión contraria a su par de entonces, Julio César Strassera, y a la de los camaristas Ricardo Gil Lavedra y León Arslanian, presidente del tribunal que juzgó a los ex comandantes. Ellos señalan que no hay `cosa juzgada'". Explicó que "el día que Moreno Ocampo abrió este debate nosotros revisamos con cuidado la sentencia del juicio y en ella la absolución a Videla aparece sólo en seis casos. La verdad es que pretender esto como una absolución a futuro, desde el punto de vista jurídico, me parece una gran exageración y una cosa muy discutible".

Moreno Ocampo disiente en este punto. "La sentencia no se dictó por esos seis casos puntuales. La cámara absolvió a Videla por sustracción de menores porque no pudo probar que ese delito formara parte del plan criminal aprobado por el ex dictador. Como la cámara dictaminó que no hubo plan criminal en ese sentido, el caso está cerrado independientemente de las pruebas que surjan ahora", dijo el viernes a este diario. Ayer reafirmó su postura y agregó que "si Marquevich se equivoca, hay una Cámara federal que va a revisar. La Cámara de San Martín es un tribunal muy respetable, tiene muy buenos jueces y es toda una garantía, así que el tema va a ser resuelto".

Mientras se profundiza el debate jurídico, Videla sigue preso en las cárcel de Caseros. Roberto Marquevich, el juez que firmó su orden de detención, decidirá entre el jueves y el viernes si le impone la prisión preventiva. Sus abogados defensores, Alberto Rodríguez Varela y Carlos Tavares, basarán su estrategia en el mismo argumento que sacó a relucir Moreno Ocampo el jueves: que se trata de un caso de "cosa juzgada" y que por ende la causa no se puede reabrir.

Terrorismo verbal

"Los que sostienen que la detención del ex presidente de facto genera intranquilidad en las filas militares practican terrorismo verbal", sostuvo ayer Simón Lázara. Y explicó: "El general Martín Balza dijo en su discurso con mucha precisión que el Ejército no va a avalar la protección en la desaparición de menores. Sin embargo, ahora aparece la idea de una supuesta intranquilidad militar por esto, cuando todo el mundo sabe que Videla no goza de simpatías en la actual conducción del Ejército ni en la actual formación militar". Finalmente, Lázara dijo que "hay tendencias que están intentando reproducir una situación que ya vivimos hace diez años. Es un riesgo sobre el cual tenemos que actuar con bastante precisión".

OPINION

Por Sergio Moreno

Motivo para un brindis

El encarcelamiento del ex militar e imprescriptible genocida Jorge Rafael Videla ha generado un debate atravesado por la sombra de las acciones del Gobierno, acostumbrado a utilizar todo cuanto tenga a mano en provecho propio. Tanto el oficialismo cuanto la oposición, los militares e incluso los servicios de inteligencia, se dieron a la tarea especulativa acerca de cuáles fueron las motivaciones, y el sentido de la oportunidad, que tuvo el juez Roberto Marquevich para mandar a Caseros al *ancienne* dictador. Obviamente, las motivaciones que arguyen varían según los intereses que defienden. Se ha dicho (y se sigue diciendo):

◆ Que ésta es una maniobra del Gobierno para mejorar su imagen.

◆ Que, concordantemente con eso, la detención del ex comandante en jefe tributa, deliberadamente, en favor de una nueva re-reelección de Carlos Menem.

◆ Marquevich –haciendo gala del mismo olfato para escoger la oportunidad que demostró tener cuando abrió una madrugada las puertas de su juzgado para tomarle declaración a Samanta Farjat, llevada de la mano por Mariano Cúneo Libarona– pretende ahuyentar el fantasma cierto del juicio político que ya la iniciaron los diputados de la Nación.

Puede ser que cada una de estas conjeturas sea cierta. Existe un alto grado de probabilidad de que cada una de estas razones ocultas haya motivado la medida judicial.

La pregunta es: ¿qué importa?

El hecho central es que Videla está preso, y lo verdaderamente importante es que se quede donde está, donde merece estar por sus acciones del pasado: en la cárcel.

La sociedades maduras no rehúyen los debates. La discusión de las ideas enriquece el pensamiento colectivo y fortalece el Estado de derecho. Pero este país es adepto a discutir los asuntos más trascendentes y sensibles con una frivolidad que asusta. También es cierto que en la Argentina la utilización de cualquier situación, por dolorosa que sea, ha sido aportada en favor de intereses secundarios y no siempre sanctos. El Gobierno viene dando sobradas muestras de ello. Hay una cierta lógica en la duda y en la desconfianza.

Pero esta vez hay un hecho que, cuando menos –y a riesgo de ser considerado como un juicio ingenuo– despierta satisfacción. Videla está preso. Esperemos que siga preso. Y brindemos por ello.

Otro aporte peronista

Una nueva presentación judicial para habilitar al presidente Carlos Menem a un tercer período presidencial consecutivo fue realizada ayer por la diputada nacional del PJ por la provincia de Chubut, Elsa Melogno, en base a los mismos argumentos utilizados por dirigentes de distintos puntos del país durante los últimos meses. Melogno solicitó al juez Ricardo Napolitani que se pronuncie en contra del artículo 90 de la Constitución Nacional, que permite sólo dos períodos consecutivos para el presidente, porque "eso es condicionante, y el artículo 23 del Pacto de San José de Costa Rica firmado en noviembre de 1969 habla muy claramente de la posibilidad de votar y ser elegido en elecciones periódicas y auténticas", afirmó Melogno.

Masa con hambre

El arzobispo de Buenos Aires, monseñor Jorge Bergoglio, pidió ayer que la gente salga a la calle, con solidaridad, para dar de comer a esa "inmensa masa de hombres" que sufre "angustias y dolores", en una misa celebrada en Plaza de Mayo para conmemorar la festividad del Corpus Christi. El prelado resaltó que la Iglesia "quiere encontrarse con la gente" y recordó la importancia de la misión casa por casa que el Arzobispado está realizando, desde hace un año hasta el 2000, en hogares, hospitales, escuelas y cárceles. Como marca la tradición, el jefe de Gobierno porteño, Fernando de la Rúa, participó en esta marcha, portando el "Estandarte del Señor" junto a la Archicofradía del Santísimo Sacramento, los seminaristas y unos doscientos sacerdotes.

Bauza quiere más Lafalla

Eduardo Bauza dio su apoyo ayer a la campaña reeleccionista del gobernador mendocino Arturo Lafalla y dijo que "casi todo el justicialismo del país apoya la reelección del presidente Menem", aunque admitió que todavía no se encuentra "el adecuado mecanismo legal para lograrlo". El senador aseguró que "habría que modificar el artículo de la Constitución mendocina para que Lafalla pudiera ser gobernador. Estoy absolutamente de acuerdo con que se le dé a Lafalla la oportunidad de ser nuevamente candidato".

El martes se sabrá cuándo viaja Menem a encontrarse con la reina

Página/12 en Gran Bretaña

Por Marcelo Justo
Desde Londres

El canciller argentino confirmó a **Página/12** que su par inglés le hizo el anuncio. Di Tella participó en la mesa chica del G8 para tratar de evaluar la crisis desatada entre India y Pakistán.



DNY

Di Tella participó, con sus pares de Brasil, Sudáfrica y Ucrania de una reunión con el G8.
Los "países chicos" fueron invitados por ser capaces de hacer la bomba y haber desistido.

El Gobierno logró sentarse ayer en la mesa del primer mundo. Las cinco recientes pruebas nucleares de India y las seis de Pakistán fueron el tema dominante en la reunión de los G8 (los siete países más poderosos del planeta más Rusia) en Londres que pusieron a los cancilleres de Argentina, Brasil, Sudáfrica y Ucrania como sus alumnos dilectos en el terreno de la no proliferación nuclear. Guido Di Tella refirió la experiencia de no proliferación nuclear con Brasil y aprovechó para traer de su viaje relámpago dos promesas: la formación de un grupo con los G8 para promover la no proliferación nuclear y la fecha del viaje de Carlos Menem a Gran Bretaña. "Robin Cook me dijo que antes del martes próximo me dará la fecha exacta del viaje", indicó a *Página/12*.

–¿Qué se planteó en el almuerzo que mantuvo con los cancilleres de los G8?

–Hay una preocupación mayor de la que pensábamos porque acá hay dos países que tiene capacidad nuclear y unas ganas locas de tirarse una bomba. Esta es una de las crisis de mayor gravedad desde el fin de la segunda Guerra Mundial. La reunión estaba formada por los cancilleres de los G8 y cuatro países que llegaron a tener capacidad nuclear y decidieron no ejercerla en temas de armamentos: Brasil, Argentina, Ucrania y Africa del Sur. También participó de la reunión Filipinas como representante de los países asiáticos de ASEAN. Se quedó en que se constituiría un grupo de estos países junto a unos pocos más. Robin Cook está encargado de armar el esquema. Argentina aportó su experiencia con la ABACC, la Agencia Brasileño Argentina de Contabilidad y Control que ahora aparece como un esquema modelo que podría aplicarse a India y Pakistán en caso de que intenten la paz.

–La ABACC se basó en la buena fe de ambas naciones y no necesitó la intervención de terceros países. En el caso de Pakistán e India está la disputa por la zona fronteriza de Cachemira. ¿No invalida esto la comparación?

–Habrá que ver. La formación de este grupo de 12 o 13 países es una instancia que debe constituirse y definir cómo se va a ocupar del tema. En todo caso nos encontramos con la predecible pero agradable sensación de que Argentina está visualizada como un país que fue pionero de la no proliferación nuclear.

> **Ganas:** ***"Hay una preocupación mayor de la que pensábamos porque acá hay dos países que tiene capacidad nuclear y unas ganas locas de tirarse una bomba".***

–Este grupo va a tratar otros casos como el de otro de los sospechosos de tener armas nucleares que es Israel.

–Hoy a la mañana no estaba constituido el grupo. Ahora sí lo está. Tendrán que definirse con exactitud los bordes, los límites de su campo de acción. Eso no está todavía definido. Una vez que esté organizado haremos una propuesta con la que estemos de acuerdo. En cuanto Cook tenga la propuesta hecha pondremos en funcionamiento el aparato.

–¿No es un poco hipócrita que los cinco miembros del consejo de seguridad pidan la desnuclearización del resto cuando ellos son los que tienen más armas nucleares?

–El mundo no es justo. Es lo que es. Estados Unidos está avanzando porque se ha ejercido presión para que la termine con las pruebas nucleares, cosa que ahora Estados Unidos está comprometiéndose a hacer. Algunos siguen esa posición que usted menciona: si ellos no eliminan todo, nosotros no eliminamos todo. Adoptar esa posición sería pasarse de pronto al lado de los indios y paquistaníes.

–¿Me imagino que con Robin Cook no sólo habló de la no proliferación nuclear?

–Me dijo que antes del martes me va a dar la fecha de la visita de Menem. Que le hubiera gustado haberme dado la fecha hoy pero que para estar reseguro me la daba antes del martes. Hablamos también sobre la necesidad de implementar esos nueve puntos que habían quedado pendientes, por los que podría haber una mejora en esos aspectos de la relación bilateral. Puntos como por ejemplo el embargo (militar), la conservación ecológica, la sede del tratado antártico, la explotación petrolera en la zona de cooperación especial. Algunos de estos puntos podrían solucionarse para antes de la disputa. Son mucho más fáciles de solucionar que el tema de la soberanía.

MENEM VA AL CONGRESO CORDOBES

Más puntos para la re-re

Todo hace prever que la semana próxima el justicialismo de Córdoba le dará su apoyo al intento re-reeleccionista del presidente Carlos Menem de cara al próximo congreso partidario. La confirmación de su presencia como principal orador del encuentro del PJ de esa provincia reafirma la tendencia que empezó con las presentaciones judiciales que realizaron los legisladores provinciales Alberto Martínez y Oraldo Senn para que se declare inconstitucional la cláusula transitoria de la Carta Magna que impide su tercer mandato.

Los operadores ultramenemistas aseguran que los dirigentes provinciales darán un fuerte respaldo al gobierno nacional, aunque aún hay dudas de que expresen públicamente su apoyo a la re-reelección de Menem. Su estrategia comenzó con las declaraciones que efectuaron el gobernador y el titular del PJ jujeño Carlos Ferraro a favor de un nuevo mandato menemista y continuó con otras presentaciones judiciales presentadas por dirigentes de Salta, Chaco y Santiago del Estero. También dijeron haber obtenido el apoyo del gobernador de San Luis, Adolfo Rodríguez Saa, y fuera del justicialismo, el respaldo del repuesto gobernador de Tucumán Domingo Bussi quien ya le debe varios favores al gobierno.



SEBASTIAN LUIS ALBERTO BORDON

Secuestrado, torturado y asesinado por la policía de Mendoza.
A 8 meses de su aparición, no olvidamos, no perdonamos, pedimos verdad, justicia y castigo a los culpables.

Mamá, papá, Dani, Flor, Dami, Vero. Abuelos, tíos y todos los que te amamos

IBARRA Y DE LA RUA, CON TELEFONOS INTERVENIDOS

Unidos por el pinchador

Si fuera por la intervención telefónica, nada debería distanciar al Frepaso y la UCR en la Capital Federal. Padecen igual tecnología.

El frepasista Aníbal Ibarra, vicepresidente de la Legislatura porteña, y el jefe de Gobierno de la ciudad, el radical Fernando de la Rúa, son espiados por el mismo pinchador de teléfonos, según el resultado de la pericia técnica que realizó el experto en electrónica Ariel Garbarz. Más allá de las escaramuzas en la comuna, el pinchador se ha convertido en factor de unidad.

Dos semanas antes de que De la Rúa lo hiciera, Ibarra había solicitado la investigación de Garbarz, especialista en seguridad teleinformática, para controlar las líneas telefónicas de la vicepresidencia de la Legislatura porteña. Todavía no se sabía que el pinchador era el mismo, pero, como corresponde a los aliados, compartieron sin suspicacias al investigador de las pinchaduras.

A raíz de efectos de ecos, interferencias y ligaduras en las líneas Ibarra había comenzado a sospechar que estaba siendo vigilado por expertos y llamó a Garbarz para descubrir si en su despacho había micrófonos ocultos. El resultado de las mediciones realizadas por el especialista fue que estaban intervenidas dos líneas, una de base y un celular. El legislador informó del hallazgo a sus pares y presentó una denuncia ante la Justicia Federal, donde solicitó que se investigue a los organismos de inteligencia. En la denuncia se incluía datos del modelo de los aparatos detectados y la modalidad de las pinchaduras. Estos aparatos interceptores son del tipo STG-4620 y CTPS-8804 para telefonía de base y celular respectivamente. Son equipos ajenos a los operadores del servicio telefónico y a los empleados por la Dirección de Observaciones Judiciales cuando media orden judicial.

Estos aparatos se venden legalmente en los Estados Unidos sólo a agencias de inteligencia de países amigos, con una autorización específica del gobierno norteamericano para cada compra. El STG-4620 es el mismo modelo usado en las pinchaduras a Fernando de la Rúa.

Alejandro Amdan



Ibarra al teléfono, distendido y, quizá, distraído.
Esta conversación es escuchada clandestinamente y sin permiso.

Con respecto al jefe de Gobierno, el informe de Garbarz indicó que el 5 de junio dejaron de ser interceptadas las líneas 343-8069, 342-3139, 3239517, 323-9431, 331-2644, 334-3816, 343-4073, 343-5995 y 334-0193. Desde el 5 de junio en adelante, las líneas interceptadas fueron las 813-0658, 814-2936 y 815-3479.

Pero lo más llamativo fue que ese mismo día, el 5 de junio, De la Rúa se había reunido con Garbarz para tratar este tema. Para Garbarz, ésta fue la segunda provocación de los espías, que de esta manera demostraban la seguridad con que se movían.

Estas pinchaduras incluyeron las líneas del conmutador, lo cual resulta ridículamente ineficiente para un espía, ya que por esa línea se reciben cientos de llamados diarios del público. Su intervención no sirve para espiar, pero sí servían para hacer una demostración de poder e intimidación. La preocupación por las pinchaduras se ha extendido y otro candidato presidencial que prefiere mantener en reserva su nombre hasta obtener resultados solicitó a Garbarz el chequeo de sus líneas.

Perpetua a Videla

Organismos de derechos humanos y partidos políticos convocaron a una movilización para el jueves 18 a las 18 horas en el Congreso de la Nación en reclamo de "prisión perpetua a Videla y sus cómplices del proceso". De la marcha participarán, entre otros, H.I.J.O.S, la Asociación Madres de Plaza de Mayo Línea Fundadora, Familiares de Detenidos y Desaparecidos por Razones Políticas, Liga Argentina por los Derechos del Hombre y el Servicio de Paz y Justicia.

Pena para el que escuche

A la iniciativa del Gobierno de Carlos Menem de impulsar una reglamentación para penar las escuchas telefónicas ilegales (aunque en este caso para disimular el objetivo de penar su difusión), se sumaron ayer dos nuevas propuestas de los senadores radicales José Genoud y Antonio Berhongaray, que también postulan la idea de agravar las sanciones cuando sean cometidas por funcionarios públicos, investigadores privados o agentes de seguridad.

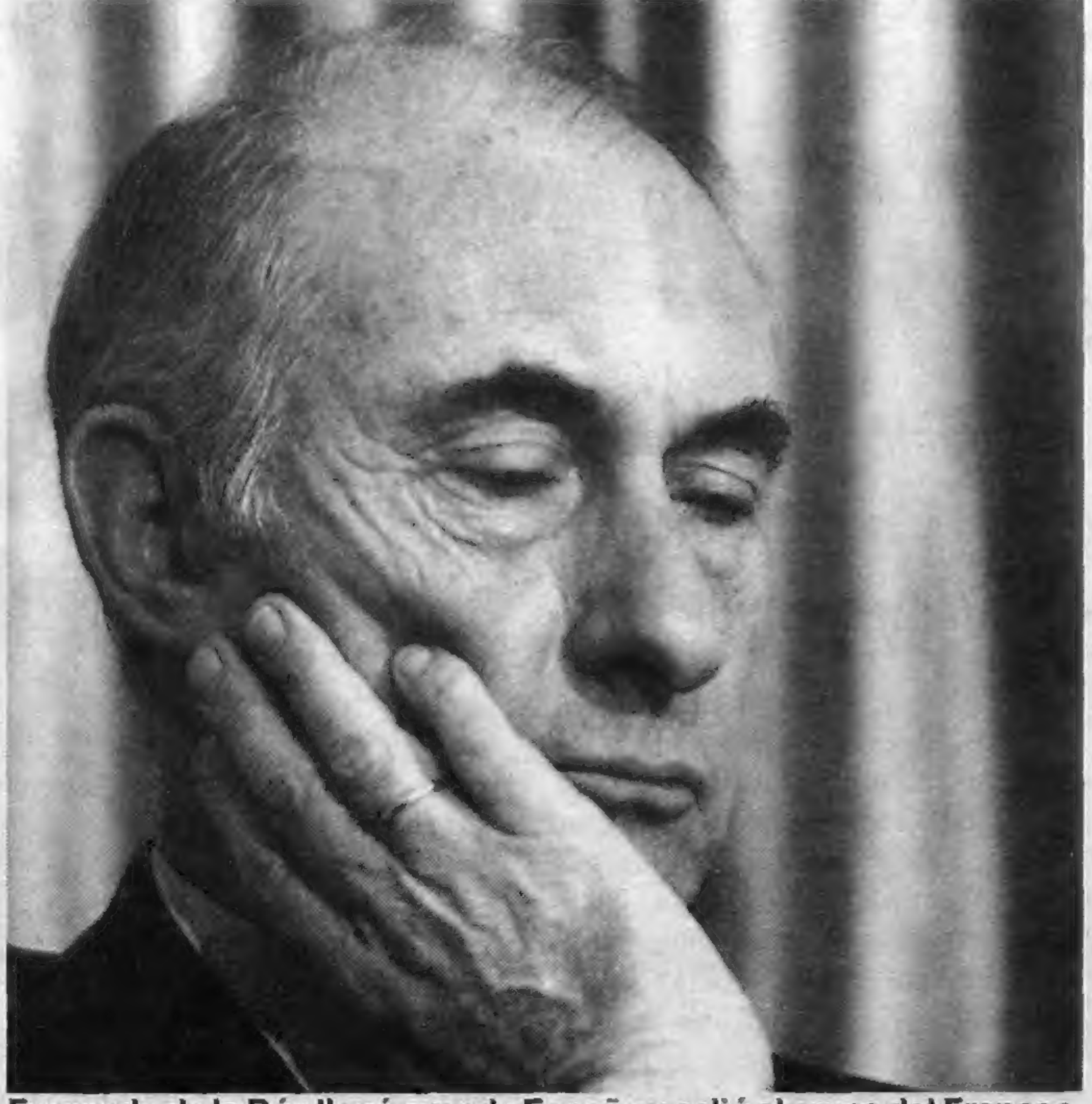
"No hagamos cosas para que Menem se ría"

De la Rúa reaccionó contra el intento del Frepaso y ordenó a su comité que presente los gastos de su campaña ante la Justicia.

La conferencia de prensa que no fue, convocada y postergada por el Frepaso en la tarde del viernes, le permitió Fernando de la Rúa anticiparse a la jugada de sus socios en la Alianza. "Yo creo que toda esta campaña en mi contra comenzó cuando se conocieron las encuestas que nos daban parejo o con alguna ventaja a nuestro favor", dijo ayer el candidato radical a la Presidencia. Reclamó a sus "amigos" que "no cometan acciones que hagan que (Carlos) Menem se ría", y dispuso que la UCR presente ante la Justicia Electoral toda la documentación referida a su publicidad. Desde su entorno se recomendó a los frepasistas que destaquen "las grandes condiciones de Graciela Fernández Meijide", en lugar de "bastardear" la gestión del jefe de Gobierno de la ciudad.

Por la mañana, poco después de llegar al país procedente de España, De la Rúa se reunió con el diputado nacional Rafael Pascual, jefe de su equipo de campaña, para analizar la frustrada avanzada del Frepaso. Decidieron realizar algunos movimientos, entre ellos la redacción de una nota de respuesta, y tomar así la delantera en la disputa con sus socios. El secretario general del radicalismo, Jesús Rodríguez, quien acompañó al candidato en su viaje al exterior, colaboró en el diseño de la estrategia y en la elección de las palabras con las que se iba a contestar.

Por la tarde, el titular del Ejecutivo de la ciudad concurrió a la Catedral para participar de la ceremonia de Corpus Christi. Y cuando los cronistas le pidieron una opinión sobre las denuncias que pretende realizar el Frente, los invitó a caminar hasta su despacho una vez concluida la celebración religiosa. Sobre el escritorio estaba la nota que había ideado con Pascual y Rodríguez. Como los periodistas que concurrieron no eran muchos, el comunicado fue despachado a todos los medios desde la dirección general de Comunicación Social.



Fernando de la Rúa llegó ayer de España y salió al cruce del Frepaso. *"Los gastos que se han hecho desde el partido son muy claros", dijo.*

> **Para todos:** ***"He ordenado que mi comité de campaña presente nuestras cuentas. Espero que el Frepaso haga lo propio, porque la transparencia debe ser para todos".***

"He ordenado que mi comité de campaña, junto con el presidente de la UCR de la Capital (Pedro Calvo), presente nuestras cuentas. Espero que el Frepaso haga lo propio, porque ellos también hacen campaña, y la transparencia debe ser para todos", dijo De la Rúa a través de la nota.

Aseguró que "los gastos que se han hecho desde el partido son muy claros y son muchísimo menores que los que se dan, algo que se puede comprobar porque las cuentas de los radicales son claras". Y en cuanto a la publicidad institucional, explicó que se ha reducido "de 15 millones en la gestión del peronista Jorge Domínguez, a 8 millones en 1997 y 6 millones para este año".

Para el candidato radical, la campaña en su contra se inició a partir de la difusión de los resultados de unas encuestas que le daban un nivel de adhesión levemente superior al de Fernández Meijide, la postulante a la presidencia por el Frepaso. "Vamos a cuidar la Alianza, porque la quiere la gente y porque es muy importante para la gente. Y les digo a mis amigos que no cometan acciones que hagan que (Carlos) Menem se sonría esperando que se cumpla su predicción de que no vamos a llegar juntos al '99", añadió.

El senador José María Arecha respaldó al jefe radical, al tiempo que pidió al Frepaso "que se dedique a destacar las grandes condiciones de Graciela Fernández Meijide, en lugar de salir cada 48 horas, directa o indirectamente, a bastardear a De la Rúa y su gestión al frente de la ciudad".

Por José Natanson

Darío Alessandro es diputado nacional por el Frepaso y uno de los hombres más cercanos a Carlos "Chacho" Alvarez. Fue el encargado, el viernes pasado, de anunciar la suspensión de una conferencia de prensa en la que el comité de campaña de su partido tenía previsto denunciar los excesivos gastos publicitarios de Fernando de la Rúa. Ayer, Alessandro volvió a cargar contra el jefe de gobierno porteño y lo acusó de "intentar desviar el debate" sobre el Código de Etica que fija un límite al período y al presupuesto electoral. "A De la Rúa sólo le interesan los votos nuestros para ganar", dijo Alessandro, quien luego agregó que "el anuncio se realizará la semana que viene, luego de hablar con los representantes del radicalismo".

–¿Hasta dónde están dispuestos a tensar la cuerda con la UCR?

–Más que tensar la cuerda se trata de ver si la otra parte se toma en serio las advertencias que nosotros le estamos haciendo. Además, no todos los radicales piensan igual. Alfonsín está siempre en una actitud de entendimiento de lo que estamos planteando. Tiene una comprensión más acabada de lo que significa la Alianza. En cambio, parece que a De la Rúa sólo le interesan los votos nuestros para ganar. Tiene una visión de partido más clásica. De la Rúa siempre ha hecho convocatorias de tipo partidista, mientras que Alfonsín, hasta cuando convocaba al tercer movimiento histórico, tenía una idea mucho más amplia. Por lo tanto, no creo que sea nada más que la decisión de De la Rúa la que defina la situación.

–De todas maneras, el candidato de la UCR es De la Rúa y no Alfonsín. ¿Qué pasaría si el jefe de gobierno porteño se niega a debatir el modo de controlar el financiamiento de las campañas?

–Sería un tema muy serio y tendríamos que pensarlo. De todas maneras, yo creo que ellos, al igual que nosotros, tienen el mismo interés en ganar la elección y en que haya un cambio de gobierno. Sabemos que romper la Alianza lo ayuda a Menem, no a nosotros.

–Pero, ¿qué puede pasar si De la Rúa se obstina?

–No creo que pase eso.

–¿Y si pasa?

–No sé. Todavía falta. Futurología no voy a hacer. Chacho fue muy claro la semana pasada cuando dijo que si la Alianza no está dispuesta a discutir a fondo el financiamiento y la duración de las campañas electorales, no le interesa participar de este proyecto. Y bueno. Es así. Eso no fue desmentido.

–El viernes pasado el Frepaso de la Capital convocó a una conferencia de prensa en la que se iban a denunciar los excesivos gastos de campaña del jefe de gobierno porteño. El anuncio se suspendió en cuestión de minutos. ¿Qué fue lo que pasó?

–Cambiamos ideas y nos pareció más prudente esperar a reunir-

Agendas Digitales		
A-20 Plus	$ 765.-	8 MB Conexión 220v
BN-20	$ 370.-	2 MB
SF-R 20	$ 285.-	128 Kb.c-luz
SF 5790 P	$ 209.-	256 Kb c/conex PC.c/luz
SF 5990 P	$ 269.-	512 Kb c/conex PC.c/luz
NX 6000	$ 180.-	256 Kb
SF 9350	$ 205.-	64 Kb
SF 8350	$ 145.-	64 Kb
SF 4900	$ 110.-	128 Kb c-luz
SF 4700	$ 89.-	64 Kb c-luz
SF 4600	$ 79.-	64 Kb
SF 5300	$ 99.-	64 Kb
SF 4300	$ 65.-	32 Kb
Tarjeta PCMCIA Simple technology		
Modem 33.6	$ 195.-	Modem Com.PCMCIA
Flash 4 MB	$ 125.-	Ampliación Memo
Flash 8 MB	$ 156.-	Ampliación Memo
Flash 12 MB	$ 205.-	Ampliación Memo
Comp Flash8mb	$ 170.-	Ampliación Memo
Comp Flash24mb	$ 370.-	Ampliación Memo

Cámaras Digitales		
QV-10Ç$ 370.-320x240-Conexión a PC		
QV-70	$ 490.-320x240	Conexión a PC
QV-100	$ 690.-640x480-	Conexión a PC
QV-200	$ 750.-640x480	Conexión a PC
QV-300	$ 690.-640x480-	Conexión a PC
QV-700	$ 790.-640x480	Conexión a PC
Calculadoras Científicas		
FX 82	$ 14.-	140 Func.
FX 570	$ 24.-	284 Func.
FX 4500P	$ 75.-	Program. 242 func.
FX 6300g	$ 53.-	262 func. Graf.
CFX 9850 Plus	$ 185.-	763 func. Graf. Color
Oficina		
KL 300	$ 59.-	Rotuladora Con 1 CasetteFR
2650	$ 99.-	12 Dig. 1 Color
DR 120L	$ 129.-	12 Dig. 2 Colores
Traductoras FRANKLIN		
TES 100	$ 39.-	50.000 Términos
DBE 440	$ 115.-	250.000 Términos
DBE 840	$ 179.-	250.000 Térm. Con Voz

CONVOCATORIA

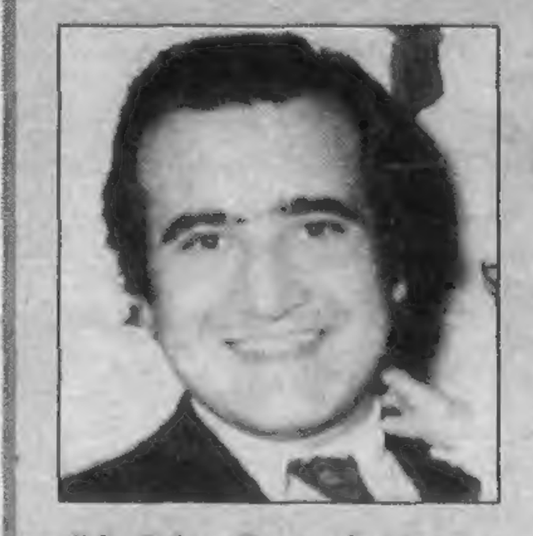
A los compañeros perseguidos políticos y exiliados durante la dictadura

Como consecuencia de la represión ejercida durante el llamado Proceso de Reorganización Nacional, con su secuela de prisioneros, muertos y desaparecidos, miles de ciudadanos argentinos se vieron forzados a abandonar el país. En muchos de estos casos debieron contar con la protección del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (Acnur) y/o con la acogida de naciones solidarias para tener un lugar donde vivir y poder resguardar su libertad, su vida y la de sus familias.

Hasta el presente, el problema del exilio argentino no ha sido reconocido por el Estado argentino como violación a los derechos humanos, aun cuando está contemplado en tratados y estatutos internacionales y, por lo tanto, como generador del derecho de reparación.

Frente a ello, numerosos ciudadanos forzados al exilio en esa época nefasta de la historia nacional nos hemos reunido para analizar la presentación de un petitorio ante la Subsecretaría de Derechos Humanos de la Nación, coordinar acciones individuales y realizar las gestiones necesarias ante el Poder Legislativo.

Con el fin de hacer extensiva esta iniciativa, convocamos para el día sábado 20 de junio, a las 14 horas, en México 1660, sede de la CTA-Capital Federal, a todos los compañeros exiliados políticos durante la dictadura para firmar el petitorio y avanzar en las gestiones mencionadas.



CARLOS ALBERTO MORENO (Negro)

Abogado. Secuestrado el 29-4-77 por fuerzas militares al mando del gral. Carlos Guillermo Suárez Mason en Olavarría

"A 21 años de tu asesinato no olvidamos tu sonrisa y reivindicamos tu lucha por un país libre y justo".
Ni olvido, ni perdón. Cárcel a los genocidas y sus cómplices.

Tus hijos Matías y Martín, tu esposa Susana, y tu nietito Juan Antonio.

EL FREPASO PRESIONA A SUS ALIADOS

Etica y estrategia

Darío Alessandro, el hombre más cercano a Chacho Alvarez, dice que a De la Rúa "sólo le interesan nuestros votos", y que no entiende el debate sobre el Código de Etica. La denuncia sobre gastos de la UCR.

nos con los radicales. Entonces pensamos que lo mejor era esperar un poco. Decidimos salir a poner la cara y admitir que había sido un error la convocatoria.

–Pero, ¿por qué se suspendió tan abruptamente?

–No sé si hubo una comunicación de Graciela con Chacho, en la que se sugirió levantar la reunión, como publicó **Página/12**. Lo que sí sé es que a nosotros nos pareció que era como tirar un *Exocet* y decidimos levantar la conferencia de prensa.

–¿Qué iban a denunciar?

–Para responder a esa pregunta va a tener que esperar a la conferencia de prensa, que seguramente va a ser la semana que viene, después de una reunión con los dirigentes radicales.

–¿Podría adelantar algo?

–Ibamos a anunciar que tenemos números, que me parecen importantes, y que hablan de un exceso en los gastos de campaña de la UCR de la Capital Federal. No sobre la publicidad del gobierno porteño. El tema básico era volver a exigir al radicalismo que discuta a fondo la mejor manera de controlar el gasto y la duración de las campañas electorales. Nosotros queremos que el código de austeridad y de transparencia que elaboramos realmente se aplique y que haya una respuesta seria de parte de nuestros socios. En este sentido, nos parece que las manifestaciones de De la Rúa desde España no son de comprensión en serio de la cuestión. De la Rúa intentó desviar el eje de lo que habíamos planteado. Nosotros vamos a insistir muy fuertemente en que es urgente, antes de ir avanzando en cualquier otra cosa que tenga que ver con la organización de la interna, discutir los procedimientos que propusimos. Este tema tiene que ser tomado en consideración en serio por De la Rúa y por el radicalismo.

Números: ***"Ibamos a anunciar que tenemos números, importantes, y que hablan de un exceso en los gastos de campaña de la UCR de la Capital Federal".***


Alessandro dijo que De la Rúa intentó "desviar el debate".
"No creo que sea nada más que la decisión de De la Rúa la que defina."

–La UCR tiene mucha más estructura y recursos para disputar la interna de la Alianza del 29 de noviembre. El código que elaboró el Frepaso apunta a limitar los gastos y la duración de las campañas electorales, interna incluida, ¿el debate es ético o estratégico?

–Nosotros venimos luchando por este tema desde hace ya varios años. Estamos convencidos de que la política no debe ser tan cara, y que es una cuestión de voluntad ponerles un tope a las campañas. Tanto Chacho como yo hemos presentado varios proyectos de ley sobre el financiamiento de la política. Pero además, las dos cuestiones que usted plantea se entrecruzan, no son excluyentes: recuperar los valores éticos es estratégico para la Argentina que queremos construir.

OPINION

Por Juan Carlos Portantiero *

Las dificultades de la coalición

Primero fue la tormenta de enero con la presentación por parte de diputados del Frepaso del proyecto sobre anulación de las leyes de Obediencia Debida y Punto Final. El incidente se superó con cierta rapidez y hubo evidencias de la buena voluntad de los socios para no agravar las cosas, pero igual la incertidumbre se instaló en la sociedad después de los entusiasmos triunfales de la noche del 26 de octubre. Días pasados esa incertidumbre creció; segundo temblor, esta vez con epicentro en la Capital, a través de las coimas en el Concejo Deliberante y de las escuchas a los hijos de De la Rúa. Por fin, ante unas cámaras de televisión y bajo la mirada desilusionada del periodista, asomó hace una semana la reconciliación. Pero la pregunta seguirá sonando de manera insistente en el público (y en el deseo del Gobierno) durante mucho tiempo aún: ¿se quebrará la Alianza? En rigor, es difícil responder a esa pregunta como si la Alianza fuera nada más que la especulación electoral de dos cúpulas políticas. Aunque eventualmente haya sido ésa la motivación que sirvió como detonante, la Alianza es hoy mucho más una exigencia de la sociedad civil que un recurso oportunista de la clase política. En tal sentido la aparición de la coalición es sobre todo un síntoma de un fenómeno más vasto y universal: la crisis de las formas más cerradas y autosuficientes de la representación política. Una expresión, en la escala argentina, del fenómeno contemporáneo de la irrupción de las demandas de la sociedad civil en las estructuras partidarias a favor de la reconstrucción de una clase dirigente y de una nueva relación entre ésta y la ciudadanía. Los grandes ejemplos de transformación política nos están indicando que ella se traza a través del camino de las coaliciones. Cerca nuestro, la Concentración Democrática en Chile; en Europa, el Olivo italiano. Pero construir una coalición supone reglas complicadas, más en la Argentina donde su remedo, los "frentes", suponían un contrato movimientista en el que uno de los socios ponía el 90% del capital ideológico y electoral y el resto quedaba dibujado como adorno. Una verdadera coalición aloja obligadamente conflictos entre subculturas, entre formas de organización, entre valores y tradiciones. No se trata de una fusión ni de una subordinación movimientista. ¿Quién puede ignorar eso, con sólo asomarse a las historias del radicalismo y del Frepaso, una centenaria y de base territorial y otra joven y de rasgos mediáticos?

Ambas comparten vicios y virtudes, pero en conjunto transmiten la posibilidad de articular los temas de la movilización de la sociedad civil con los modos organizativos de la sociedad política. El tema es clarificar los confines de los disensos y subordinarlos a los objetivos grandes: constituirse no sólo como alternancia sino como alternativa a la otra coalición –implícita– de centroderecha que nos gobierna. Para ello hay que matar al "patriotismo de partido" con flexibilidad, con moderación, respondiendo así a un crédito de confianza que no está abierto a perpetuidad. Hoy la competencia pasa por las principales candidaturas que, hasta ahora al menos, no han podido ser resueltas sobre la base consensual que definió la de Prodi en Italia o la de Aylwin en el primer turno de la democracia chilena. Pero es bueno saber que, más allá de la lógica partidaria, al ciudadano de a pie, a la sociedad civil, le interesan más qué es lo que se propone hacer la Alianza en el gobierno que quién va a ser su candidato presidencial.

** Sociólogo. Ex decano de la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA. Con esta columna inicia su colaboración habitual en **Página/12**.*

SAADI

El dirigente catamarqueño Ramón Saadi asumirá el miércoles próximo como senador por Catamarca, casualmente el mismo día que la Cámara alta debatirá el proyecto de ley de Etica Pública. El ex gobernador tiene doce causas pendientes con la Justicia y está procesado en una de ellas. Además, no cuenta con el diploma aprobado por la Legislatura catamarqueña que rechazó su designación, intentando obviar una directiva de la Constitución que obliga el voto de los legisladores provinciales para enviar un senador. Sin embargo el oficialismo, que tiene una aplastante mayoría en el Senado, ya decidió que no importan los costos políticos a pagar. La Alianza, por su parte, estudia iniciativas de alto impacto público para manifestar su repudio a la inclusión de Saadi.

Reclamo de Amnesty

En medio de la efervescente interna de la Policía Bonaerense por el pase a retiro de numerosos comisarios con antecedentes administrativos, Amnesty International aportará su granito de arena a aquellos que apoyan la reforma a fondo, como el ministro de Seguridad y Justicia León Arslanian. La semana próxima presentará sus reclamos al gobierno de Carlos Menem por "el incremento de la cantidad y gravedad de los abusos cometidos en la Argentina por la policía" y manifestará su inquietud por los ataques sufridos por la prensa, en especial por el asesinato de José Luis Cabezas. Por otra parte, la organización de derechos humanos también recordará que existen miles de casos sobre desaparecidos aún no resueltos, en momentos en que la causa Videla amenaza con la posibilidad de abrir nuevos juicios por la sustracción de menores durante la dictadura. Las denuncias de Amnesty estarán detalladas en el nuevo informe anual sobre la situación de los derechos humanos en todo el mundo, que será presentado el próximo miércoles en la Casa de la Cultura de la Ciudad de Buenos Aires.

Amparo de un ex policía

Uno de los 309 policías dejados cesantes por el ministro de Seguridad y Justicia, León Arslanian, presentó un recurso de amparo ante la Justicia por considerar que su alejamiento de la fuerza "fue injusta", ya que "tiene una foja de servicios impecable y no hay motivos para que se ponga en duda mi honestidad". El subcomisario Carlos Gil, quien prestaba servicios en la Dirección de Infraestructura de la Jefatura de la ex Policía Bonaerense, realizó su reclamo ante el juez penal platense Claudio Bernard. Esta semana, casi cincuenta policías en actividad rechazaron la medida adoptada por Arslanián dejando sus gorras en las escalinatas de su ministerio.

LA INTERNA QUE RODEA A BEATRIZ GUTIERREZ WALKER

Un cacho más de cultura

La secretaria de Cultura ha sabido ganarse muchos enemigos. O'Donnell se despega y ya cuentan los días para su renuncia.

Por Nora Veiras

"La cultura es como la agricultura, ambas son alimentos del hombre", suele decir la secretaria de Cultura, Beatriz Gutiérrez Walker, y sus detractores se regocijan repitiéndolo. En realidad, sus detractores se reproducen cada día y lo único que los une es el espanto. "La señora se manejó con mucha torpeza", dicen los hombres de su antecesor y ex padrino político, Mario "Pacho" O'Donnell, para dejar en claro que hace rato que el actual senador le quitó su respaldo y está pensando en algún reemplazante para sugerirle al presidente Carlos Menem. Desde que *Página/12* publicó las facturas que dan cuenta de los gastos de perfumería, peluquería y vestuario que Gutiérrez Walker rindió con fondos públicos, se activó una interna que parece tener sentencia firme. Por lo pronto, la funcionaria todavía no difundió el supuesto informe de la Sindicatura General de la Nación que, según sus propios dichos, la libraría de culpa. En el organismo le informaron a este diario que "acá no hay nada" (ver recuadro).

Las quejas recorren todas las dependencias. "Ha tenido la rara habilidad de generar conflictos con todos", repiten en el edificio de Alvear y Rodríguez Peña. "Si es por el no hacer, hay otros secretarios, como (Hugo) Porta en Deportes, que tampoco se sabe qué hacen, pero... por lo menos no se pelean con el mundo", explican y enumeran a los contendientes:

> **No hacer:** ***"Si es por el no hacer, hay otros secretarios, como Porta en Deportes, que tampoco se sabe qué hacen, pero... por lo menos no se pelean con el mundo".***

- Enrique Llopis, subsecretario de Cultura.
- Jorge Glusberg, director del Museo Nacional de Bellas Artes.
- Oscar Sbarra Mitre, director de la Biblioteca Nacional.
- Pedro Ignacio Calderón, director de la Orquesta Sinfónica Nacional.
- Magdalena Faillace, titular de la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos.
- Amalia Lacroze de Fortabat, titular del Fondo Nacional de las Artes.

Para complicar aún más el panorama, en la secretaría recuerdan que tampoco cumplió con el acuerdo previsto con Ernesto Sabato y Eduardo Falú para que representen, una vez por mes en distintos lugares del país, la obra *Romance de la muerte de Juan Lavalle*. La relación con Llopis es nula desde la misma asunción del subsecretario que llegó con el aval del justicialismo y, en particular, del diputado César Arias. Con Glusberg estalló el escándalo cuando el funcionario impugnó el jurado que nombró la secretaria para concursar su cargo y el de los directores del Museo de Arte Decorativo e Histórico Nacional. Glusberg cuestionó a Nelly Arrieta de Blaquier, presidenta de la Asociación de Amigos del Museo y a su segundo Mauro Herlitzka, porque están enfrentados con él y por lo tanto no lo podrán evaluar con ecuanimidad.

En el caso de Sbarra Mitre, las desavenencias comenzaron porque Gutiérrez Walker le limitaba fondos. Hasta el ministro del Interior, Carlos Corach, padrino de este viejo militante del peronismo porteño, intercedió para que se hiciera efectiva la autarquía que consiguió el organismo al igual que el Teatro Cervantes. El director de la Orquesta Sinfónica, ajeno a las roscas políticas, también cuestiona a la funcionaria por la falta de iniciativa en la gestión. Los músicos acaban de hacer una gira a Japón. La secretaria y su esposo, Juan Gutiérrez Walker, el director de Administración, Aníbal Besano, y su esposa virtualmente se bajaron del avión corridos por el escandalete por los gastos discrecionales de la funcionaria.

Las desavenencias con "Amalita" reconocen un origen jurídico. En agosto pasado se modificó la Ley de Propiedad Intelectual y se extendió de 50 a 70 años el período durante el cual los descendientes de autores y compositores cobran los derechos. La ampliación perjudica al Fondo Nacional de las Artes, que se nutre de esos derechos una vez que pasan al dominio público y los invierte en becas y subsidios. Con Faillace, el desencuentro alcanzó el clímax cuando el secretario privado de Gutiérrez Walker, su hijo Fernando, intentó impedir le participar en un acto donde el secretario de Obras Públicas, Raúl Costamagna, le cedió un predio a la secretaría.

Entre los empleados, la señora también ha sabido cosechar rencores. El acto de homenaje al secretario de Cultura de la dictadura, Julio Gancedo, donde asistió el ex dictador Reynaldo Bignone; la designación de su hijo Diego al frente de la Dirección de Asuntos Internacionales y Cooperación; el viaje a Europa del matrimonio Caracoche, socio del estudio jurídico de la funcionaria, apenas ésta inició su gestión; la cesión de la sala Miguel Cané, de la sede del organismo, para que su modista Rosina realice un desfile; el supuesto uso arbitrario de las llamadas "unidades retributivas" con que los funcionarios pueden beneficiar a los empleados con un plus salarial, son enumerados apenas se les pregunta por la sucesora de O'Donnell.

Nadie se atreve a pronosticar cuántos días le quedan a Gutiérrez Walker en el sillón de la calle Alvear. Quizá su continuidad se deba a la falta de "un" candidato. Sbarra Mitre, Faillace, Lito Cruz, Víctor Laplace e Irma Roy son los nombres que suenan. "Roy puede tener más posibilidades porque al Presidente le gusta comer piezas duhaldistas", pronostican algunos. Menem, mientras tanto, espera que el escandalete baje de los medios.



Para Beatriz Gutiérrez Walker, "la cultura es como la agricultura".
"Ha tenido la rara habilidad de generar conflictos con todos."

Aclaración que no llega

Por N.V.

"Todo esto es una campaña de alguien muy sucio", se indignó la secretaria de Cultura, Beatriz Gutiérrez Walker, el viernes 29 de mayo cuando **Página/12** difundió los gastos personales que la funcionaria rindió con fondos públicos. Pidió hasta el lunes para documentar su contraataque ante la prensa y aclaró que "son gastos de representación". Pasó el lunes y no aclaró nada. Desde Salta, el sábado pasado anunció que "no hay un solo peso utilizado en beneficio propio" y aseguró que la Sindicatura General de la Nación "probó que la acusación era un infundio". Esta vez le prometió a *La Nación* que "el martes difundiré el informe". El martes pasó y tampoco apareció el detalle. El viernes por la tarde, en el organismo dijeron que "por ahora no hay nada".

La Secretaría de Cultura cuenta, como toda dependencia ministerial, de una partida de Gastos de Representación –dentro de la cual están los fondos para Cortesía y Homenaje– que los funcionarios no tienen obligación de rendir. Por esa vía la señora liquidó gastos en ropa interior, modista y peluquería. Además, dispone de una caja chica de 10 mil pesos que se renuevan cada vez que se agotan.

JUICIO POR UNA DESIGNACION EN LA SECRETARIA

Y por si esto fuera poco, Camila

Por N.V.

La secretaria de Cultura, Beatriz Gutiérrez Walker, también tiene que enfrentar el conflicto legal desatado por la designación, por concurso, de Camila O'Donnell, la hija de su antecesor, en el cargo de directora de Promoción y Producción Multimedial. Silvio Fischbein, finalista del concurso, que se inició durante la gestión de Mario "Pacho" O'Donnell, pidió la anulación de la designación de Camila porque "no tiene título terciario o universitario, requisito excluyente para acceder a ese puesto de acuerdo al Sistema Nacional de Profesión Administrativa (SINAPA)". Ante la falta de respuesta de Gutiérrez Walker, Fischbein inició un juicio contra el Estado.

El director del Museo Nacional de Bellas Artes, Jorge Glusberg, integrante del jurado que designó a Camila O'Donnell, descalificó el cuestionamiento porque "el título es un requisito de burócratas, no de intelectuales ni de artistas". Fischbein le envió una carta documento requiriendo la rectificación de esa apreciación porque "el concurso en cuestión no es artístico sino por un cargo en la Administración Pública y como tal debe cumplir con las normas vigentes".

Fischbein, arquitecto y cineasta, cuestionó además a Glusberg y a Ricardo Wullicher, miembros del jurado que designó a Camila O'Donnell, porque "son integrantes de la Fundación de Altos Estudios en el Arte y la Comunicación que preside el ahora senador O'Donnell, es decir que se tendrían que haber abstenido". Fischbein explicó que "por la resolución 1362 se nombró a Camila y a su esposo, Sebastián Berardi Bosano, como director de Acción Federal".

EL PROXIMO MIERCOLES ESTE
LIBRO DE REGALO CON PAGINA/12

Carlos Sánchez Viamonte
Luis di Filippo
Eduardo Howard
Risieri Frondizi
Horacio Sanguinetti

1918-1998 La Reforma Universitaria

Alberto Ciria
Hugo Biagini
Julio V. González
Deodoro Roca
José Carlos Mariátegui
Aníbal Ponce

Página/12

Hace ochenta años, los hombres libres de Sudamérica se conmovieron al llamado de la juventud universitaria cordobesa.

Era un enorme reclamo por la libertad, la racionalidad, la ciencia, la generosidad.

Los jóvenes reformistas fueron construyendo, sobre el gesto rebelde del inicio, toda una arquitectura conceptual que entroncó, muy rápido, lo pedagógico con lo político, lo reglamentario con lo social. Desde entonces, y salvo eclipses momentáneos, la claridad de la Reforma ilumina la conciencia intelectual americana, y por recónditos conductos ha trascendido a Europa.

La eminencia de estos hombres compromete a todos los reformistas a un esfuerzo máximo, con sus costados morales, cívicos y sociales, pero además, con el ingenio, el estudio, el talento en ejercicio. No basta la pura acción. La sola y desnuda militancia no sirve, es agitación intrascendente. Los reformistas tienen además el deber de pensar.

Porque finalmente, la Reforma fue una batalla contra el tirano, contra el injusto, contra el mediocre, contra el ignorante rentado y contra el inválido en su hospicio intelectual. Una batalla por la Verdad, la Belleza y el Bien.

HORACIO SANGUINETTI

Los verdaderos gurúes de fin de siglo

Por Maximiliano Montenegro

Los economistas se han convertido, qué duda cabe, en los verdaderos gurúes de fin de siglo. Pronostican qué país tendrá una crisis económica o financiera (algunos hasta precisan la fecha), anuncian quién tendrá empleo en el futuro, prevén la aparición de conflictos sociales, alertan sobre decisiones políticas; algunos, sobre todo después de la corriente del Niño, hasta incursionan en cuestiones meteorológicas. ¿Cómo iban a privarse de anunciar sus candidatos a ganar el Mundial '98? Los economistas del banco de inversión Goldman Sachs, uno de los más importantes del mundo, acaban de publicar un impecable estudio titulado "Mundial y economía", que hoy leen entusiasmados los inversores aficionados al fútbol.

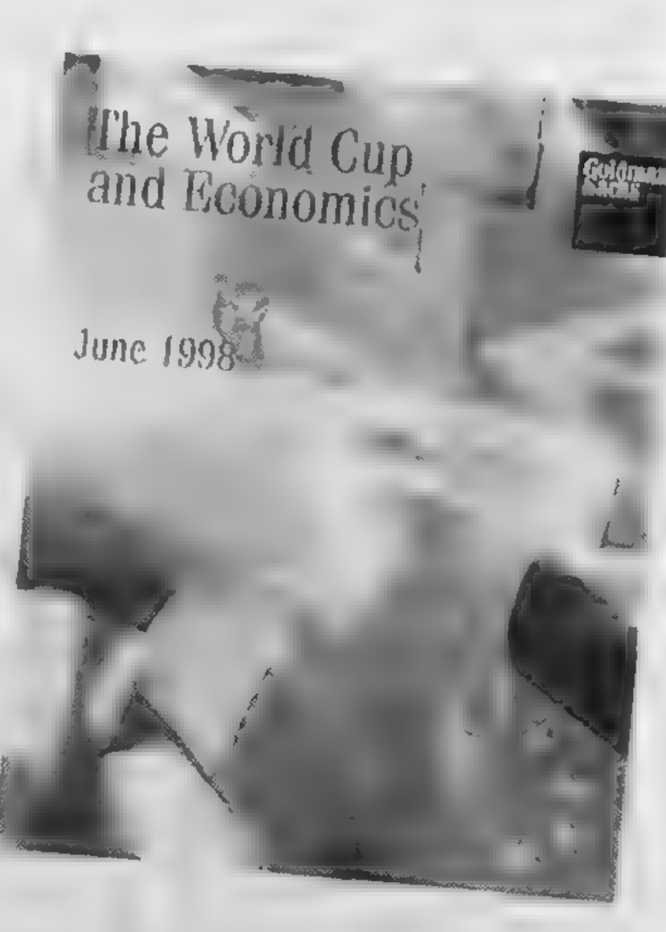
El informe, al que accedió **Página/12**, contiene varias perlas.

En primer lugar, los analistas de Goldman Sachs describen, con lujo de detalles, la situación futbolística, económica y política de cada uno de los 32 países intervinientes en la competencia. En el caso de la Argentina, dice que "con Maradona fuera de escena, el nuevo equipo centra su personalidad en el talento goleador de Batistuta, Ortega y López". También advierte sobre la posibilidad de que Menem aproveche el Mundial para sus maniobras reeleccionistas. Además, especula sobre el impacto que tendrá sobre el déficit del sector externo, la mayor cuenta pendiente con el FMI.

En segundo lugar, el informe investiga si existe una relación válida entre performance económica y éxito futbolero. En este aspecto, relaciona el producto per cápita de los países participantes del Mundial y su posición en el "Ranking de la FIFA". Además, presenta un curioso cuadro que, de cumplirse un patrón propuesto para los últimos nueve mundiales, indicaría como ganador de Francia '98 a... Inglaterra. En tercer lugar, anuncia la formación del "dream team" de Goldman Sachs.

Finalmente, los gurúes realizan un exhaustivo proceso de descarte para pronosticar cuáles serán los cuatro equipos finalistas de la Copa. Entre ellos no está la selección argentina. Si un banco extranjero tan importante hubiese dejado afuera de su cartera de inversión a la Argentina –en especial después del terremoto desatado por Japón en las bolsas del mundo durante la última semana– hoy Roque Fernández tendría que salir a dar explicaciones para renovar la confianza en la Convertibilidad y evitar una corrida. Felizmente, en el fútbol las cosas son diferentes. Y lo más probable es que, a partir de hoy, la reputación de los gurúes de Goldman Sachs comience a ser socavada por el desempeño de la selección de Passarella. Como dice Pancho Ibáñez, que no es economista pero podría serlo, "todo se relaciona con todo".

Goldman Sachs publicó un informe sobre el Mundial. El fútbol puede ser una pantalla para la reelección de Menem. Argentina no estaría en la final. Orteguita en el "dream team" de los inversores.


The World Cup and Economics
June 1998

El pronóstico

"Con los 32 participantes de este año, predecir los cuatro finalistas se vuelve más difícil", se atajan los gurúes de Goldman Sachs, que sin embargo presenta la lista: Brasil, Francia o Italia, Holanda y Yugoslavia. A esa conclusión llegan después de analizar diversas variables: la tradición histórica (ningún país americano ganó en Europa y viceversa); las performances de las revelaciones (como Camerún y Nigeria), y la experiencia de los jugadores en uno y otro continente. A la Argentina le auguran camino despejado hasta los cuartos de final, pero no se animan a incluirla en el cuadro de honor. Y Yugoslavia, dicen, será la gran sorpresa. En cuanto al "dream team" (el equipo ideal) del Mundial, sólo incluyen a un argentino: Ariel Ortega. "Heredero de la camiseta número 10 de Maradona en la Argentina, Ortega ha desarrollado una impresionante habilidad de ataque, con un buen record de goles", explica el informe. El resto del equipo se conforma así: en el arco, Peter Schmeichel (Dinamarca); en la defensa, Hierro (España), Tony Adams (Inglaterra), Paolo Maldini (Italia), Roberto Carlos (Brasil); en el mediocampo, Gheorge Hagi (Rumania), Zinedine Zidane (Francia), Orteguita y Del Piero (Italia); en la delantera, Ronaldo (Brasil) y Dennis Bergkamp (Holanda).

Se puede ser campeón y pobre

Al menos para los economistas, "uno de los aspectos más intrigantes del fútbol es que las naciones más ricas de la Tierra no son particularmente exitosas en este deporte". Del G-7, las siete naciones más desarrolladas del planeta, Canadá, Japón y Estados Unidos no han tratado al fútbol como un deporte nacional; y tampoco es el centro de atención en países ricos de Europa como Suiza, Suecia y Noruega. "Esto llevaría a la conclusión de que fútbol y éxito económico no van juntos. Pero hay argumentos para pensar lo contrario", explican en Golman Sachs. Para demostrarlo correlacionan el PBI per cápita de los países participantes y su posición en el ranking de la FIFA. El gráfico muestra una relación bastante floja entre las dos variables: es decir, no se necesita ser rico para ser campeón del mundo. (Habria que aclarar que el ranking de la FIFA es cuestionado por la comunidad futbolera: por ejemplo, ubica a México, Chile y Marruecos delante de la Argentina.) Pero igualmente, los economistas insisten y ensayan otras explicaciones indagando en los "estudios de caso": la prosperidad del norte de Italia asociada con el éxito de los equipos de esa región; o "el éxito futbolístico de Argentina en los últimos años coincide con las mejoras en su economía" (?). Que se sepa, los dos campeonatos mundiales ganados por Argentina son previos a la Convertibilidad. Con el mismo rigor, los economistas de Golman Sachs confeccionaron el cuadro que, de seguir las leyes de la simetría, se completaría con el triunfo de Inglaterra en este Mundial. El cuartel central de operaciones de Goldman Sachs se ubica en Londres y los economistas jefe a cargo del informe son ingleses.

Para predecir al nuevo campeón

Inglaterra 1966
Brasil 1970
Alemania 1974
Argentina 1978
Italia 1982
Argentina 1986
Alemania 1990
Brasil 1994
? 1998

EL MUNDIAL

Peligro

Por M.M.

"El Mundial '98 sorprenderá a la Argentina inmersa en la discusión sobre si permitir al presidente Menem postularse para un tercer mandato en 1999", afirma Goldman Sachs en su informe. "Mientras tanto, el gobierno está tratando desesperadamente de aprobar en el Congreso las reformas laboral e impositiva acordadas con el FMI *antes* de que el Mundial imponga cuatro semanas de descanso en las actividades oficiales", agrega. Luego dice que "analistas políticos han advertido que la Suprema Corte tal vez anuncie la impopular decisión de permitir al presidente Menem postularse para la reelección durante el Mundial, ya que probablemente a los argentinos les preocuparía menos el tema en este tiempo".

En materia económica, sostiene que "la deuda y la crisis de los años ochenta convirtió a los jugadores de fútbol en uno de las mayores commodity (productos primarios) de exportación". Más en serio, explica que "la economía está creciendo desde 1991 (con una corta y profunda recesión en 1995 debido al Tequila)". Y destaca que "sin inflación, con el desempleo cayendo y con un pequeño déficit fiscal la única preocupación es el rápido ensachamiento del déficit de cuenta corriente". Es decir, del déficit comercial más los pagos de servicios financieros (intereses de la deuda) y reales (turismo en el extranjero, fletes) al exterior. Los analistas de Goldman Sachs comentan que "la pasión de los argentinos por el fútbol" puede agravar el problema, ya que "se reflejará en el balance de pagos durante el segundo y tercer trimestre del año como un aumento de la salida de capitales por turismo" de argentinos en Francia.

Específicamente sobre fútbol, el informe dice: "Parte de la vida

Thurow en el "Cash"



En el suplemento *Cash*, el profesor del MIT, Lester Thurow, uno de los economistas más influyentes del mundo, analiza en una entrevista exclusiva qué puede pasar en la Argentina después de la semana en la que se habló de una nuevo crac financiero internacional, esta vez con epicentro en Japón. También habla del Mundial y "el futuro del capitalismo".

Página/12, el país a diario, editado en Buenos Aires, República Argentina por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-7203 /7204 /7206 /2322 /2323 /2324. Publicidad: Belgrano 677 Tel.: 342-6000 (líneas rotativas). Email: lectores@pagina12.com.ar

Página/12

Internet: http://www.pagina12.com.ar. Impresión: Complejo Industrial Poligráfico S.A., Cóndor 1735/45, Capital Federal. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e Interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 - Tel. 334-7203/7204/7206/7209. Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada" "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA

VISTO POR UN GRAN BANCO DE INVERSION

de... reelección

de todos los niños desde su nacimiento, sus conexiones con la política, los negocios y los movimientos obreros son difíciles de desenredar". También cuenta que "el folklore local, mucho más que en otros lados, atribuye la invención del fútbol a los aborígenes de las pampas. Pero fuentes históricas más confiables explican que los primeros partidos fueron jugados entre inmigrantes y navegantes ingleses allá por 1867".

En cuanto a la Copa del '98, reflexiona: "Beneficiada con un grupo relativamente fácil en la primera rueda, cuidado con Argentina. Generalmente subestimada, con Daniel Passarella como técnico, Argentina está en la cumbre de su juego después de las recientes victorias sobre Irlanda, Brasil y Bosnia".

Los rivales

El estudio de Goldman Sachs también sirve para monitorear el estado futbolístico y económico de dos países que quitan el sueño a los argentinos, ya sea por el Mundial como por su importancia para la salud de la Convertibilidad. Tanto Brasil como Japón pueden desatar una crisis financiera de alcance internacional que golpearía fuertemente a la Convertibilidad, sumergiéndola en una recesión. En fútbol, Japón inquieta porque será el primer rival de la selección en el Mundial y Brasil porque es el gran candidato. Esta es la radiografía económica y futbolística que hace Goldman Sachs de cada uno de ellos:



BRASIL: "La fortaleza de la selección brasileña radica en algunos de los mayores talentos del mundo (Ronaldo, Romario, Carlos y Bebeto) y también en la experiencia (Taffarel, Dunga)", informan los analistas de Goldman Sachs. Pero advierten que "como en la economía, el equipo se beneficiaría con una mayor desregulación: esta talentosa y agresiva selección jugaría mejor sin la defensiva y dirigista estrategia del técnico Zagallo", aseguran. Y acotan: "En términos similares al impacto que tendría sobre el plan Real un shock financiero internacional, las patadas y el juego sucio (de loscontrincantes) son otro riesgo" para la slección brasileña. De todas maneras, consideran a Brasil como el favorito para ganar el Mundial.

En relación a la economía, consideran que "después de cuatro años de una exitosa estabilización, el mayor desafío económico que enfrenta la administración de Cardoso es cómo impulsar el crecimiento del PBI evitando una crisis en el balance de pagos externo". Para escapar a esa crisis, Goldman Sachs recomienda más ajuste fiscal y privatizaciones.



Pero reconoce que ese ajuste deberá esperar hasta después de las elecciones presidenciales de octubre y cree que el Banco Central deberá seguir manteniendo altas tasas de interés para defender la paridad del real. "No pronosticamos una devaluación del real ni antes ni después de las elecciones", aseguran, buscando tranquilizar a los mercados, los analistas de Goldman.



Ronaldo, uno de los talentos del gran favorito, acaricia la pelota.
"Hay que desregular al equipo brasileño", dicen en Goldman Sachs

JAPON: "En los partidos de la primera ronda, Japón probablemente deje afuera a los jamaiquinos, pero hay un signo de interrogación con Croacia y un interrogante más profundo con Argentina", sostienen. "Sin embargo, recuerden que Japón le ganó a Brasil 1 a 0 en los Juegos Olímpicos de Atlanta '96", aclaran. Pero concluyen que "llegar a los cuartos de final será tan difícil para la selección nipona como sacar a la economía japonesa del caos actual dentro de los próximos doce meses".

Por otro lado, el estudio afirma que "en el aspecto social éste es un período oscuro para Japón, con el nivel de quiebras de las empresas llegando a un récord histórico". La economía japonesa sigue sumergida en una recesión, complicada con las devaluaciones de los últimos días, de la que nadie cree que vayan a salir en el corto plazo y que está afectando a todo el planeta. "Hay una relación negativa entre la popularidad del fútbol y el crecimiento económico en Japón en los últimos años", dice Goldman Sachs. Si la Selección argentina los deja afuera del Mundial en la primera ronda, tal vez la pasión futbolera en Japón se aplaque. ¿Será la contribución de Passarella a la estabilización de la economía mundial, que no consigue el FMI?

La marcha antitravestis terminó con una batucada

Los vecinos de Palermo realizaron otra marcha para ahuyentar a los travestis que trabajan en la zona. La caminata terminó en baile y cantando consignas contra el frepasista Eduardo Jozami.

Por Carlos Rodríguez

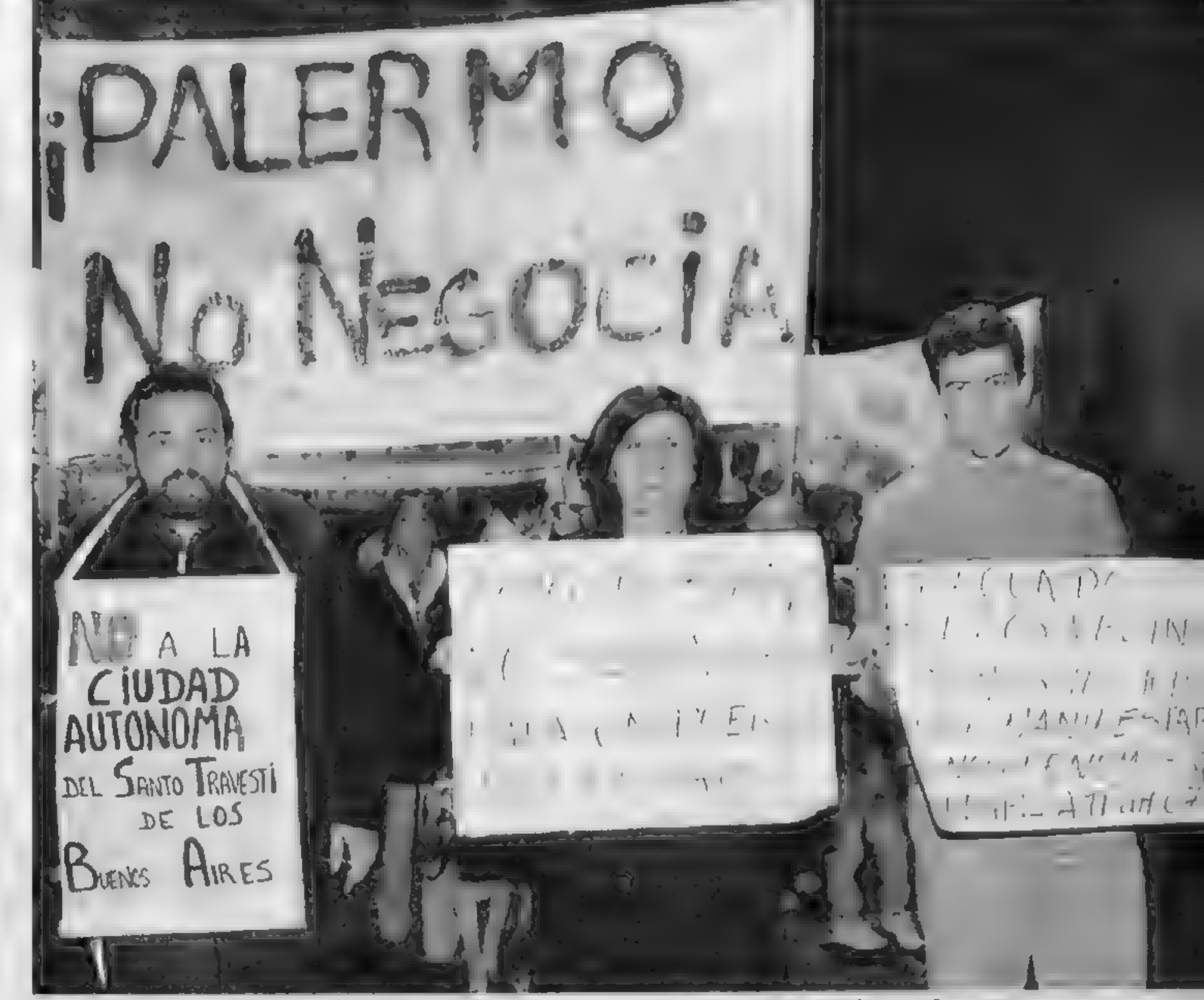
La marcha de los Vecinos Autoconvocados de Palermo comenzó en un clima similar al de esas persecuciones nocturnas, antorcha en mano, con que terminan las viejas películas de Frankenstein. Sin embargo, la presencia de jóvenes con bombos y tambores le dio a la procesión nocturna –hasta participó un cura– para ahuyentar a los travestis que hacen transas por el vil metal en la zona de Palermo Viejo un tono de irónica batucada que tuvo como musa inspiradora al legislador del Frepaso Eduardo Jozami. Ante los ojos de los vecinos más moralistas de Palermo, el nombre de Jozami parece equiparado al del mismísimo doctor Frankenstein, creador del "monstruo" trasvestido al que se quiere erradicar. No obstante, y a pesar de los malos augurios sobre posibles hechos de violencia, todo transcurrió en paz porque los travestis optaron por un repliegue táctico.

"Tenemos que recuperar el barrio, los travestis han copado las calles y ofrecen un espectáculo lamentable; nosotros no queremos prohibir la prostitución, eso es imposible, pero que la practiquen a puertas cerradas, que no haya oferta sexual en la vía pública." Oscar Panero y Gustavo –elude dar su apellido porque teme "alguna venganza"– llevaron la voz cantante en la movilización, que arrancó a las 22.30 del viernes desde la esquina de Fray Justo Santa María de Oro y Godoy Cruz. A pesar del frío, cerca de 60 vecinos de todas las edades participaron de la ruidosa manifestación. Todos demostraron –por la forma en que mal entonan los cánticos– que les faltaba práctica en actos callejeros.

> **Trabajo:** *"Y bueno –comentaron entre dos manifestantes–, si no logramos que los travas se vayan vamos a convencerlos para que trabajen para nosotros".*

"Se siente, se siente, Palermo está caliente", fue una de las consignas marcadas por los organizadores, valiéndose de megáfonos que también hacían sonar sirenas parecidas a las de los patrulleros. "Estamos calientes, pero eso va en contra y no a favor de los travestis", aclaró un vecino que se animó a hacer la primera broma de la noche. Oscar y Gustavo demuestran que también tienen sentido del humor: "Y bueno –comentaron entre ellos–, si no logramos que los travas se vayan vamos a convencerlos para que trabajen para nosotros".

Para dejar claro que sólo era un chiste, arremetieron de nuevo con las consignas: "Paso, paso, paso, se viene el vecinazo", "Vengan a participar todos los vecinos que no quieren prostitución en las calles de Palermo", "Vengan todos porque nosotros pagamos los impuestos y los travas, que no pagan nada, nos están copando el barrio". Se distribuyeron volantes que increpan al "vecino avestruz" al que le gusta que "los travestis hagan escándalo, orinen, tiren los condones usados en el árbol de su casa".



Los Vecinos Autoconvocados de Palermo marchan los viernes.
La de este último fue la novena. Así ahuyentan a los travestis.

Cristina Solari, que vive junto con su madre en una casa ubicada en la esquina de Soler y Godoy Cruz, denunció que el jueves por la noche "con una piedra enorme" le rompieron un vidrio de la ventana. Lo único que alcanzó a ver fue "un señor pelado que se subía rápidamente a un auto que estaba parado por Godoy Cruz a contramano". Por eso, los automovilistas que circulan por la zona también son chicaneados: "Señores, gracias a todos por venir, pero esta noche no hay travestis".

Luego de recorrer durante dos horas las calles Oro, Honduras, Nicaragua, Godoy Cruz y otras, los vecinos se encaminaron hacia una casa ubicada en Cabrera al 4600, donde presuntamente vive el legislador Jozami, uno de los que defienden el nuevo Código de Convivencia Urbana que despenalizó la prostitución callejera. "Y ya lo ve, y ya lo ve, para Jozami que lo mira por TV", fue el cántico elegido. Uno de los más entusiastas fue el padre Martín Brach, de la parroquia de San Francisco, quien marcaba el ritmo golpeando una cacerola. La gente se plantó frente a la casa y se optó por la sutileza: "Salí al balcón, salí al balcón, mi divina mariposa", dijeron a coro con evidente doble intención. Dos hombres mayores que siguieron la escena a prudente distancia, sentenciaron: "Ni cogen ni dejan coger".

UNA DIPUTADA DEL PJ QUIERE REPUDIAR UNA HISTORIETA DE PAGINA/12

"Nosotros somos católicos devotos"

La diputada sanjuanina Carmen Caillet, famosa por haber pedido que "no nos olvidemos de Yabrán" tras su suicidio, presentó un proyecto en la Cámara baja para repudiar la tira "Clara de Noche".

"Acá en San Juan somos muy conservadores y católicos, mantenemos los valores de la familia muy a resguardo." Así fundamentó la diputada sanjuanina ultramenemista Carmen Caillet su pedido de resolución para que el Congreso repudie la tira "Clara de Noche", publicada en este diario el pasado 28 de mayo. Desde su casa en San Juan, la legisladora que se hizo famosa por haber pedido que "no nos olvidemos de Yabrán" luego de su suicidio, afirmó que la sociedad porteña no está preparada para recibir estos "mensajes pornográficos en forma de dibujitos infantiles". De ese modo definió la historieta de Maicas, Trillo y Bernet.

–¿Por qué motivo decidió repudiar la tira?

–Me sorprendió mucho de un periódico como **Página/12**, al cual yo respeto mucho, que compro y leo en mi casa. Me pareció bastante agresivo, especialmente para la juventud y los niños, porque los diarios llegan a la escuela y caen en manos de menores de edad. Hemos propuesto una modificación al Código Penal donde se penalizan este tipo de cuestiones con una multa. Me resultaría muy difícil dar una explicación a los niños sobre esos dibujitos. En los diarios y las revistas lo primero que ellos miran son los chistes y entienden los que son políticos. Por eso uno de mis asesores me sugirió que hiciéramos un proyecto de declaración donde manifestáramos tan sólo nuestro desacuerdo, sin condenar la publicación porque hay un tema de libertad de prensa.

–¿Usted hace esto por sus convicciones religiosas?

–Más que eso, estoy profundamente preocupada por la formación sexual de los chicos. Veo un riesgo en la educación de los hijos. Cada familia debe hacerlo como crea conveniente. Si pasan una película así por la tele no voy a dejar que mis hijos la vean. Esas cosas deben ser controladas. El diario llega a esta provincia, que es tranquila, somos muy conservadores y católicos muy devotos. Mantenemos los valores familiares muy a resguardo. Nuestra línea de pensamiento no es común en la Capital porque soy de la teoría de que existen dos países: uno de Mendoza, La Rioja, San Luis que son como nosotros, y Buenos Aires.

–En los fundamentos de su proyecto repudia lo que usted llama "relaciones sexuales explícitas". ¿A qué se refiere?

–Yo recuerdo que era contra la pared ... y parado ... había una actitud antinatural. Lo que sugería era explícito (sic), era fácil de entender para cualquiera. Nunca ha sucedido algo así, al menos yo jamás lo he visto salvo en las revistas especializadas en el tema.

–¿Qué es pornografía para usted?

–En este caso es llevar en forma malsana o malintencionada lo que es una relación que debe ser de carácter íntimo, y además no muy natural porque lo que ahí se explicitaba no es lo que nosotros podemos considerar normal.

–¿Los autores de la tira serían malintencionados?

–No, no hablo de ellos sino de la interpretación de quien la vea, que puede ser malsana. A algunos les puede causar gracia. A mí me causó preocupación. Me pareció que no estaba viendo lo que estaba viendo.

–¿La pornografía no forma parte de la cultura?

–Es una especie de anticultura, pero no es su antónimo. Es algo excepcional que no necesariamente se tiene que dar (sic). Puede estar permitida dentro de ciertos límites.

–Se lo pregunto porque a usted le parece incomprensible que en este matutino convivan García Lorca o la musicoterapia con "Clara de Noche".

–Me resulta incomprensible porque ustedes deben dar información y los diarios en las escuelas ayudan a la formación de las personas. Analícelo desde la mentalidad de alguien que vive en una provincia como la mía. Acá en los chicos todavía existe la disciplina de llamar por teléfono si son las doce de la noche y se van a demorar.

–¿A usted le preocupa cómo explicarles a los chicos la tira?

–... Y cómo puedo explicar una relación sexual contra la pared, parados y por qué está en dibujitos, y por qué está en un diario.

–Pero usted puede elegir no comprar el diario ...

–Sí, pero el diario llega a la escuela y ahí es donde me preocupa.

–¿No confía en la madurez de la sociedad porteña o sanjuanina?

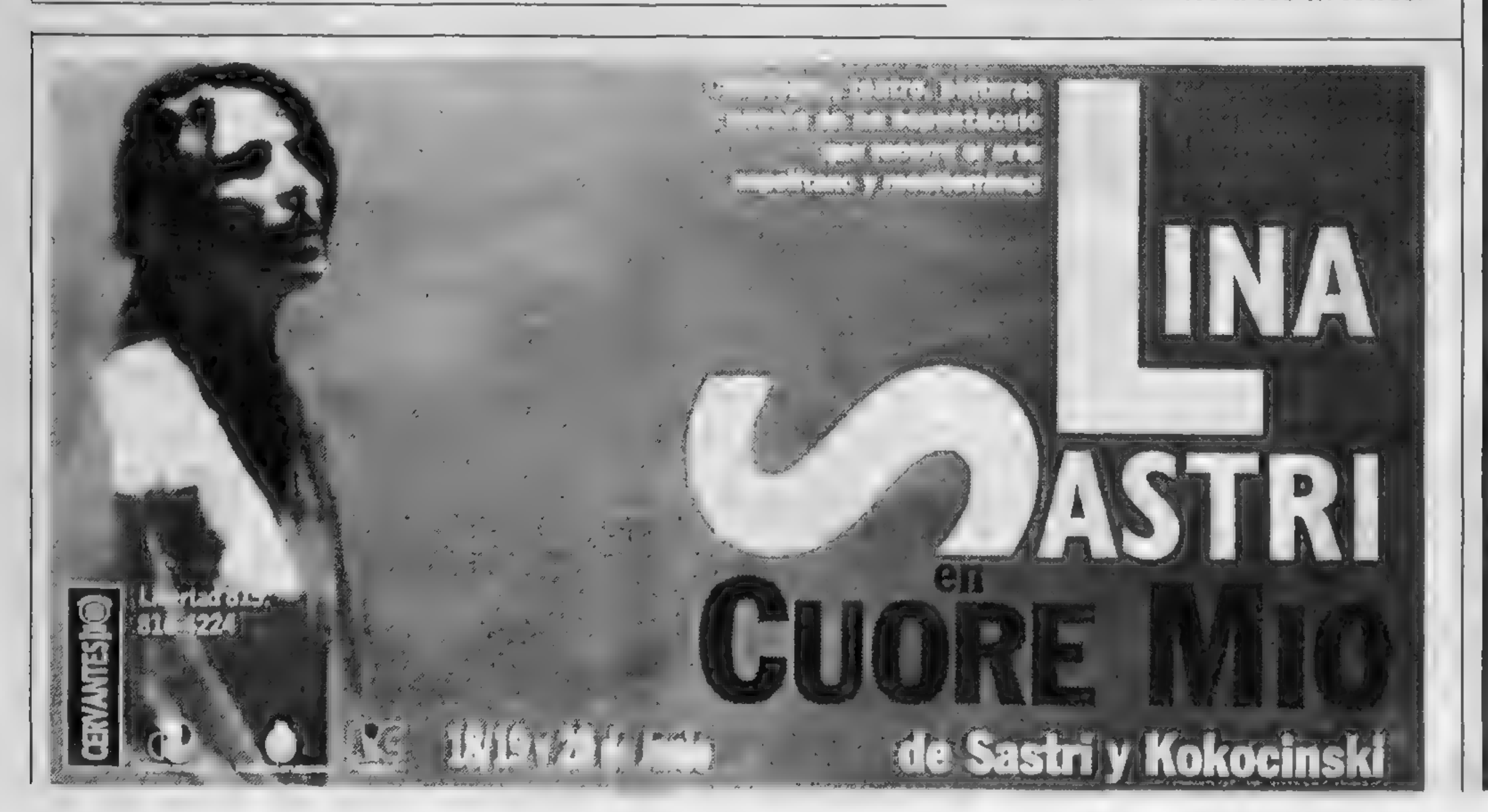
–No, no confío, y menos en la sociedad porteña con valores totalmente distintos a los nuestros. Acá hay una agresividad total y permanente contra todos y todo. Cuando llego a Buenos Aires no me miran como ser humano sino mi escudito de diputada. Es una sociedad limitada en cuanto a su libertad de pensamiento, está jaqueada por los problemas y la coyuntura y no tiene tiempo para compartir con la familia. No está preparada para recibir esos mensajes. Nosotros sí porque tenemos tiempo para compartir y para pensar, para enseñar y aprender. Cuando esa tira llega a las manos del niño porteño, la mamá difícilmente se entere ... Hay que explicarles las cosas de la vida con tiempo, en su oportunidad y como corresponde.



La tira "Clara de Noche" se publica en el suplemento "No".
Caillet reconoce orgullosa ser ultramenemista y conservadora.

Ultramenemista y aviadora

La tarde del 27 de mayo en la comisión antimafia de la Cámara de Diputados una legisladora rubia, petisa y enérgica les preguntó muy enojada a sus compañeros si no tenían cargo de conciencia por la muerte de Alfredo Yabrán, tras lo cual los instó a no olvidarse del empresario, emulando el eslógan referido a José Luis Cabezas. Era Carmen Caillet, nacida el 17 de agosto de 1953, peronista vehemente, aunque reconoce orgullosa ser ultramenemista. Fue abogada de la CGT y de gremios de su provincia entre 1979 y 1985. Egresada con medalla de oro de la Universidad Católica de Cuyo, fue docente de Derecho Internacional Privado en esa casa de estudios entre 1980 y 1981. Es aviadora civil e ingresó al Parlamento en 1995. Muchos de los proyectos presentados hasta ahora por la diputada están relacionados con la sexualidad: modificaciones al Código Penal sobre filmación o fotografía de escenas íntimas sin consentimiento, exhibición obscena, protección de menores en los procesos por delitos contra la honestidad. También propuso elevar las penas en delitos sexuales cuando la víctima fuere menor a 12 años o discapacitada y la derogación de la despenalización al responsable de una violación o estupro si la víctima decide casarse con el violador. Junto a los diputados Miguel Alterach e Irma Roy promueve que el adulterio deje de ser considerado causal de divorcio.





Testigos en Hollywood

Mark Sway tiene once años y está a punto de cometer una travesura, fumarse un cigarrillo a escondidas de su madre. Lo que no sabe es que el crimen siempre paga: por ese inocente pecado se convierte de pronto, allí mismo, donde suponía que nadie lo vería, en el improvisado confesor de un abogado de la mafia, a punto de pegarse un tiro en la cabeza. A partir de ese comienzo, *El cliente* –la típica *Grisham movie*– hace de Mark un testigo en potencia, un chico a quien el fiscal general de Estados Unidos, nada menos, quiere presentar a declarar en una corte judicial. Al gobierno no le importa que el chico no quiera decir ni lo que vio ni lo que escuchó: lo considera totalmente apto para sentarse allí frente a un Gran Jurado, como si fuera un adulto. La película dirigida por Joel Schumacher en 1994 es la más recordada pero no la única que ha producido Hollywood con un niño como testigo, capaz de poner en vilo el mundo de los mayores. El otro film que salta inmediatamente a la memoria es *Testigo en peligro* (1985), la obra maestra de Peter Weir, donde Harrison Ford debe proteger de la narcomafia y de la misma policía a un chico de no más de seis años, que tiene la mala suerte de ver lo que nunca debió haber visto en su primer viaje a la ciudad: un asesinato. Que el chico pertenezca a la comunidad amish de Estados Unidos, alejada de toda forma de violencia, no hace sino reforzar la idea de la inocencia esencial de la infancia. Una inocencia siempre amenazada, pero capaz también de decir su verdad.

Por Mariana Carbajal

El relato de un chico de seis años fue el principal elemento de prueba para condenar por violación al portero de un colegio primario del barrio porteño de Palermo. Aunque no hubo prueba de semen ni testigos del hecho y el menor, víctima del delito, se desdijo una vez, la Corte Suprema de Justicia creyó en sus palabras y revirtió una condena absolutoria de la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional de la Capital Federal que había considerado insuficientes las pruebas para mandar a prisión al acusado. El caso puso en el centro del debate la credibilidad de los niños como testigos en los estrados judiciales. ¿Se les debe creer? ¿Y si fabulan? ¿Pueden ser manipulados por adultos? ¿Cómo hay que interrogarlos? ¿Cómo los tratan los magistrados argentinos? Consultados por *Página/12* dos juezas, varios abogados y especialistas en abuso sexual infantil responden los interrogantes.

> **Cambio:** ***"El fallo refleja un cambio en relación a cómo son tratados los chicos en los tribunales: en la mayoría de los casos su palabra no es tomada en cuenta".***

"Es un fallo muy importante porque refleja un cambio en relación a cómo son tratados los chicos en los tribunales: en la gran mayoría de los casos la palabra de ellos no es tomada en cuenta en su real dimensión", evaluó Gustavo Gallo, presidente de la Comisión por los Derechos del Niño de la Asociación de Abogados de Buenos Aires.

Para la abogada Carmen González –quien acaba de participar en Ottawa, Canadá, de la Cuarta Conferencia Internacional de Mujeres Jueces sobre Abuso Sexual Infantil– la sentencia de la Corte Suprema se enmarca en una tendencia mundial de adecuación de la Justicia a la Convención Internacional por los Derechos del Niño, cuyo artículo 12 establece el derecho de los chicos a ser escuchados.

"A los chicos hay que escucharlos y creerles", coincidieron todos los profesionales consultados por este diario. Eso es lo que hizo el juez de primera instancia y la Corte Suprema con U., de seis años, quien concurría al colegio Edmundo de Amicis, de Palermo. El niño relató que la mañana del 8 de noviembre de 1990 fue al baño de la escuela y allí fue ultrajado por el portero Rolando Vera Rojas. Obviamente, el chico contó los hechos con palabras acordes a su edad: "Al llegar estaba Rolando limpiando el baño (...) Cuando había hecho un poquito de caca, entró (el portero) al lugar donde estaba el inodoro. Lo tomó de la cintura, lo levantó y lo apretó por detrás, metiéndole en la cola un palo que estaba caliente, lo que le produjo dolor. Luego de ello, Rolando le expresó que lo mataría si contaba algo", señala el fallo de la Corte, reproduciendo el expediente de la causa 20.121. Al ser revisado por el médico de guardia del Hospital Alemán, José María Moyano Walker, y en presencia de su padre, el niño dio una versión distinta de los hechos, que luego modificó en la comisaría donde quedó radicada la denuncia y amplió posteriormente en el tribunal instructor. "'*Sólo ante la seguridad de que Rolando fuera preso contaría todo lo sucedido*', ya que no lo podría matar", recuerda que dijo U. la resolución del máximo tribunal. El fallo en cuestión fue dictado el 15 de julio de 1997 pero recién trascendió ahora.

"Este fallo es revolucionario respecto a los criterios tradicionales de evaluación de la prueba. Aunque no hay una prueba contundente como es la coincidencia de semen o la declaración de testigos, la Corte considera probada la violación, teniendo en cuenta el relato del chico y otras pruebas e indicios reseñados por el juez de primera instancia, entre otros, la 'fisura anal' y el 'hematoma en el muslo derecho' diagnosticado por el médico Moyano Walker y el cambio de conducta que mostró el niño en los días siguientes al hecho (su madre lo notó 'muy agresivo' y 'muy alterado')", consideró la abogada Leonor Vain.

Una mirada directa

En la mayoría de los casos, los *niños suelen aparecer como testigos* víctimas de delitos sexuales

La repetición

En los casos en que el niño sufrió algún tipo de delito sexual, lo ideal es que se lo filme y grave su testimonio cuando va al médico forense para que corrobore las lesiones. Así se evita que sea revisado sucesivamente y que tenga que repetir su testimonio sobre la situación traumática que atravesó una y otra vez. Esta fue una de las recomendaciones que escucharon las 52 argentinas, entre juezas y abogadas, en la Cuarta Conferencia Internacional de Mujeres Juezas sobre Abuso Sexual Infantil que se realizó en Otawa, Canadá, entre el 14 y el 28 de mayo último. "El objetivo es no *revictimizar a la víctima*. Conozco casos de chicos que han sido violados y tuvieron que repetir su declaración hasta 8 veces: ante el médico de guardia que lo atiende, el médico policial o forense, el asesor de menores, el juez sumariante, la asistente social del juzgado, los miembros del tribunal de segunda instancia y a veces los peritos de parte. Esto es letal para su salud psíquica", señaló la abogada Carmen González.

"Evitarle la angustia"

"Resulta de gran importancia el estado emocional del niño. Por eso, en caso de ser necesario debe recibir terapia anterior al juicio. Esto ayuda a conocer el alcance de la concentración del testigo infantil, ya que debe tenerse en cuenta que luego de media hora de prestar declaración, el menor va a estar cansado haya o no manifestado el cansancio", señaló la jueza correccional de la Capital Federal Mónica Atucha de Ares, miembro de la Sociedad Americana de Criminología.

El chico debe ser informado previamente cómo será el procedimiento e invitarlo a conocer el ámbito donde testificará. "A mi criterio, lo más importante es el lenguaje y la comunicación con los niños testigos. El juez debe solicitar a las partes que las preguntas sean cortas y simples e indicar que habrá recesos si son necesarios ya sea porque el chico pierde concentración o se angustia", agregó la jueza. Utilizar el vocabulario del chico por ejemplo en partes del cuerpo o para referirse a miembros de la familia es otro factor importante al interrogarlos, añadió Atucha.

"Otra circunstancia a tenerse en cuenta es no provocar angustia en el menor. Para eso, el tiempo que el niño espere en el tribunal debe ser mínimo. Es preferible que lo haga fuera del recinto. A veces no hay razón para que no espere en su casa. El chico va a estar más relajado y en condiciones óptimas para testificar. Y hay que evitar que al ingresar se enfrente con el acusado y sus seguidores", opinó la magistrada.



Testigos en Hollywood

Mark Sway tiene once años y está a punto de cometer una travesura, fumarse un cigarrillo a escondidas de su madre. Lo que no sabe es que el crimen siempre paga: por ese inocente pecado se convierte de pronto, allí mismo, donde suponía que nadie lo vería, en el improvisado confesor de un abogado de la mafia, a punto de pegarse un tiro en la cabeza. A partir de ese comienzo, *El cliente* –la típica *Grisham movie*– hace de Mark un testigo en potencia, un chico a quien el fiscal general de Estados Unidos, nada menos, quiere presentar a declarar en una corte judicial. Al gobierno no le importa que el chico no quiera decir ni lo que vio ni lo que escuchó: lo considera totalmente apto para sentarse allí frente a un Gran Jurado, como si fuera un adulto. La película dirigida por Joel Schumacher en 1994 es la más recordada pero no la única que ha producido Hollywood con un niño como testigo, capaz de poner en vilo el mundo de los mayores. El otro film que salta inmediatamente a la memoria es *Testigo en peligro* (1985), la obra maestra de Peter Weir, donde Harrison Ford debe proteger de la narcomafia y de la misma policía a un chico de no más de seis años, que tiene la mala suerte de ver lo que nunca debió haber visto en su primer viaje a la ciudad: un asesinato. Que el chico pertenezca a la comunidad amish de Estados Unidos, alejada de toda forma de violencia, no hace sino reforzar la idea de la inocencia esencial de la infancia. Una inocencia siempre amenazada, pero capaz también de decir su verdad.

LOS JUECES EMPIEZAN A CREERLE A LOS NIÑOS

Cuando los chicos suben al estrado

La Corte Suprema revirtió un fallo previo y condenó a un hombre que violó a un nene de 6 años en base al testimonio del chico. El caso saca a luz el debate sobre la credibilidad de los niños como testigos y la importancia de saber interrogarlos. Opinan jueces, abogados y especialistas en abuso infantil.

Por Mariana Carbajal

El relato de un chico de seis años fue el principal elemento de prueba para condenar por violación al portero de un colegio primario del barrio porteño de Palermo. Aunque no hubo prueba de semen ni testigos del hecho y el menor, víctima del delito, se desdijo una vez, la Corte Suprema de Justicia creyó en sus palabras y revirtió una condena absolutoria de la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional de la Capital Federal que había considerado insuficientes las pruebas para mandar a prisión al acusado. El caso puso en el centro del debate la credibilidad de los niños como testigos en los estrados judiciales. ¿Se les debe creer? ¿Y si fabulan? ¿Pueden ser manipulados por adultos? ¿Cómo hay que interrogarlos? ¿Cómo los tratan los magistrados argentinos? Consultados por *Página/12* dos juezas, varios abogados y especialistas en abuso sexual infantil responden los interrogantes.

Cambio: ***"El fallo refleja un cambio en relación a cómo son tratados los chicos en los tribunales: en la mayoría de los casos su palabra no es tomada en cuenta".***

"Es un fallo muy importante porque refleja un cambio en relación a cómo son tratados los chicos en los tribunales: en la gran mayoría de los casos la palabra de ellos no es tomada en cuenta en su real dimensión", evaluó Gustavo Gallo, presidente de la Comisión por los Derechos del Niño de la Asociación de Abogados de Buenos Aires.

Para la abogada Carmen González –quien acaba de participar en Ottawa, Canadá, de la Cuarta Conferencia Internacional de Mujeres Jueces sobre Abuso Sexual Infantil– la sentencia de la Corte Suprema se enmarca en una tendencia mundial de adecuación de la Justicia a la Convención Internacional por los Derechos del Niño, cuyo artículo 12 establece el derecho de los chicos a ser escuchados.

"A los chicos hay que escucharlos y creerles", coincidieron todos los profesionales consultados por este diario. Eso es lo que hizo el juez de primera instancia y la Corte Suprema con U., de seis años, quien concurría al colegio Edmundo de Amicis, de Palermo. El niño relató que la mañana del 8 de noviembre de 1990 fue al baño de la escuela y allí fue ultrajado por el portero Rolando Vera Rojas. Obviamente, el chico contó los hechos con palabras acordes a su edad: "Al llegar estaba Rolando limpiando el baño (...) Cuando había hecho un poquito de caca, entró (el portero) al lugar donde estaba el inodoro. Lo tomó de la cintura, lo levantó y lo apretó por detrás, metiéndole en la cola un palo que estaba caliente, lo que le produjo dolor. Luego de ello, Rolando le expresó que lo mataría si contaba algo", señala el fallo de la Corte, reproduciendo el expediente de la causa 20.121. Al ser revisado por el médico de guardia del Hospital Alemán, José María Moyano Walker, y en presencia de su padre, el niño dio una versión distinta de los hechos, que luego modificó en la comisaría donde quedó radicada la denuncia y amplió posteriormente en el tribunal instructor. "'*Sólo ante la seguridad de que Rolando fuera preso contaría todo lo sucedido*', ya que no lo podría matar", recuerda que dijo U. la resolución del máximo tribunal. El fallo en cuestión fue dictado el 15 de julio de 1997 pero recién trascendió ahora.

"Este fallo es revolucionario respecto a los criterios tradicionales de evaluación de la prueba. Aunque no hay una prueba contundente como es la coincidencia de semen o la declaración de testigos, la Corte considera probada la violación, teniendo en cuenta el relato del chico y otras pruebas e indicios reseñados por el juez de primera instancia, entre otros, la 'fisura anal' y el 'hematoma en el muslo derecho' diagnosticado por el médico Moyano Walker y el cambio de conducta que mostró el niño en los días siguientes al hecho (su madre lo notó 'muy agresivo' y 'muy alterado')", consideró la abogada Leonor Vain.

Una mirada directa

En la mayoría de los casos, los niños suelen aparecer como testigos víctimas de delitos sexuales (maltrato, abuso, violación) y de robo. "No hay una edad establecida a partir de la cual pueden declarar en los tribunales", indicó la abogada Marisa Grahan, del Grupo Nacional para la Defensa de la Infancia y Adolescencia.

Sin embargo, muchas veces no se les cree, como ocurrió con la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal en el caso de U. "Lamentablemente, pocas veces se le presta adecuada atención a los dichos de un niño. Hay magistrados que no toman en cuenta sus relatos porque creen que fantasean y son muy imaginativos o mienten. Pero se ha demostrado con investigaciones que tienen capacidad para atestiguar y describir lo que han vivido y que incluso ante situaciones traumáticas –no solamente sexuales– tienen la capacidad para describir detalles a veces con mayor precisión que un adulto. El adulto mira a través de la explicación del hecho, el chico mira y no privilegia nada", señaló la psiquiatra infantojuvenil y psicóloga Irene Intebi, coordinadora del Programa de Asistencia del Maltrato Infantil del gobierno porteño.

La jueza correccional Mónica Atucha admitió que "por muchos años, el sistema de justicia criminal dudó acerca de la competencia de los testimonios vertidos por los niños, a causa del escepticismo de la comunidad legal sobre las capacidades de los menores de brindar un testimonio adecuado, particularmente frente a cuestiones delicadas". Atucha, miembro de la Sociedad Americana de Criminología, mencionó un estudio efectuado en niños de 8 a 12 años de una amplia gama de capacidades que concluyó que podían ser testigos tan confiables como los adultos y que todo dependía de la manera en que fueran interrogados (ver aparte). "La recordación de un testigo infantil puede ser tan precisa como la del adulto", destacó Atucha.

Sin mentiras

Luego de años de escuchar niños abusados sexualmente, Intebi es contundente: en la gran mayoría de los casos los chicos no mienten, afirma. En su flamante libro *Abuso sexual en las mejores familias* (Ediciones Granica), Intebi cita distintos estudios sobre la veracidad de los relatos de chicos abusados, cuyas conclusiones señalan un porcentaje muy bajo de falsas acusaciones. "Estas, en general, ocurren en determinados contextos tales como los juicios de divorcio y de tenencia controvertidos", puntualizó la psiquiatra infanto-juvenil.

En su libro señala la investigación realizada por los norteamericanos, D.P. Jones y J.M. Mc Grow, quienes analizaron 717 casos atendidos en el Centro Nacional Kempe (EE.UU.) entre 1983 y 1985. Sólo el 3 por ciento del total (21 casos) podía ser considerado falsa acusación: en el 1,3 por ciento (9 casos) la denuncia había sido realizada por un adulto; en el 1 por ciento (7 casos) no se podía determinar si el relato se había originado en el niño o en el adulto, y en el 0,79 por ciento (5 casos) correspondía a falsos relatos hechos directamente por los menores. "Resulta claro que los preescolares carecen de la capacidad intelectual y cognitiva para *inventar* historias que incluyan detalles sexuales adultos, con el objetivo de incriminar a terceros", agregó Intebi.

Fantasía: ***"Hay magistrados que no toman en cuenta los relatos de los chicos porque creen que fantasean y son muy imaginativos o mienten".***

Para descartar que se trate de un testimonio mendaz, los menores suelen ser sometidos a tests psicológicos que establecen si fantasean o no. "Es muy importante, cumpliendo con la Convención Internacional de los Derechos del Niño, escuchar a los chicos. Pero ojo, si no hay otras pruebas, con los dichos de un niño no basta. Con la mera denuncia el juez no se puede mover. Si no se corrobora fehacientemente la veracidad de lo que están denunciando, los testimonios de chicos pueden ser un arma de doble filo, ya que pueden ser usados por sus padres en causas con fines patrimoniales o en divorcios", alertó Lucila Larrandar, jueza de tribunal oral federal de San Martín y titular de cátedra de Derecho Penal y Procesal de la UBA.

La repetición

En los casos en que el niño sufrió algún tipo de delito sexual, lo ideal es que se lo filme y grave su testimonio cuando va al médico forense para que corrobore las lesiones. Así se evita que sea revisado sucesivamente y que tenga que repetir su testimonio sobre la situación traumática que atravesó una y otra vez. Esta fue una de las recomendaciones que escucharon las 52 argentinas, entre juezas y abogadas, en la Cuarta Conferencia Internacional de Mujeres Juezas sobre Abuso Sexual Infantil que se realizó en Otawa, Canadá, entre el 14 y el 28 de mayo último. "El objetivo es no revictimizar a la víctima. Conozco casos de chicos que han sido violados y tuvieron que repetir su declaración hasta 8 veces: ante el médico de guardia que lo atiende, el médico policial o forense, el asesor de menores, el juez sumariante, la asistente social del juzgado, los miembros del tribunal de segunda instancia y a veces los peritos de parte. Esto es letal para su salud psíquica", señaló la abogada Carmen González.

Por qué le creyeron

"Si bien el menor eludió responsabilizar directamente a Rolando Vera Rojas, lo cierto es que tanto en la sede de la prevención –relato al oficial policial– como en el tribunal instructor, ninguna duda tuvo en asignarle el hecho del cual había sido víctima, una vez asegurado de que las amenazas para que callara no se harían realidad", fundamenta la Corte Suprema de Justicia la resolución por la que hace lugar a un recurso extraordinario presentado por la querella para revertir la absolución del portero dictada en segunda instancia. "No resulta posible exigirle a un menor, como en el caso se trata, de que precise circunstancias traumáticas como las vividas y que sin duda desconocía y aún desconoce en sus alcances. Su relato lleva ínsito la lógica de quien con tan escasa edad –sólo seis años al momento del hecho– tiene vivencias personales que para el común los niños resultan desconocidas. Es, no obstante ello, elocuente y claro en la narración sobre lo acaecido y ningún sentido tiene presumir que sus palabras no son veraces, máxime si para ello se tiene en cuenta el informe pericial médico que da cuenta de la ausencia de fabulación o mendacidad en sus dichos", finaliza el punto 8 del fallo del máximo tribunal, que dio por probada la violación del niño de 6 años y ordenó que se dicte una nueva sentencia sobre el caso.

"Evitarle la angustia"

"Resulta de gran importancia el estado emocional del niño. Por eso, en caso de ser necesario debe recibir terapia anterior al juicio. Esto ayuda a conocer el alcance de la concentración del testigo infantil, ya que debe tenerse en cuenta que luego de media hora de prestar declaración, el menor va a estar cansado haya o no manifestado el cansancio", señaló la jueza correccional de la Capital Federal Mónica Atucha de Ares, miembro de la Sociedad Americana de Criminología.

El chico debe ser informado previamente cómo será el procedimiento e invitarlo a conocer el ámbito donde testificará. "A mi criterio, lo más importante es el lenguaje y la comunicación con los niños testigos. El juez debe solicitar a las partes que las preguntas sean cortas y simples e indicar que habrá recesos si son necesarios ya sea porque el chico pierde concentración o se angustia", agregó la jueza. Utilizar el vocabulario del chico por ejemplo en partes del cuerpo o para referirse a miembros de la familia es otro factor importante al interrogarlos, añadió Atucha.

"Otra circunstancia a tenerse en cuenta es no provocar angustia en el menor. Para eso, el tiempo que el niño espere en el tribunal debe ser mínimo. Es preferible que lo haga fuera del recinto. A veces no hay razón para que no espere en su casa. El chico va a estar más relajado y en condiciones óptimas para testificar. Y hay que evitar que al ingresar se enfrente con el acusado y sus seguidores", opinó la magistrada.

Testimonios con peso decisivo

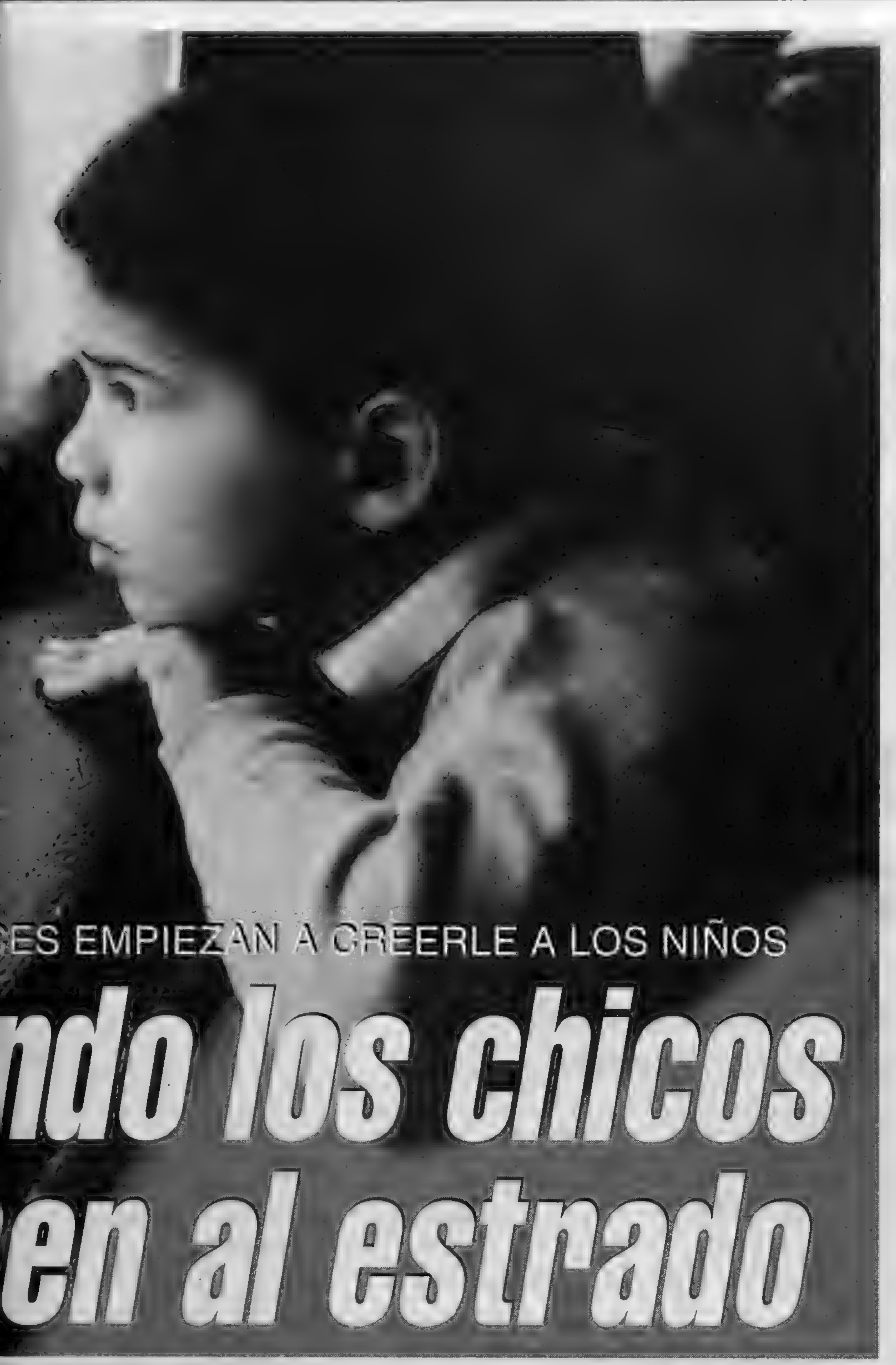
En los últimos años, algunos jueces se sumaron aquí a la tendencia de otorgar mayor valor a las declaraciones de menores. En varios casos resonantes, el testimonio de los chicos tuvo un peso decisivo, ya sea por su participación como víctimas o como testigos. Aquí, los más destacados.

◆ El juez Eduardo Albino, que condenó en 1989 a Héctor "Bambino" Veira por "violación en grado de tentativa", otorgó un peso decisivo al testimonio del menor de 13 años, víctima del delito. Los párrafos sobresalientes de los fundamentos decían: "Que lo manifestado por el menor encuentra sólidos fundamentos en lo expresado por los profesionales que lo examinaron pocas horas después del suceso. (...) Que tal situación, de acuerdo con lo relatado por el menor (...). Que lo relatado por la víctima concuerda, en lo esencial, con lo manifestado por su amigo, otro menor (...)".

◆ En la causa en la que se investigó la muerte de Jimena Hernández, ocurrida el 12 de julio de 1988, el testimonio de sus compañeras del colegio, casi todas de 11 años, fue la base para determinar cómo se había desarrollado la actividad escolar ese día. Jimena fue encontrada muerta en la pileta de natación de la escuela; las pericias determinaron que fue asfixiada y en su malla se encontraron restos de semen. No hubo incriminados.

◆ "Mi mamá y mi papá me tenían atada. Y cuando pedíamos de comer, mi mamá nos ponía una cinta en la boca". El fiscal de Lomas de Zamora eligió estas frases de la declaración de una nena de 6 años para sustentar su pedido de reclusión perpetua para los padres, Mónica Fernández y Mario Alvarez, y la abuela, Vicenta Godoy. La nena fue encontrada atada a una cama junto al cadáver de su hermana melliza a principios de junio de 1995.

◆ Valeria, hija de la bailarina Liliana Tallarico –asesinada el 5 de febrero de 1994–, declaró tres veces en la causa que investigó esa muerte. La chica, de 11 años en ese entonces, dijo que "la voz chillona e histérica" del hombre que discutía esa noche con su mamá podía ser la de Oscar Murillo. En base a ese testimonio, el juez ordenó la detención del amante de la mujer, aunque luego fue sobreseído por falta de pruebas.



La Corte Suprema revirtió un fallo previo y condenó a un hombre que violó a un nene de 6 años en base al testimonio del chico. El caso saca a luz el debate sobre la credibilidad de los niños como testigos y la importancia de saber interrogarlos. Opinan jueces, abogados y especialistas en abuso infantil.

(maltrato, abuso, violación) y de robo. "No hay una edad establecida a partir de la cual pueden declarar en los tribunales", indicó la abogada Marisa Grahan, del Grupo Nacional para la Defensa de la Infancia y Adolescencia.

Sin embargo, muchas veces no se les cree, como ocurrió con la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal en el caso de U. "Lamentablemente, pocas veces se le presta adecuada atención a los dichos de un niño. Hay magistrados que no toman en cuenta sus relatos porque creen que fantasean y son muy imaginativos o mienten. Pero se ha demostrado con investigaciones que tienen capacidad para atestiguar y describir lo que han vivido y que incluso ante situaciones traumáticas –no solamente sexuales– tienen la capacidad para describir detalles a veces con mayor precisión que un adulto. El adulto mira a través de la explicación del hecho, el chico mira y no privilegia nada", señaló la psiquiatra infantojuvenil y psicóloga Irene Intebi, coordinadora del Programa de Asistencia del Maltrato Infantil del gobierno porteño.

La jueza correccional Mónica Atucha admitió que "por muchos años, el sistema de justicia criminal dudó acerca de la competencia de los testimonios vertidos por los niños, a causa del escepticismo de la comunidad legal sobre las capacidades de los menores de brindar un testimonio adecuado, particularmente frente a cuestiones delicadas". Atucha, miembro de la Sociedad Americana de Criminología, mencionó un estudio efectuado en niños de 8 a 12 años de una amplia gama de capacidades que concluyó que podían ser testigos tan confiables como los adultos y que todo dependía de la manera en que fueran interrogados (ver aparte). "La recordación de un testigo infantil puede ser tan precisa como la del adulto", destacó Atucha.

Sin mentiras

Luego de años de escuchar niños abusados sexualmente, Intebi es contundente: en la gran mayoría de los casos los chicos no mienten, afirma. En su flamante libro *Abuso sexual en las mejores familias* (Ediciones Granica), Intebi cita distintos estudios sobre la veracidad de los relatos de chicos abusados, cuyas conclusiones señalan un porcentaje muy bajo de falsas acusaciones. "Estas, en general, ocurren en determinados contextos tales como los juicios de divorcio y de tenencia controvertidos", puntualizó la psiquiatra infanto-juvenil.

En su libro señala la investigación realizada por los norteamericanos, D.P. Jones y J.M. Mc Grow, quienes analizaron 717 casos atendidos en el Centro Nacional Kempe (EE.UU.) entre 1983 y 1985. Sólo el 3 por ciento del total (21 casos) podía ser considerado falsa acusación: en el 1,3 por ciento (9 casos) la denuncia había sido realizada por un adulto; en el 1 por ciento (7 casos) no se podía determinar si el relato se había originado en el niño o en el adulto, y en el 0,79 por ciento (5 casos) correspondía a falsos relatos hechos directamente por los menores. "Resulta claro que los preescolares carecen de la capacidad intelectual y cognitiva para *inventar* historias que incluyan detalles sexuales adultos, con el objetivo de incriminar a terceros", agregó Intebi.

> **Fantasía:** ***"Hay magistrados que no toman en cuenta los relatos de los chicos porque creen que fantasean y son muy imaginativos o mienten".***

Para descartar que se trate de un testimonio mendaz, los menores suelen ser sometidos a tests psicológicos que establecen si fantasean o no. "Es muy importante, cumpliendo con la Convención Internacional de los Derechos del Niño, escuchar a los chicos. Pero ojo, si no hay otras pruebas, con los dichos de un niño no basta. Con la mera denuncia el juez no se puede mover. Si no se corrobora fehacientemente la veracidad de lo que están denunciando, los testimonios de chicos pueden ser un arma de doble filo, ya que pueden ser usados por sus padres en causas con fines patrimoniales o en divorcios", alertó Lucila Larrandar, jueza de tribunal oral federal de San Martín y titular de cátedra de Derecho Penal y Procesal de la UBA.

Por qué le creyeron

"Si bien el menor eludió responsabilizar directamente a Rolando Vera Rojas, lo cierto es que tanto en la sede de la prevención –relato al oficial policial– como en el tribunal instructor, ninguna duda tuvo en asignarle el hecho del cual había sido víctima, una vez asegurado de que las amenazas para que callara no se harían realidad", fundamenta la Corte Suprema de Justicia la resolución por la que hace lugar a un recurso extraordinario presentado por la querella para revertir la absolución del portero dictada en segunda instancia. "No resulta posible exigirle a un menor, como en el caso se trata, de que precise circunstancias traumáticas como las vividas y que sin duda desconocía y aún desconoce en sus alcances. Su relato lleva ínsito la lógica de quien con tan escasa edad –sólo seis años al momento del hecho– tiene vivencias personales que para el común los niños resultan desconocidas. Es, no obstante ello, elocuente y claro en la narración sobre lo acaecido y ningún sentido tiene presumir que sus palabras no son veraces, máxime si para ello se tiene en cuenta el informe pericial médico que da cuenta de la ausencia de fabulación o mendacidad en sus dichos", finaliza el punto 8 del fallo del máximo tribunal, que dio por probada la violación del niño de 6 años y ordenó que se dicte una nueva sentencia sobre el caso.

Testimonios con peso decisivo

En los últimos años, algunos jueces se sumaron aquí a la tendencia de otorgar mayor valor a las declaraciones de menores. En varios casos resonantes, el testimonio de los chicos tuvo un peso decisivo, ya sea por su participación como víctimas o como testigos. Aquí, los más destacados.

◆ El juez Eduardo Albino, que condenó en 1989 a Héctor "Bambino" Veira por "violación en grado de tentativa", otorgó un peso decisivo al testimonio del menor de 13 años, víctima del delito. Los párrafos sobresalientes de los fundamentos decían: "Que lo manifestado por el menor encuentra sólidos fundamentos en lo expresado por los profesionales que lo examinaron pocas horas después del suceso. (...) Que tal situación, de acuerdo con lo relatado por el menor (...). Que lo relatado por la víctima concuerda, en lo esencial, con lo manifestado por su amigo, otro menor (...)".

◆ En la causa en la que se investigó la muerte de Jimena Hernández, ocurrida el 12 de julio de 1988, el testimonio de sus compañeras del colegio, casi todas de 11 años, fue la base para determinar cómo se había desarrollado la actividad escolar ese día. Jimena fue encontrada muerta en la pileta de natación de la escuela; las pericias determinaron que fue asfixiada y en su malla se encontraron restos de semen. No hubo incriminados.

◆ "Mi mamá y mi papá me tenían atada. Y cuando pedíamos de comer, mi mamá nos ponía una cinta en la boca". El fiscal de Lomas de Zamora eligió estas frases de la declaración de una nena de 6 años para sustentar su pedido de reclusión perpetua para los padres, Mónica Fernández y Mario Alvarez, y la abuela, Vicenta Godoy. La nena fue encontrada atada a una cama junto al cadáver de su hermana melliza a principios de junio de 1995.

◆ Valeria, hija de la bailarina Liliana Tallarico –asesinada el 5 de febrero de 1994–, declaró tres veces en la causa que investigó esa muerte. La chica, de 11 años en ese entonces, dijo que "la voz chillona e histérica" del hombre que discutía esa noche con su mamá podía ser la de Oscar Murillo. En base a ese testimonio, el juez ordenó la detención del amante de la mujer, aunque luego fue sobreseído por falta de pruebas.

The Guardian de Gran Bretaña

Por Martin Woollacott

Un senador norteamericano declaró una vez famosamente que "levantaremos a Shanghai bien hacia arriba hasta que, Dios mediante, quede igual a Kansas City." El impulso norteamericano de moldear a China a su propia imagen es, retóricamente, tan fuerte como siempre. El presidente Clinton habló recientemente de China "moviéndose para unirse a la próspera comunidad de las democracias libres". Sin embargo, el tema hoy es si China está modelando a Norteamérica o si es precisamente el revés. La historia recordará a Richard Nixon por un gran escándalo en el país y un gran cambio de política exterior. En una forma curiosa, William Clinton está siguiendo los pasos de Nixon. El escándalo en el país es diferente, y menor, pero el de política exterior se refiere al mismo país, China, y puede llegar a ser considerado como la coronación, un cuarto de siglo más tarde, del acercamiento chino-norteamericano que Nixon y Kissinger iniciaron en 1972.


AFP

Una vendedora del Museo Militar de Pekín sostiene un modelo del Misil de la Larga Marcha.
No está claro si China ha terminado su ayuda nuclear y misilística a Irán y Pakistán.

El amigo americano peregrina hacia la plaza de los asesinos

El 25 de este mes, Clinton inicia una controvertida visita a China. Están en juego India y Pakistán y sus escaramuzas nucleares pero también los negocios, la Plaza Tienanmen y una relación más pareja.

Si este eje potencial entre Washington y Pekín es o no algo bueno para el mundo es una pregunta difícil, pero por cierto está en vías de concretarse. Mientras el presidente Clinton prepara su visita a China a fines de este mes, todo sugiere que lo que Madeleine Albright llama la "relación estratégica" entre dos países es ya una realidad y quizá la realidad central de los asuntos asiáticos. La crisis económica asiática y las pruebas nucleares en el subcontinente han destacado no simplemente la importancia de China para EE.UU., sino su indispensabilidad. Los crecientes problemas económicos de Japón y la parálisis de la política japonesa están acelerando el proceso, que ya lleva un tiempo, en el que Japón está sufriendo una degradación relativa y China está gozando de una relativa promoción en relación con los EE.UU. Pero hablar del emparejamiento de Norteamérica-China solo desde la perspectiva de Washington, como si esto fuera todo un asunto de elecciones y decisiones de Norteamérica, es engañoso.

Estaría mal sugerir que los Estados Unidos son de alguna manera el socio junior en la relación con China. Por otro lado, no está al mando de esta relación como solía estarlo y de la forma en que la administración todavía quisiera que esté. La Norteamérica de Clinton no puede "alejarse" de China. La necesita demasiado. Cuando los chinos comenzaron a dar fondos electorales a la campaña del Partido Demócrata, eso representó, de una manera pequeña o indirecta, un grado de intervención china en la política norteamericana que Norteamérica no podía lograr en China. El affaire es una irregularidad que, aunque no de gran importancia en sí misma, revela la nueva intimidad tecnológica y militar entre Norteamérica y China. Lo que se está comerciando es apoyo técnico norteamericano para las fuerzas militares chinas a cambio de asistencia china en una serie de temas de proliferación y seguridad. La ayuda militar bien puede incluir, por ejemplo, algún tipo de ayuda útil para mantener las armas nucleares de China sin más pruebas. A cambio, Norteamérica ve el apoyo chino para los objetivos de Estados Unidos en el acuerdo chino para terminar con la ayuda nuclear y misilística a Pakistán e Irán (aunque si se ha terminado totalmente no resulta claro), el rol más activo de China en las discusiones sobre seguridad del sudeste asiático y el aparente fin al aventurerismo chino en los Mares de China del Sur.


AFP

Antes, EE.UU. estaba al mando.
Los de Clinton son otros tiempos.

Mas recientemente, China jugó un rol restringido en las consecuencias desastrosas de las bombas nucleares de India y Pakistán. En el frente económico, China tuvo la virtud de no devaluar su moneda y apoyó el enfoque de FMI a la crisis económica de Asia. A cambio, seguramente los chinos quieren que las restantes sanciones de los Estados Unidos sean removidas, el apoyo norteamericano para que los chinos sean miembros del World Trade Organization y una actitud por parte de Norteamérica mucho más restrictiva al abastecimiento de armas a Taiwan. Con todo esto sucediendo, probablemente no haya intercambio tan activo y con tanto niveles entre dos grandes países como entre Norteamérica y China hoy.

> **Duda:** ***Se recomendó muy firmemente que el presidente se pare en el exacto lugar donde un manifestante fue aplastado a muerte por un tanque blindado. ¿Lo hará?***

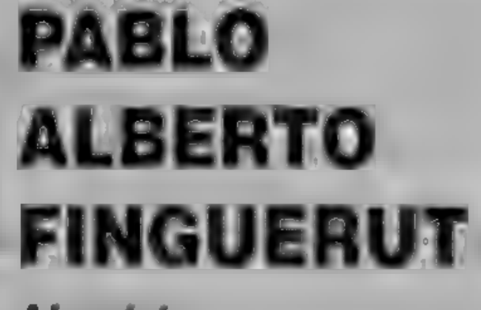
Clinton empezó su presidencia en 1993 con la idea que Washington podría impulsar al gobierno de Pekín a lo largo del buen camino con el uso de sanciones comerciales. Pronto la abandonó por su actual política de compromiso constructivo, una política que lo llevará a fin de este mes a la Plaza Tiananmen. Ahí será recibido frente al Gran Salón del Pueblo, cerca de donde los estudiantes fueron asesinados en 1989. Jonathan Mirsky, el ex corresponsal del *London Times* en Asia Oriental, recomendó muy firmemente que el presidente se pare en el exacto lugar donde Mirsky vio como un manifestante fue aplastado a muerte por un tanque blindado hace nueve años. La profesora Ding Zilin, la madre de un estudiante muerto en la plaza, lamenta el asentimiento de Clinton a la bienvenida en la plaza Tienanmen, pero dice que podría repararlo si es firme con el gobierno chino. Pero se pregunta: ¿Se anima a ofender al liderazgo chino?

Sin duda los que escriben los discursos de Clinton todavía están haciendo borradores y borradores de comentarios para hacer los "correctos" sobre Tienanmen, democracia, los asesinatos de 1989 y el Tibet sin ofender demasiado al liderazgo chino. Su tarea no es envidiable. El dilema de Tienanmen es que el actual régimen debe empeñarse en esa versión de la historia en la que los estudiantes son representados como parte de un peligroso levantamiento. Cualquier retirada de la línea oficial sobre Tienanmen es una "concesión" esperando algún futuro cambio de liderazgo. Pero ciertamente no vendrá ahora como respuesta a la presión de EE.UU.

La ofensa de Tienanmen contra el pueblo chino pertenece al viejo mundo de la autoridad comunista, pero en su naturaleza es de la misma clase que el nuevo tipo de injusticias que el régimen chino está imponiendo a sus ciudadanos. Eso fue para poner en movimiento una inmensa cantidad de cambios, cambios que les están quitando a muchos chinos de lo que tenían en forma de seguridad económica, mientras le trae prosperidad a una minoría relativa. Cuando una prohibición de la venta puerta a puerta, en si una indicación de la desesperación de tanto los vendedores como los compradores, produce asesinatos y disturbios, los peligros de este cambio para la gente común están claros. En esta nueva injusticia, Norteamérica es muy cómplice, porque apoyó tanto los cambios y porque tan obviamente cree que la combinación de comercio y dividendos sobre las inversiones, en el futuro beneficiará y mucho a los EE.UU.

Bao Tong, un ex alto funcionario del gobierno que fue encarcelado después de Tiananmen, valientemente hizo en público las preguntas que el gobierno de los Estados Unidos deben estar sopesando en privado. Preguntó: "¿Es China una fuente de estabilidad o una potencial fuente de inestabilidad? Cuando no tiene el poder suficiente, su actitud es de perfil bajo. Pero cuando se desarrolle y sea fuerte, ¿qué clase de rol va a jugar, sin un cambio estructural completo?". Bao Tong hace la conexión que necesita hacerse. ¿Puede la responsable, poderosa China en la que EE.UU. tanto quiere creer, emerger de una sociedad que no ha repudiado el autoritarismo y la crueldad simbolizada por Tiananmen?

Traducción: Celita Doyhambéhère



PABLO ALBERTO FINGUERUT
Nacido: 8-1-1955
Desaparecido: 14-6-1975

Presente en la memoria de tus padres, familia y quienes te quieren.



MARIA INES RAVERTA
Desapareció 14-06-80 Lima - Perú

Si me voy antes que vos
y visito tus silencios
no es para que estés triste
ni para ver tu dolor.
Quiero decirte mi amor
en estas torpes palabras
que cada vez que llores
lo sabrá mi corazón.

Te amamos.
Tus hijas Fer y Ani.

TONY BLAIR COMPLETA LAS PRIVATIZACIONES DE LA ERA THATCHER

Por qué este hombre hace todo esto

El gobierno de Tony Blair privatiza lo que queda de la época de Thatcher y promete una "tercera vía" que algunos juzgan dudosa.

Página/12 en Gran Bretaña

Por Marcelo Justo
Desde Londres

Verdadero cerebro del proyecto económico social de Tony Blair, el ministro de Economía Gordon Brown, número dos y coarquitecto del Nuevo Laborismo volvió a sorprender a partidarios y enemigos esta semana cuando enterró un viejo tótem del laborismo y anunció que el gobierno privatizará bienes y servicios del Estado por valor de 12.000 millones de libras (20 mil millones de dólares). El autodenominado "Ministro de Hierro" indicó que el gobierno impulsará una nueva era de cooperación entre el sector público y el privado que le permitirá financiar inversiones en infraestructura, hospitales y educación sin apartarse de la regla de oro del gobierno: no gastar más de lo que se recauda.

> **Cooperación:** *Los laboristas proponen la creación de una "nueva era de cooperación entre el sector público y privado en los proyectos de interés común".*

A Gordon Brown le agradan los golpes de efecto. El año pasado, a sólo cinco días del triunfo en las urnas, anunció que el Banco Central sería un ente independiente del poder político, que decidiría entre otras cosas el manejo de un instrumento clave de toda política económica: las tasas de interés. Este jueves el ministro de Economía laborista volvió a asombrar a sus pares al anunciar en la Cámara de los Comunes que privatizaría el control del tráfico aéreo, la Casa de la Moneda, el hipódromo, una radio, y otra serie de bienes estatales. Las medidas, que el laborismo opuso durante largo tiempo, fueron recibidas con risas y burlas por la oposición conservadora que durante 18 años de privatizaciones padeció las virulentas críticas del laborismo.

Inmutable, Gordon Brown negó que se tratara de privatizaciones y reafirmó la existencia de un *third way* ("tercer camino", "tercera vía") equidistante de la agenda ultraprivatizadora del thatcherismo y del estatismo del viejo laborismo. Versión de los '90 de las distintas terceras posiciones que se acuñaron desde los '30 (Hitler, Mussolini, Perón, Nasser, Kadhafi), los laboristas proponen la creación de una "nueva era de cooperación entre el sector público y privado en los proyectos de interés común" que los críticos sospechan que es un manto de retórica para una política que es thatcherismo básico. En algunos casos esta *partenship* (asociación) significa que el gobierno retiene un 49 por ciento de la propiedad de la compañía como sucede con el control del tráfico aéreo. En otros casos se trataría de proyectos de infraestructura financiados conjuntamente por el Estado y la iniciativa privada.

La venta de bienes del Estado se diferencia de las impulsadas durante 18 años por los conservadores en otro aspecto fundamental: el uso que se dará al dinero recaudado. Mientras los tories se dedicaron a la reducción impositiva, cuyos mayores beneficiarios fueron la clase media y los sectores más acomodados, los laboristas lo usarán para financiar un incremento del gasto público de 29 mil millones de libras (45 mil millones de dólares) en los próximos tres años concentrado especialmente en educación y salud. Los hospitales públicos, cuyas gigantescas listas de espera para operaciones y atención especializada aumentaron durante el año de gobierno laborista, recibirían una inyección salvadora de capital. Otra de las deudas sociales que el laborismo prometió subsanar durante la campaña electoral –las escuelas primarias y secundarias– acapararían la otra gran parte de la nueva inversión estatal del trienio.

AFP



Blair dice que los cambios son para reparar el "tejido social destruido por los tories".
Pero los miembros de ese tejido no están de acuerdo con sus medidas, y piden cambios.

> **Uso:** *La venta de bienes del Estado se diferencia de las impulsadas durante 18 años por los tories en otro aspecto fundamental: el uso a dar al dinero recaudado.*

La fórmula debería ser ideal: la prudencia fiscal que entusiasma a la City y la inversión que desean los laboristas para "recomponer el tejido social que destruyeron los conservadores". Brown demostró claramente la importancia que otorga a la opinión de los primeros al hacer coincidir su anuncio con el banquete anual que el intendente de la City londinense ofrece con gran pompa cada junio al ministro de Economía de turno. Los aplausos del mundo de las finanzas al discurso con que Brown coronó la cena fueron un clarísimo respaldo a los anuncios que había realizado por la tarde a la Cámara de los Comunes. En cambio, entre los miembros del "tejido social destruido por los conservadores", la respuesta fue más fría. "No discutimos la necesidad de prudencia fiscal pero en este momento las finanzas están en perfectas condiciones como para invertirse todo lo que se necesita", indicó a la BBC el secretario general de los empleados estatales, Rodney Bickerstaffe. Analistas independientes coinciden con la opinión del sindicalista. "Las cuentas fiscales del último año han cerrado con un cómodo superávit, en parte porque el laborismo se comprometió antes de las elecciones a mantener por dos años los límites de gasto público heredados de los conservadores", señala Chris Giles del Instituto de Estudios Fiscales.

> **Ideal:** *La fórmula debería ser ideal: la prudencia fiscal que entusiasma a la City y la inversión que desean los laboristas para "recomponer el tejido social".*

La principal queja de los sindicatos es que el gobierno quiere invertir en infraestructura pero no en el personal que la pone en funcionamiento. La regla de oro del gobierno ha tenido por el momento una variable de ajuste indudable: los maestros, profesores, enfermeras y otros trabajadores del Estado. Mientras los salarios del sector privado están creciendo a un promedio de un 6 por ciento anual, los del sector público se encuentran entre el 2 y el 3 por ciento. El resultado es que los incrementos del sector estatal quedaron rezagados respecto de la inflación.

Entre los diputados laboristas hay divisiones entre los que apoyan el *third way* y los que temen que una agenda aún más privatizadora termine arrasando con las pocas cosas que quedan en manos del Estado: Correos, el Sistema Nacional de Salud, los subterráneos. Este último sector iniciará una huelga el próximo lunes y martes en protesta por las condiciones salariales y el peligro de una privatización de las líneas. El jueves pasado los equipos técnicos de la BBC se declararon en huelga por los mismos temas. Educación y salud siguen siendo, sin embargo, los sectores clave porque podrían hacer naufragar las dos grandes promesas electorales del laborismo: salvar el sistema nacional de salud y dar prioridad a la educación. Entre maestros y profesores hay un estado de movilización desde principios de año. Las enfermeras, que raramente recurren a la huelga, han amenazado con que hay límites para su paciencia. La cuadratura del círculo que propone el laborismo de la tercera vía –mayor inversión estatal y cuentas fiscales en orden– dependerá en gran medida de la resolución de estas tensiones sociales de fondo.

Claves del "third way"

Por M.J.

Lejos de plantearse como un dogma, la tercera vía del nuevo laborismo se presenta como esencialmente pragmática. Como si pidieran prestada la famosa frase que casi le costó la vida al que luego fuera el arquitecto de la reforma china, Deng Xiao Ping ("no importa el color del gato sino que cace ratones"), el nuevo laborismo plantea que sus objetivos finales son éticos e inamovibles –justicia social, equidad– mientras que los medios por los que los logra –propiedad pública o privada– varían. Una de las privatizaciones parciales propuestas, la de la Agencia de Control del Espacio Aéreo ilustra los problemas de este enfoque. Los técnicos de la Agencia están encargados de controlar unos 5 mil vuelos diarios: la seguridad en juego es un tema de vida o muerte. El gobierno es consciente de la seriedad de este problema e indicó que habrá una comisión independiente encargada de supervisar el trabajo de una semiprivatizada Agencia de Control del Espacio Aéreo. La presidenta de la comisión de transporte de la Cámara de los Comunes la diputada laborista Gwyneth Dunwoody criticó al gobierno. Lo que no debería sorprender. Cuando estaba en la oposición el entonces secretario de empleo en la sombra Andrew Smithindicó al congreso anual partidario que el laborismo bloquearía en el Parlamento esos "planes dementes de los tories de privatizar nuestro tráfico aéreo. Nuestro aire no está a la venta".

The Guardian
de Gran Bretaña

Ver prisioneros haciendo sus propios crematorios

"El trabajo libera", proclamaba la entrada a Auschwitz. Liberaba de la vida y –como lo revela una nueva serie de fotos– el trabajo de muchos prisioneros fue construir sus propios crematorios.

Por Matthew Kalman
Desde Jerusalén

Hasta 1941 Oswiecim era una ciudad mediana polaca famosa sólo por su industria liviana y su status como la capital regional. Pero en el otoño de ese año el ejército de ocupación alemán comenzó a construir en el área un vasto complejo que iba a convertirse en sinónimo de la maldad nazi: el campo de la muerte de Auschwitz-Birkenau. Para el final de la guerra en 1945 más de 1,5 millón de personas habían muerto en ese lugar a tiros, de hambre o en cámaras de gas, en una escalofriante fusión de ciencia moderna y odio medieval. La mayoría de las víctimas eran judíos, más de 500.000 eran niños. Cientos de miles fueron cremados en enormes hornos cuyas chimeneas despedían día y noche cenizas humanas, que caían sobre las ciudades cercanas. Otros fueron enterrados en fosas comunes. Miles murieron de fatiga, hambre y enfermedades aun después de la liberación del campo por las fuerzas soviéticas.

Los hechos de Auschwitz-Birkenau se han impreso en la conciencia del mundo: el paisaje árido cruzado por las vías del ferrocarril que llevaba vagones de ganado llenos de judíos hacia su muerte; el cartel cruelmente irónico "Arbeit Macht Frei" (el trabajo os hará libres) sobre la puerta de entrada. A comienzos de este año, una serie extraordinaria de 50 fotografías tomadas durante la construcción del campo fueron encontradas en el Museo de Auschwitz en Polonia y enviadas al Yad Vashes Holocaust Memorial en Jerusalén. Están publicadas aquí, algunas por primera vez fuera de Israel. Muestran a prisioneros, muchos de ellos mujeres, en trabajos forzados construyendo el crematorio y las cámaras de gas bajo la supervisión de los guardas de la SS. "Este es un documento único y asombroso", dijo David Silberklang, editor de los estudios de Yad Vashes. "No tenemos otras fotografías que muestren la vida diaria en los campos de exterminio."

AFP



Mujeres húngaras llegan al campo de concentración con las cabezas rapadas.
Los prisioneros, muchos de ellos mujeres, construían –sin saberlo– sus propios hornos.

Las fotografías fueron tomadas en el invierno de 1941/42 por un oficial alemán llamado Usch Kamann, que tenía un pequeño laboratorio fotográfico en Auschwitz en nombre de la compañía constructora. Un prisionero polaco llamado Ludwik Lawin, enviado a Auschwitz antes de que éste se convirtiera en un campo de exterminio, trabajó como técnico de laboratorio de Kamann. Las fotografías fueron tomadas a pedido de la compañía constructora como un registro del trabajo, pero Lawin se dio cuenta de su potencial significado. Hizo dos series de copias, y una se la dio a otro prisionero para esconder en una cañería. Aquellas fotografías desaparecieron, pero Lawin decidió enterrar su serie bajo el basurero del campo. Volvió a Auschwitz después de la guerra y las recuperó y se las dio a las autoridades polacas en 1946, junto con una carta que explicaba cómo habían sido tomadas y ocultas.

Según Silberklang, lo que las hace especiales a estas fotografías es que por primera vez uno puede ver claramente a los prisioneros que eran usados como esclavos y que estaban obligados a construir herramientas de asesinato con sus propias manos. "No tengo dudas de que no sabían lo que estaban construyendo, pero nosotros, que sabemos exactamente lo que sucedía ahí, las vemos y estamos espantados", dijo. "Las fotografías son la primera evidencia de ese tipo, de judíos en el proceso de construir el campo y muestran el trabajo de los prisioneros etapa por etapa." Estas son las únicas fotografías conocidas de la vida diaria de los prisioneros trabajando dentro del campo.

Los crematorios fueron construidos por prisioneros judíos a fines de 1941. Unas 1000 mujeres fueron traídas de un campo de concentración alemán y junto con otras 1000 jóvenes mujeres de Slovakia fueron consideradas las "pioneras". Aparte de la intensidad de ver a los prisioneros creando los medios para sus propios asesinatos masivos, las fotografías son extraordinarias en el número de mujeres retratadas y los claros rostros de los prisioneros. "Estoy seguro que será posible, constatando la lista de prisioneros de Auschwitz, identificar a los que aparecen en las fotos", dijo Silberklang.

Traducción: Celita Doyhambéhère.

Página/98
el Mundial a diario

HOY	
Yugoslavia-Irán	12.30 hs
Croacia-Jamaica	16.00 hs



BANZAI!

La selección argentina ataca a Japón en su debut en Francia '98, hoy desde las 9.30, en Toulouse, la ciudad natal de Carlos Gardel. Un triunfo montado sobre una actuación convincente transformará al equipo de Daniel Passarella, inevitablemente, en uno de los candidatos a ganar la Copa del Mundo.

Visita guiada

Toulouse, de Lautrec a Carlitos

Página/24

Por Juan José Panno
Desde Toulouse

Se puede ganar a los japoneses, se debe ganar sin demasiadas dificultades, en realidad, si se tiene en cuenta la trayectoria de cada uno. Cuando entren a la cancha, los japoneses que harán su debut en un mundial, van a mirar con admiración y un respeto fronterizo con el miedo a los jugadores argentinos. Si los dejaran, saldría cada uno de ellos con una de esas máquinas con las que recorren el mundo sus compatriotas y se pararían al lado de Batistuta, Ortega o el mismísimo Piojo López, para registrar el momento histórico de sus vidas y guardarlas en el álbum al lado de la Torre Eiffel, la pirámide de Keops o la Fontana de Trevi.

Cuando entren a la cancha, varios jugadores argentinos se alegrarán de estar otra vez en un mundial. Ellos, y también los que debutan, saben que tienen el aval de dos Copas del Mundo en la vitrina y la chapa de candidatos que, a medida que pasan los días previos, brilla más a la consideración de los de afuera.

Se puede ganar, se debe ganar y eso será bueno por aquello –tantas veces repetido– de que es fundamental una victoria en el debut para liberar tensiones y para encarar con mayor tranquilidad todo lo que se viene. De Menotti a Bilardo, todos los técnicos podrían escribir una enciclopedia sobre el tema.

El simple triunfo, el 1-0 sobre la hora, por ejemplo con un gol en off side, podría conformar a unos cuantos y tal vez a los más exigentes en otras circunstancias. Pero ocurre que se juega en Toulouse, la cuna de Carlitos, nada menos.

¿Qué diría Carlitos si justamente acá la barra lo defrauda? ¿Qué diría Carlitos si los muchachos desafinan aunque después puedan pasar por la boletería? ¿Qué diría Carlitos si los muchachos no respetan la historia del fútbol argentino, que en el fondo viene a ser una irreverencia con él mismo?

Se haría el harakiri. Eso haría.

De lo que se trata es de otra cosa. De ser, precisamente, Gardel. Para poder volver a L'Etrat sin la frente marchita. Cruzando el disco triunfal. Más contentos que aquel que no sabe vivir sin las cuatro rubias de New York. Para que hoy sea, definitivamente, el día en que los quieran.

Los once del debut:

Roa
Ayala
Vivas
Sensini
Zanetti
Almeyda
Simeone
Verón
Ortega
Batistuta
López

LAS CLAVES DEL PARTIDO

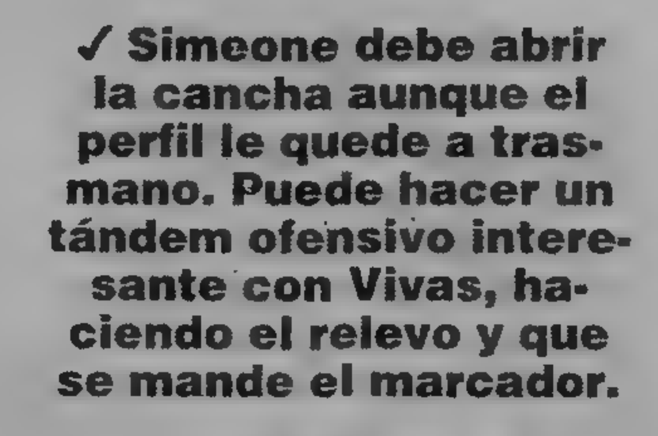

1-Carlos Roa

2-Roberto Ayala


14-Nelson Vivas

6-Roberto Sensini

✓ En defensa, todo dependerá de no exponerse a los contraataques. Jo es muy rápido, Nakayama se mueve bien abriendo espacios. Nakata seguramente irá encima de Almeyda para distraer a otro argentino en el medio.



✓ Simeone debe abrir la cancha aunque el perfil le quede a trasmano. Puede hacer un tándem ofensivo interesante con Vivas, haciendo el relevo y que se mande el marcador.



5-Matías Almeyda


22-Javier Zanetti

✓ Los volantes deberán trabajar a destajo. Quitar y entregar enseguida. Los japoneses son muy rápidos y tienen mucha recuperación. Si se pierde la pelota en el medio, la selección se expone al contraataque.


8-Diego Simeone


11-Juan S. Verón

✓ Si Verón se queda estático y tira pelotazos, la selección juega con uno menos. A su panorama y pegada, debe agregarle llegada y sociedad con Ortega y los de punta. Si entrega y va a buscar puede ser incontenible por potencia.

✓ La gambeta de Ortega de tres cuartos de cancha en adelante será imprescindible. Para limpiar el camino o para provocar la falta cerca del área. Un tiro libre de Batistuta también puede ser el camino de llegar al gol.


10-Ariel Ortega


7-Claudio López

9-Gabriel Batistuta

✓ La movilidad de Batistuta y Claudio López será fundamental para sacarse de encima las marcas de Akita y Nakamishi.

JAPON
20-Kawaguchi
4-Ihara
19-Nakanishi
17-Akita
8-Nakata
10-Nanami
6-Yamaguchi
15-Morishima
22-Hirano
18-Jo
9-Nakayama
DT: Takeshi Okada.
Arbitro: Mario van der Ende
Hora: 9.30
TV: Amenca, Telefé, Canal 13

LA SELECCION

Para

Por Daniel Lagares
Desde Toulouse

Saque el café con leche que viene corriendo el Piojo López. Cuidado, no se le vuelque el juguito de naranja que Akita tiene el traje de samurai y se le va encima a Batistuta por toda la cancha. No desespere, más tarde o más temprano, alguna tiene que entrar. A esta hora usted habrá elegido entre las dos únicas opciones posibles: se levantó, leyó el diario y después se sentó frente a la tele o directamente desde entre las sábanas rescató el control remoto e hizo clic a las nueve y media en punto y dejó la lectura para más tarde. Como sea, ni ustedes ahí, ni los privilegiados que llegaron hasta aquí podrán tomar otro camino que confiar en los once que salen con la celeste y blanca.

La selección argentina debuta en el Mundial al que llegó después de un camino tortuoso, pleno de recovecos, de subidas y bajadas, de curvas peligrosas pero que al final la depositó en Francia antes de la hora prevista. Llega aquí a defender una historia y un prestigio construido a lo largo de casi un siglo, pero acorde con los tiempos que corren llegará moderna y globalizada. Forjado con mano de hierro durante tres años por Daniel Passarella, el equipo busca la síntesis entre la técnica sudamericana y la dinámica europea. Parece que se acabaron las fronteras y el lenguaje político y económico de fin de milenio también llegó al fútbol. Pero sucede que este juego de la pelota es más simple de lo que parece y que el gran secreto siempre será pasársela al de la misma camiseta en el lugar y el tiempo exactos. Eso que los tecnócratas denominan "precisión en velocidad". Pero un equipo es algo más eso y un equipo con aspiraciones de ser campeón debe apoyarse también en otras virtudes que exceden el pase largo o corto, el relevo y la marca en zona. Personalidad, temperamento, calidad, cualidades que no se entrenan ni se transmiten, acaso sólo se alimentan desde el discurso de los responsables del grupo.

> **Secreto:** *"El gran secreto consiste en pasársela al de la misma camiseta en el lugar y el tiempo exactos. Eso que los tecnócratas llaman 'precisión en velocidad'".*

El camino de la selección en el Mundial recién empieza. El partido con Japón no es el único, es sólo el primero y tiene ese valor. Si Brasil, Italia y Francia no lucieron sus cédu-

ESCOLASO

Lotería Nacional (Matutina-Letras H-F-T)

1	32907	11	07514
2	36070	12	01532
3	22541	13	34596
4	10566	14	32672
5	20929	15	22280
6	24297	16	33190
7	18675	17	11230
8	32984	18	33896
9	33429	19	19032
10	02419	20	33787

Lotería Bonaerense

1	24831	11	20527
2	05379	12	28293
3	23416	13	39056
4	11354	14	26456
5	25105	15	24133
6	34043	16	23385
7	19059	17	15985
8	15198	18	03716
9	10008	19	18842
10	27646	20	31129

Lotería Poceada

1	07	11	70
2	14	12	72
3	19	13	75
4	29	14	79
5	30	15	80
6	32	16	84
7	41	17	87
8	42	18	90
9	47	19	96
10	66	20	97

Lotería Santa Fe

1	06515	11	27294
2	10856	12	11250
3	01424	13	19511
4	05585	14	15092
5	24608	15	17347
6	32062	16	06966
7	15268	17	04180
8	02851	18	23291
9	30784	19	33993
10	24812	20	26698

Lotería Mendoza

1	18144	11	08656
2	26948	12	36217
3	31968	13	18439
4	42287	14	28502
5	08150	15	30993
6	09943	16	50106
7	31912	17	01943
8	36964	18	08049
9	46019	19	34321
10	06653	20	04054

ARGENTINA DEBUTA EN EL MUNDIAL ANTE LOS JAPONESES

verlo calentito en la cama

Tempranito, a las 9.30, los once de Daniel Passarella arrancan su camino largo y sinuoso hacia la final de Francia '98, enfrentando a Japón. Televisan América 2, Telefé y Canal 13.

Planteo conocido

Por D.L.
Desde Toulouse

Daniel Passarella y Takeshi Okada ya son hombres grandes como para andar jugando a las escondidas. Ninguno de los dos técnicos quiso confirmar a los titulares, que de todos modos ya se conocen. Passarella dijo ayer en la conferencia de prensa que "sigo pensando lo mismo que les dije el jueves en L'Etrat: para mí dar la formación antes es dar ventaja, por eso no se las doy". Okada había dicho que "yo no se las digo, *pregúntenle a sus colegas japoneses que ellos dicen saber cómo vamos a formar*". Por Argentina saldrán Carlos Roa; Roberto Ayala; Roberto Sensini, Nelson Vivas; Javier Zanetti, Matías Almeyda, Diego Simeone; Ariel Ortega, Juan Sebastián Verón; Gabriel Batistuta, Claudio López. Todos los demás estarán en el banco pero se sabe que Chamot, Burgos y Crespo no están en condiciones de jugar. Por Japón saldrán Kawaguchi; Ihara; Akita, Nakamishi; Narashi, Soma; Yamaguchi, Namani; Nakata; Jo, Nakayama. El árbitro será el holandés Van Der Ende.

El partido se va a plantear así: Argentina al ataque y Japón a defenderse. Verdad de Perogrullo, simplismo salvaje, pero verdad incontrastable. Los japoneses jugarán con el líbero Ihara y los stoppers Akita sobre Batistuta y Nakamishi sobre Claudio López. Habrá cinco volantes con una línea de dos más retrasada, Narashi y Soma, otros más adelante y por afuera, Yamaguchi y Namani mientras que Nakata será el más libre de todos. Habrá dos puntas, Jo y Nakayama, uno más que el otro, en forma alternada. Lo de la selección es mucho más conocido. Repetir virtudes y defectos, a esta hora, es un absurdo.



Batistuta hace jueguito, lo observan Pizzarotti, Passarella y Gallego.
La entorsis del tobillo izquierdo no fue problema, finalmente. El Bati juega.

las de identidad de candidatos, si la misma España fue detenida en el "Grupo de la Muerte" por falta de esos documentos, a esta Argentina le caben las generales de la ley y un grupo de voluntariosos japoneses puede complicarla.

Mientras usted saca las miguitas de las tostadas y renueva la yerba del mate, la sangre de los jugadores viaja a la velocidad de la luz. Ahora que usted tiene transpiradas las manos por la ansiedad y acaso sufra el insomnio de la espera, a los once elegidos se les hace un nudo en la garganta cuando escuchan el himno y saben que en unos minutos, nomás, se acabaron las especulaciones. Por eso, habrá que entender que a veces la línea directa del cerebro a las piernas sufre cortocircuitos indeseados y hay apagones inoportunos. Que los partidos de fútbol suelen transcurrir por lugares muy lejanos a la ruta trazada por los entrenadores. Que lo impredecible y el azar, el coraje y la voluntad también cuentan. Por eso, por historia, por jerarquía, por peso específico la selección debe ganar los primeros tres puntos. Pero enfrente hay otros once, aunque en esto del fútbol sean japoneses.



Un partido de "básquet con goles" en el reconocimiento en Toulouse.
Passarella no quiso dar oficialmente el equipo para "no dar ventajas".

PASSARELLA REFLEXIONA SOBRE EL RIVAL

"No sé qué táctica van a usar"

Por D.L.
Desde Toulouse

Tanto problema que se hace Sasturain en explicar el arte del fútbol porque se juega con los pies, contra natura, que Passarella, empecinado en su campaña contra la prensa salió a desmentirlo en el mismísimo Estadio Municipal durante el reconocimiento del terreno. Los jugadores hicieron una especie de "fútbol con manos" o de "básquet con goles", una variante del hándbol donde los goles debían convertirse con cabezazos. Después tuvo el último contacto con la prensa pero esta vez se mezclaron argentinos, japoneses, franceses y otras yerbas con traducción simultánea e inútil porque el técnico dijo poco o nada. A la mañana había sido el turno de Takeshi Okada, que tampoco dijo mucho y para nosotros fue más grave porque el tipo habló en japonés todo el tiempo. Chistes tontos al margen, esto es lo que dejaron los dos entrenadores:

Juan Pablo Maldovan

◆ "Vimos algunos partidos de Japón pero no sé qué táctica van a usar. Si una línea de tres y cinco volantes, si líbero y stopper, si van a atacar con uno o con dos." (Passarella)

◆ "Este partido es histórico para los japoneses. Es *nuestro primer* Mundial y ante un rival de mucha categoría como la Argentina. Queremos hacer un buen papel en esta Copa y nuestro equipo está preparado para todo." (Takeshi Okada)

◆ "No somos más candidatos porque los otros equipos grandes no tuvieron un comienzo brillante. Sé lo que es un debut en un Mundial porque jugué dos y puedo decir que estaba más nervioso como jugador que como técnico. Yo mismo me sorprendo porque pensé que iba a estar más nervioso, más ansioso pero ahora sólo espero el comienzo del partido." (Passarella)

◆ "Argentina es uno de los equipos favoritos en este Mundial. No quiero hablar mucho de los rivales pero reconozco que es un equipo muy agresivo y de mucha calidad." (Okada)

◆ "Confío plenamente en este equipo porque me dio respuestas positivas en los peores momentos y porque en este tiempo de entrenamientos aquí en Francia lo veo seguro rápido y sólido. Pero eso queda para mí y no sirve para garantizar nada, porque los partidos son todos distintos." (Passarella)

Sabiduría: *"No doy el equipo porque sigo pensando que es dar ventajas al rival. De todos modos, la gente sabe quiénes van a jugar".*

◆ "De mi equipo no tengo nada que decir. Sólo quiero que sepan todos los rivales que deben estar atentos a la fuerza mental de los japoneses." (Okada)

◆ "No tengo dudas con el equipo pero no lo doy porque sigo pensando que es dar ventaja al rival. De todos modos, la gente sabe quiénes van a jugar y sólo les pido a ellos que hagan fuerza y que alienten a esta selección porque queremos darles lo mejor de nosotros." (Passarella).



Toulouse, sin Lautrec ni Gardel

Un viaje prefutbolístico por la ciudad natal de El Zorzal. No sólo es la segunda población universitaria de Francia, sino que en ella el fútbol también es escolta, en este caso del rugby.

Página/12 en Francia

Por Juan Sasturain
Desde Toulouse

Sin necesidad de apelar a las asociaciones fáciles, casi automáticas, con el enano genial o nuestro Charles Romuald, resulta que esta Toulouse-Tolosa medio española es una ciudad muy bonita. Pero eso se puede conseguir con relativa facilidad hoy, inventando una villa prolija y arbolada con una buena puesta en escena cultural y un par de arquitectos humanistas e imaginativos. En el caso de Toulouse, la belleza tiene otras raíces que la mera combinación de cosas de buen gusto.

Tiene de lo que no se puede improvisar ni comprar: más de dos mil años de historia y la condición de ser la segunda ciudad universitaria de Francia, después de París, claro. Y se le nota. Lo bueno, además, es que es cálida: en el aire, en la ubicación pirenaica pero como recostada en el Mediterráneo; no es del todo oceánica ni mediterránea sino básicamente occitana. Es sobre todo latina, sureña y con el atributo de un color por cruza que la define mejor que otras aproximaciones: rosa y rojo; tejas y ladrillos. No hay piedras grises aquí, y cuando llueve el color sale de abajo y revienta los rojos, rosas y naranjas más cálidos aún que al sol.

Esto es la continuidad "natural" de Cataluña, de España en general. Nacida de un río que nace del otro lado de los Pirineos, el La Garonne (para conservar la denominación original), la ciudad usa y es usada por el curso fluvial como si fuera un mar. Puentes, riberas, diques, centenares de años de íntimo trato hacen que sea literalmente fluido el contacto recíproco entre la "village occitan" y el curso milenario. Incluso algo tan moderno y si se quiere ocasional como es el Estadio Municipal reacondicionado para este Mundial no deja de estar integrado sutilmente a ese contexto: ubicado en una isla formada por los dos brazos en que se abre el La Garonne, se deja visitar previo paso por puentes y puentecitos que nos recuerdan que el fútbol vino después de mucho a estas tierras colonizadas antes y más fuerte por el rugby.

En la hermosa plaza medieval de Le Capitole –una manzana amplia, cuadrado con ribetes de vereda cubierta de arcadas– ayer se mezclaba la feria semanal con el aporte acaso sorpresivo de los hinchas.

Los ángulos de la plaza fueron ocupados por inorgánicos núcleos criollos en sus dos versiones: clase media tipo platea y viaje de familia y conglomerado tribunero de zapatillas y bandera al cuello tipo capa, heterogéneo dentro de su homogeneidad radical: hinchada, carne de popular. Estos hicieron, como más tarde en el puente de autopista contiguo a la cancha, su primer despliegue orgánico de cántico y banderas (con alusión a Maradona incluida). Y se hicieron oír distinto, sobre todo en el ritmo, en la complejidad (sic) de las melodías, comparadas con la repetida marcha triunfal de *Aída* con que se conforman las hinchadas europeas. A todo esto, los miles de japoneses hacían clic, dejaban constancia, esperaban que les habilitaran para hoy la sala especial donde verán hoy –en masa, ya que los curraron con las entradas– el partido, al lado del estadio: con pantalla gigante y sonido natural.

DyN



Un picadito en Toulouse entre argentinos y japoneses.
Es una villa prolija y arbolada con escena cultural.

L'amour foot

Los japoneses no se sientan

Por J.S.,
desde Toulouse

Aunque el cronista no suele dejarse llevar por leyendas y estereotipos relativos a los usos y costumbres de pueblos, razas y culturas, su experiencia –breve, es cierto– le permite adelantar, a horas del partido inicial contra los hijos del Sol Naciente, que los japoneses, al menos en estado de competición, no se sientan. Carranza, el free lance uruguayo que jamás ha permitido que el apuro por despachar una noticia lo prive de acceder a algo más cercano a lo que convencionalmente se llama la realidad, confirma el aserto con documentos grabados a los mismos jugadores (que lo afirman, enfáticamente, en japonés, claro) y por la colección completa de todas, pero todas, las fotografías obtenidas del equipo dirigido por Takeshi Okada durante la serie clasificatoria en la formación clásica ante los fotógrafos previa a los partidos.

Y ahí están los documentos gráficos incontrastables: casi dos docenas de instantáneas registradas con las películas más sensibles muestran cómo, mientras en la fila superior seis ordenados nipones de brazos cruzados se yerguen marciales, abajo los ocasionales Yamaguchi, Masuda, el hábil Nakata, Ihara, incluso el transnacional Lopes, Nanami y el goleador Nakayama se enfrentan a las Nikkon sin flexionar las rodillas a menos de 160 grados. Flexionan, eso sí, algo más la cintura –digamos, a 120 grados– como para inclinarse y no tapar a los de atrás. Pero eso no es sentarse, como bien afirma Carranza y asiente el cronista: ni siquiera agacharse. "Es la posición para espiar por una agujero a la altura de los hombros" dice Carranza. Y el cronista siente que el Hombre de la Olivetti tiene razón.

Un dato que ratificaría la certeza de estas especulaciones del free lance uruguayo es que no hay fotos del banco japonés, que ni siquiera se llama "banco" en su lengua. La traducción exacta sería "no parados" o, más exactamente, "no de pie y en movimiento", como si el estado natural, normal, no fuera el reposo sino la actividad, algo propio de hamsters. Sin embargo, Carranza considera que esta línea de razonamiento conduce a interpretaciones más ingeniosas que veraces. En realidad, los japoneses encarnan la avanzada de una manera de concebir el fútbol en que la tensión muscular y anímica ha de anteponerse a la práctica misma del juego. Según esta concepción, la relajación es perjudicial y no es conveniente en los momentos previos. De ahí que a un japonés tenso lo puede lesionar el mero hecho de agacharse flexionando las rodillas para tomar la pelota con ambas manos y apoyarla contra el césped, como hacían los centrodelanteros de antaño. Más aún: en las fotos del equipo japonés no hay pelota... Como si no fuera importante, como si fuera algo que uno suele encontrar en el camino o golpear mientras corre. Algo se eso hay.

El cronista considera que cuando Carranza toma como modelo a contraponer al Walter Gómez de los años cincuenta, de River (y de la selección uruguaya), con Vernazza-Prado de un lado y Labruna-Loustau del otro, el oriental exagera. Pero es cierto que allí, en esas fotos blanco y negro o sepia de *El Gráfico* hay una calma, una distensión que se ha perdido. Sin duda que podría hacerse una cronología ejemplar, que contemplara el paso del fútbol arte y juego, al fútbol de base física y prioridad del esquema táctico que subestima el trato de la pelota, sólo con poner una docena de fotografías en fila. De aquellos wings que se sentaban con el culo en el pasto y las piernas cruzadas con la pelota entre manos, a estos nipones en posición de paracaidistas deseosos de una patada impulsora o velocistas a la espera del disparo del starter ha pasado mucho tiempo. Y no necesariamente para bien.

El cronista tendrá ocasión de verificar hoy, junto al fundamentalista oriental que se niega a desechar la Olivetti, si los japoneses –sin sentarse ni agacharse para la foto– son capaces de jugar bien al fútbol. Es sabido que son capaces de ganar. Pero se trata de otra cosa.

LA LECCION QUE APRENDIO EL ESPAÑOL ZUBIZARRETA

No metas las que van afuera

2	**ESPAÑA** Zubizarreta; Ferrer, Iván Campo, Nadal, Alkorta, Sergi; Luis Enrique, Hierro, Kiko, Raúl; Alfonso. **DT:** Javier Clemente.
3	**NIGERIA** Rufai; Oparaku, Uche, West, Babayaro; Finidi, Oliseh, Adepoju, Okocha; Ikpeba, Lawal. **DT:** Bora Milutinovic.

Estadio: Le Beaujoire, Nantes.
Arbitro: Esfandiar Baharmast (Estados Unidos).
Goles: 21m. Hierro (E); 25m. Adepoju (N); 47m. Raúl (E); 73m. Zubizarreta, en contra (N); 77m. Oliseh (N).
Cambios: 45m. Amor por Ferrer (E); 57m. Etxeberría por Alfonso (E); 69m. Yekini por Oparaku (N); 75m. Celades por Nadal (E); 82m. Babangida por Ikpeba (N); 90m. Lawal por Okpara (N).

España perdió 3-2 con Nigeria, una derrota en la que fue crucial el error del golero del Valencia, que motivó el empate de los africanos. Sunday Oliseh luego dio vuelta el partido.


AFP

Víctor Ikpeba, el único delantero nigeriano, enfrenta a Andoni Zubizarreta.
Un error del arquero provocó el segundo gol africano.

Tras 124 apariciones bajo el arco de su país, Andoni Zubizarreta es una figura casi tan reconocible en España como la del rey Juan Carlos. No obstante, los sucesos del sábado en el estadio Beaujoire sugieren que los días de Zubi como baluarte de la selección española pueden estar contados. La derrota por 3-2 ante Nigeria en su debut en el Mundial fue suficiente para que sus compañeros y los hinchas empiecen a dudar sobre la seguridad de su valla en estos partidos trascendentales.

El vasco de 36 años disfrutó de un partido intachable hasta que en el minuto 73 el nigeriano Garba Lawal envió desde la izquierda un centro paralelo a la línea de fondo y directo al arquero.

No obstante, Zubizarreta convirtió lo que parecía una fácil atajada en un asombroso gol en contra, pues el balón rebotó en su antebrazo derecho y se alojó en el fondo de la red, con lo que Nigeria empataba el encuentro a dos goles.

El posterior zapatazo ganador de Sunday Oliseh desde fuera del área quizá podría haber sido detenido en un buen día de Zubi, pero el capitán español decidió responsabilizarse sólo del segundo.

"El segundo gol fue error mío, debo admitirlo. A veces pasan estas cosas en el fútbol, pero el tercer gol fue simplemente demasiado potente para mí", declaró. El entrenador Javier Clemente, su principal defensor, deberá decidir si el arquero vasco está perdiendo su oficio bajo los palos.

HERNANDEZ, LA FIGURA DE MEXICO

El Pájaro canta hasta vencer

3	**MEXICO** Campos; Pardo, Davino, Suárez, Luna; Ordiales, Lara, García Aspe y Ramírez; Blanco, Hernández. **DT:** Manuel Lapuente.
1	**COREA DEL SUR** Byung Ji Kim; Tae Kim, Myung Hong, Ming Lee; Sang Yoo, Jung Noh, Seok Ju Ha, Son Lee, Do Kim, Jong Ko; Do Kim. **DT:** Bum Kun Cha.

Estadio: Gerland, Lyon. **Arbitro:** Günter Benko (Austria). **Goles:** 28m. Seok Ju Ha (C); 54m. Peláez (M); 74m. y 84m. Hernández (M). **Cambios:** 45m. Peláez por Ordiales y Arellano por Luna (M); 56m. Jang Hyung Jeok por Jung Yoon Noh (C); 61m. Choi Sung Yong por Do Keun Kim (C); 71m. Seo Jung Won por Jong Soo Ko (C); 78m. Bernal por García Aspe (M). **Incidencias:** 30m. expulsado Seok Ju Ha (C).

Dos goles de Luis Hernández definieron el encuentro, en el que México logró un importante triunfo ante Corea del Sur por 3-1, remontando en el segundo tiempo un resultado negativo, el primer partido que gana una selección mexicana en un mundial en Europa. Unos 5000 mexicanos, que se destacaban entre los 44.000 espectadores, festejaron frenéticamente el triunfo.


AFP

Hernández, la figura.
Abrazado a Jorge Campos.

Los surcoreanos abrieron el marcador a los 28 minutos con un tanto de tiro libre de Seok-Ju Ha que fue desviado al arco mexicano por la cabeza de Devino, quien formaba parte de la barrera.

Pero dos minutos más tarde, el goleador Seok-Ju Ha se convirtió en la figura trágica de Corea del Sur, cuando el árbitro austríaco Guenter Benko, aplicando por primera vez la recién reformulada regla 12 de la FIFA, le sacó la primera tarjeta roja del Mundial por juego violento, al poner en riesgo la integridad física de Ramírez.

Con un jugador más y los surcoreanos agotados por el ritmo que ellos mismos habían impuesto, México adelantó su filas y en el segundo tiempo dio vuelta el partido. El técnico Lapuente ingresó a Arellano y Peláez por Luna y el amonestado Ordiales. La variante rindió pronto sus frutos: Peláez empató a los 51, al aprovechar una falla defensiva de Sang-Chul Yoo en una jugada originada por un tiro de esquina lanzado por Ramírez.

El "Pájaro" Luis Hernández se encargó de poner en ventaja a la escuadra azteca a los 74 minutos y colocó cifras definitivas al tanteador a los 84, con un disparo fulminante de media vuelta desde la puerta del área surcoreana.

HOLANDA Y BELGICA: 0-0

Más Países Bajos que nunca

0	**HOLANDA** Van der Sar; Stam, Frank de Boer, Numan; Seedorf, Winter, Ronald de Boer, Cocu, Overmars; Hasselbaink, Kluivert. **DT:** Guus Hiddink.
0	**BELGICA** De Wilde; Crasson, Staelens, Verstraeten, Borkelmans; Clement, Van der Elst, Boffin, Wilmots; Nilis, Oliveira. **DT:** George Leekens.

Estadio: Stade de France, Saint Denis. **Arbitro:** Pierluigi Collina (Italia) **Cambios:** 21m. Deflandre por Crasson (B); 56m. Mpenza por Oliveira (B); 64m. Bergkamp por Seedorf y Zenden por Hasselbaink (H); 78m. Jonk por Ronald de Boer (H). **Incidencias:** 79m. expulsado Kluivert (H)

Holanda puso el fútbol y Bélgica el corazón para plasmar un 0-0 en el debut mundialista de ambas selecciones, que en el balance fue pobre. Técnica de un lado y coraje del otro fueron los argumentos de dos equipos que lucharon más de lo que jugaron.

Los holandeses dominaron casi todo el partido, pero en su mayor pecado, la falta de definición, estuvo la penitencia, no haber convertido. Los belgas perdieron el temor en la segunda mitad y al igual que su rival de siempre –llevan jugados más de 100 clásicos– intentó el ataque para desnudar así carencias defensivas en la última zona holandesa.

MUNDIAL

NUESTRO DE CADA DIA

GRUPO F

Yugoslavia-Irán

Los europeos vuelven a los Mundiales tras ocho años de prohibiciones, e individualmente –pese a la partición– cuenta todavía con figuras como Jugovic, el zurdo Stojkovic y Mijatovic. Los iraníes vienen de punto en la zona, y dependen de sus únicos tres profesionales, Bagheri, Azizi y Daei, que juegan en la Bundesliga.

YUGOSLAVIA	IRAN
1-Kralj	1-Abedzadeh
2-Mirkovic	14-M'khani
5-Djukic	4-Khakpour
11-Mihajlovic	20-Pas'deh
16-Petrovic	2-Mahdavikia
6-Brnovic	17-Zarincheh
4-Jokanovic	6-Bagheri
7-Jugovic	9-Estili
10-Stojkovic	16-Shahroudi
17-Milosevic	10-Daei
9-Mijatovic	11-Azizi
DT: S.Santrac	DT: J.Talebi

Estadio: Guichard (Saint Etienne)
Arbitro: Alberto Tejada (Perú)
Hora: 12.30
TV: Canal 13

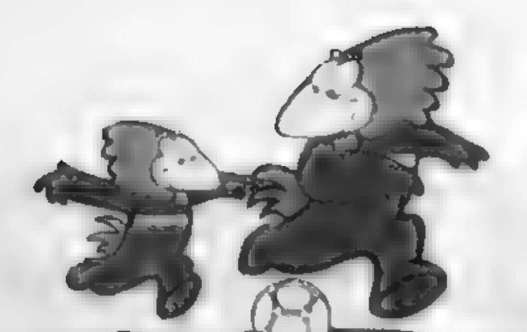
GRUPO H

Jamaica-Croacia

Cierran la primera fecha de la zona de Argentina y por eso es importante. Los croatas son los favoritos, pese a las ausencias de Boksic y Jarkan, y la duda es sobre si Bilic será titular, porque con Prosinecki y Boban debe alcanzarles. Los jamaiquinos debutan en los Mundiales.

JAMAICA	CROACIA
1-Barrett	1-Ladic
4-Dixon	20-Simic
21-Brown	17-Jarni
5-Goodison	4-Stimac
11-Whitmore	13-Stanic
6-Simpson	14-Soldo
7-Cargill	10-Boban
2-Malcolm	8-Prosinecki
15-Gardener	7-Asanovic
22-Hall	9-Suker
18-Burton	11-Maric
DT: R.Simoes	DT:M. Blazevic

Estadio: Felix Bollaert (Lens)
Arbitro: Manuel Melo Pereira (Portugal)
Hora: 16.00
TV: América 2



RESULTADOS





grupo A

Día	Local	Resultado	Visitante
10	BRASIL	2 1	ESCOCIA
10	MARRUECOS	2 2	NORUEGA
16	ESCOCIA	- -	NORUEGA
16	BRASIL	- -	MARRUECOS
23	ESCOCIA	- -	MARRUECOS
23	BRASIL	- -	NORUEGA

grupo B

Día	Local	Resultado	Visitante
11	ITALIA	2 2	CHILE
11	CAMERUN	1 1	AUSTRIA
17	CHILE	- -	ITALIA
17	ITALIA	- -	CAMERUN
23	CHILE	- -	CAMERUN
23	ITALIA	- -	AUSTRIA

grupo C

Día	Local	Resultado	Visitante
12	FRANCIA	3 0	SUDAFRICA
12	A. SAUDITA	0 1	DINAMARCA
18	SUDAFRICA	- -	DINAMARCA
18	FRANCIA	- -	A. SAUDITA
24	SUDAFRICA	- -	A. SAUDITA
24	FRANCIA	- -	DINAMARCA

grupo D

Día	Local	Resultado	Visitante
12	PARAGUAY	0 0	BULGARIA
13	ESPAÑA	2 3	NIGERIA
19	NIGERIA	- -	BULGARIA
19	ESPAÑA	- -	PARAGUAY
24	ESPAÑA	- -	BULGARIA
24	NIGERIA	- -	PARAGUAY

POSICIONES

Grupo A	P	J	G	E	P	GF	GC
BRASIL	3	1	1	0	0	2	1
MARRUECOS	1	1	0	1	0	2	2
NORUEGA	1	1	0	1	0	2	2
ESCOCIA	0	1	0	0	1	1	2

Grupo B	P	J	G	E	P	GF	GC
ITALIA	1	1	0	1	0	2	2
CHILE	1	1	0	1	0	2	2
CAMERUN	1	1	0	1	0	1	1
AUSTRIA	1	1	0	1	0	1	1

Grupo C	P	J	G	E	P	GF	GC
FRANCIA	3	1	1	0	0	3	0
DINAMARCA	3	1	1	0	0	1	0
ARABIA SAUDITA	0	1	0	0	1	0	1
SUDAFRICA	0	1	0	0	1	0	3

Grupo D	P	J	G	E	P	GF	GC
NIGERIA	3	1	1	0	0	3	2
PARAGUAY	1	1	0	1	0	0	0
BULGARIA	1	1	0	1	0	0	0
ESPAÑA	0	1	0	0	1	2	3

grupo E

Día	Local	Resultado	Visitante
13	HOLANDA	0 0	BELGICA
13	COREA	1 3	MEXICO
20	HOLANDA	- -	COREA
20	BELGICA	- -	MEXICO
25	BELGICA	- -	COREA
25	HOLANDA	- -	MEXICO

grupo F

Día	Local	Resultado	Visitante
14	YUGOSLAVIA	- -	IRAN
15	ALEMANIA	- -	EE.UU.
20	ALEMANIA	- -	YUGOSLAVIA
20	EE.UU.	- -	IRAN
25	ALEMANIA	- -	IRAN
25	EE.UU.	- -	YUGOSLAVIA

grupo G

Día	Local	Resultado	Visitante
15	RUMANIA	- -	COLOMBIA
15	INGLATERRA	- -	TUNEZ
24	RUMANIA	- -	INGLATERRA
24	COLOMBIA	- -	TUNEZ
26	RUMANIA	- -	TUNEZ
26	COLOMBIA	- -	INGLATERRA

grupo H

Día	Local	Resultado	Visitante
14	ARGENTINA	- -	JAPON
14	JAMAICA	- -	CROACIA
22	JAPON	- -	CROACIA
22	ARGENTINA	- -	JAMAICA
26	JAPON	- -	JAMAICA
26	ARGENTINA	- -	CROACIA

POSICIONES

Grupo E	P	J	G	E	P	GF	GC
MEXICO	3	1	1	0	0	3	1
HOLANDA	1	1	0	1	0	0	0
BELGICA	1	1	0	1	0	0	0
COREA DEL SUR	0	1	0	0	1	1	3

Grupo F	P	J	G	E	P	GF	GC
ALEMANIA	0	0	0	0	0	0	0
EE.UU.	0	0	0	0	0	0	0
YUGOSLAVIA	0	0	0	0	0	0	0
IRAN	0	0	0	0	0	0	0

Grupo G	P	J	G	E	P	GF	GC
RUMANIA	0	0	0	0	0	0	0
COLOMBIA	0	0	0	0	0	0	0
INGLATERRA	0	0	0	0	0	0	0
TUNEZ	0	0	0	0	0	0	0

Grupo H	P	J	G	E	P	GF	GC
ARGENTINA	0	0	0	0	0	0	0
JAPON	0	0	0	0	0	0	0
JAMAICA	0	0	0	0	0	0	0
CROACIA	0	0	0	0	0	0	0

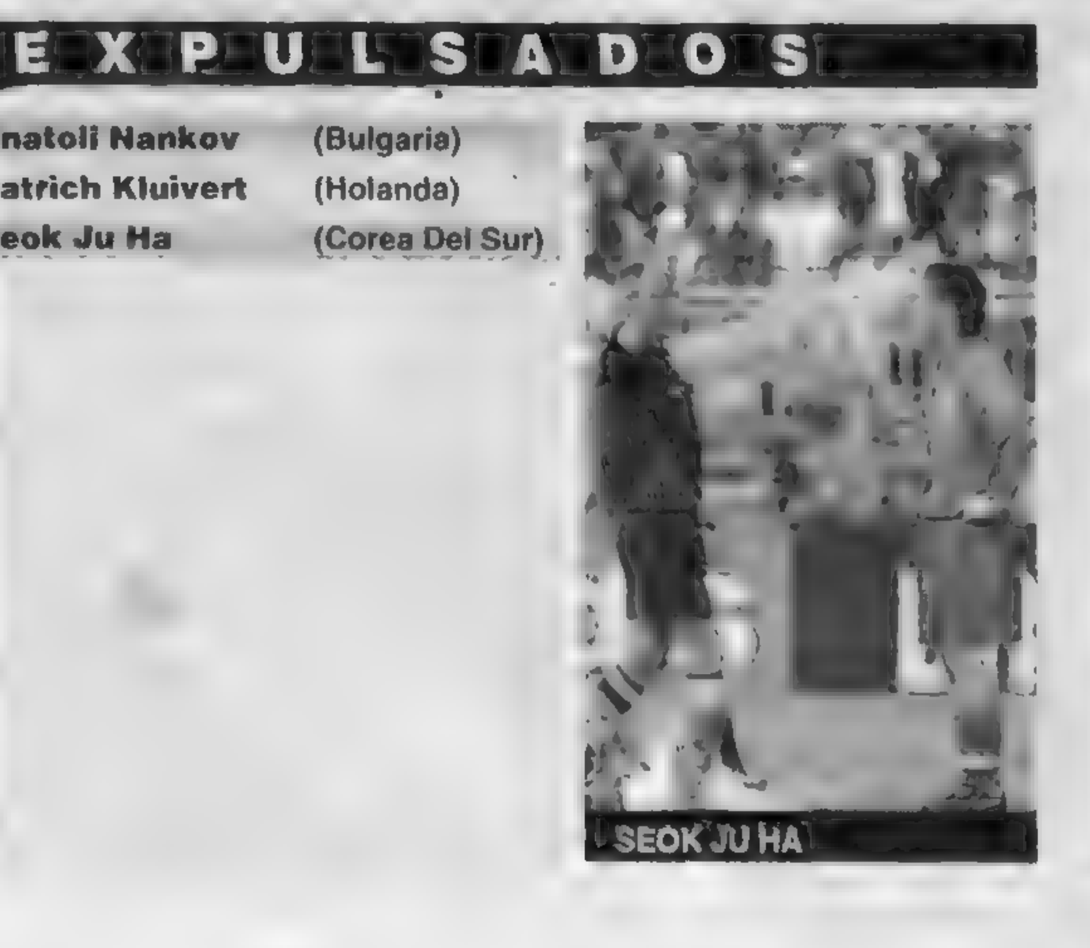
GOLEADORES

Marcelo Salas (Chile)	2
Luis Hernández (México)	2
Ricardo Peláez (México)	1
Matiu Adepoju (Nigeria)	1
Ráui (Espana)	1
Fernando Hierro (Espana)	1
César Sampaio (Brasil)	1
John Collins (Escocia)	1
Dan Eggen (Noruega)	1
Abdeljilil Hadda (Marruecos)	1
Mustafa Hadji (Marruecos)	1
Roberto Baggio (Italia)	1
Christian Vieri (Italia)	1
Pierre Njanka (Camerún)	1
Anton Polster (Austria)	1


MATIU ADEPOJU

EXPULSADOS

Anatoli Nankov	(Bulgaria)
Patrich Kluivert	(Holanda)
Seok Ju Ha	(Corea Del Sur)


SEOK JU HA

HOY POR TV

HORA	PARTIDO	CANALES
9.30	ARGENTINA - JAPON	13-11-2
12.30	YUGOSLAVIA - IRAN	13
16.00	CROACIA - JAMAICA	2


EL PLANTEL ARGENTINO

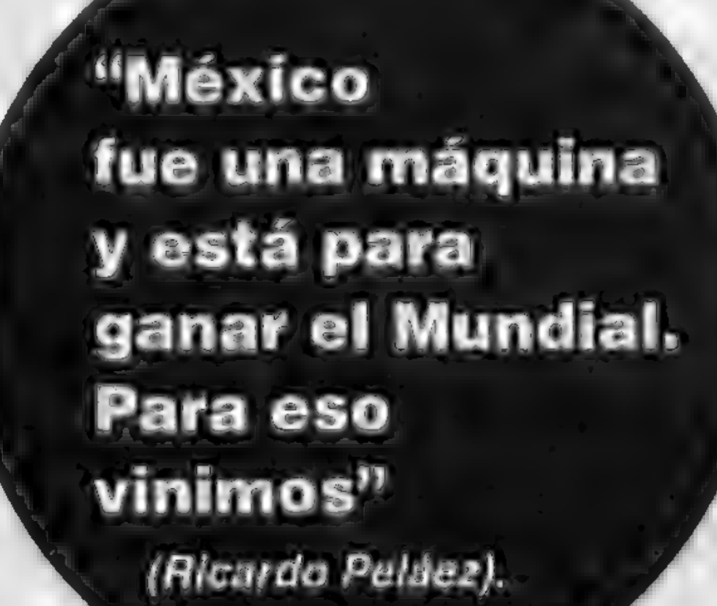
Chateau Richelieu

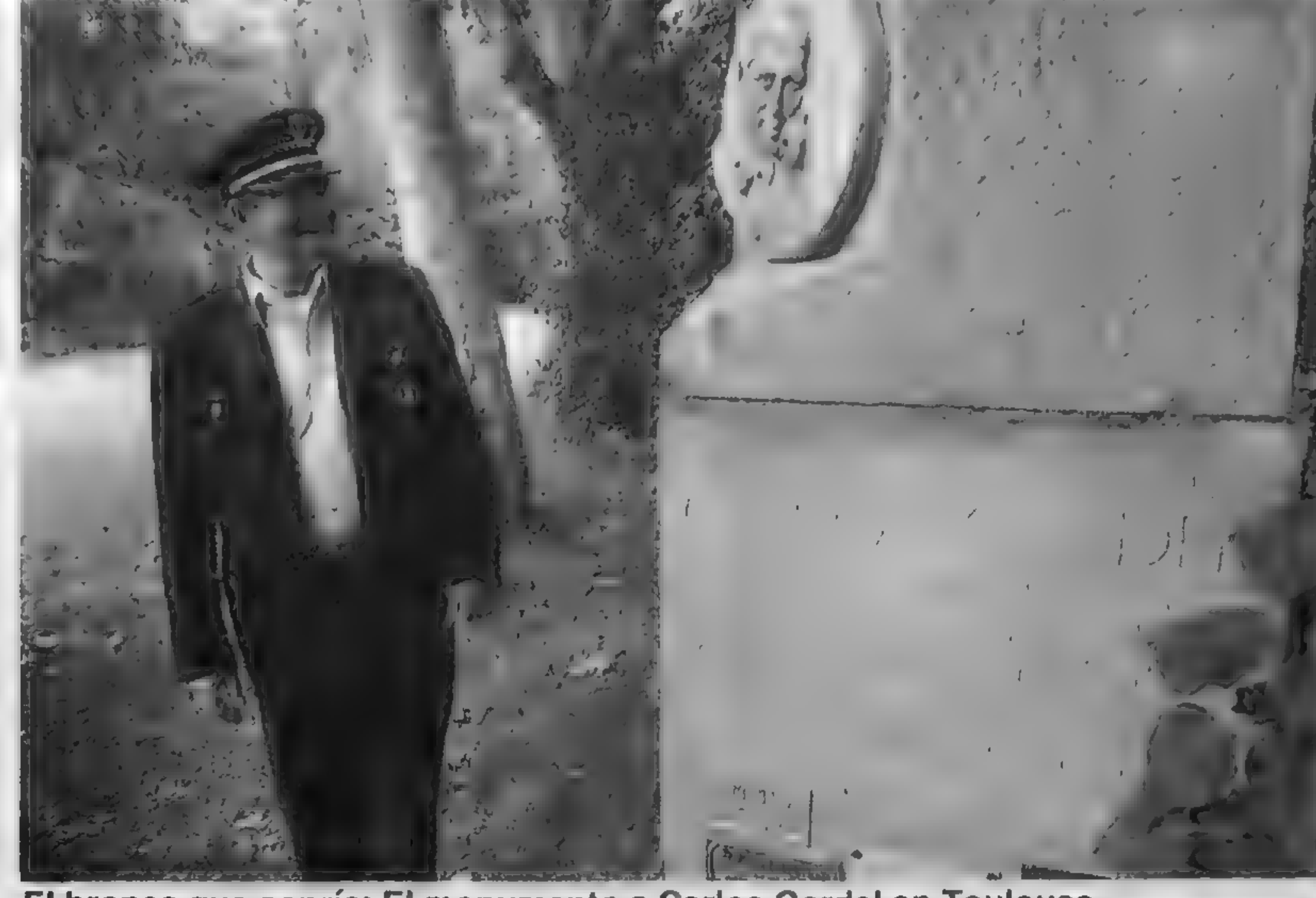
Por Gabriela Carchak

Dado que el árbitro que dirigirá Argentina-Japón es el holandés Mario Van der Ende, que también habla francés, aportamos un petit-diccionario del hincha –algo así como un resumen Leroux barrabrava–, para acordarse de los parientes del referí en la lengua local, como un servicio para desgañitarse y amenguar el nivel de stress:

◆ Arbitro bombero: "arbitre pompiste"
◆ ¡Abajo!: "à bas"
◆ ¡Pelado, agachate!: "Tondu te baisser!"
◆ ¿Que cobrás?: "Qu'est que tu encaisse?"
◆ ¡La hora, referí!: "L'heure, arbitre!" (o "juge", si se quiere refinamiento)
◆ ¡Hijo de una gran perra!: "Fils de une grande chienne!
◆ ¡Negro botón!: "Noir bouton!",
◆ ¡Lo vamo'a reventar!: "Nous allons vous crever".
◆ Hijo de madre viuda y padre colectivero: "fils de mère veuve et père chauffeur".
◆ Sos un muerto...: "tu est un mort..."
◆ Levantá la pata, burro: "lève-toi la patte, âne"
◆ ¡Ponéte las manos, Roa!: "Mettez-toi les mains, Roa!"
◆ ¡Passarella, poneló a Ortega!; "Kaiser, mettez-toi à Ortega"
◆ ¡Passarella, sacálo a Ortega!: "Kaiser, tirez-toi à Ortega"
◆ ¡Piojo y la puta que te parió!: "Pou, et la putáin que t'engendrai"
◆ ¡Hay coca y pancho!: "Orangine et frankfurter!"
◆ ¡Gorro, bandera, vincha!: "bonnet, drapeau et ruban"
◆ No empujen, che: "non pousser, che"

Lamentablemente, no pudimos someter este breviario a la supervisión de la profesora de francés Graciela Fernández Meijide, pero no dudamos que es politicamente correcto...





El bronce que sonríe: El monumento a Carlos Gardel en Toulouse.



"El fútbol y el tenis son ordeñados despiadadamente como vacas, pero un día ya no saldrá más leche" *(Boris Becker).*

"Nunca cantaré la Marsellesa sólo para gustarle a algunas personas" *(Zinedine Zidane).*



Apoyo.

El secretario de Deportes argentino, Hugo Porta, se reunió con su par británico, Tony Banks, para comunicarle el apoyo argentino a la candidatura de Inglaterra para organizar la Copa del Mundo del 2006.



Record.

Con su participación en el partido Bélgica-Holanda, el defensor belga Frankie Van der Elst igualó la marca del arquero mexicano Antonio Carbajal, hasta ayer el único futbolista que disputó cinco Copas del Mundo. El alemán Lothar Matthäus se puede sumar al selecto grupo el lunes, si es que el técnico Berti Vogts dispone su ingreso ante Estados Unidos.



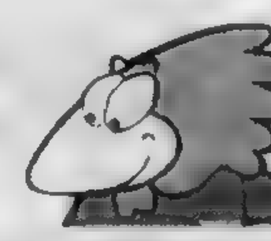
Duelo.

El copresidente del Comité Organizador del Mundial junto a Michel Platini, Fernand Sastre, falleció ayer en París, víctima de cáncer de pulmón. Por ese motivo, en todos los encuentros jugados ayer se realizó un minuto de silencio en su memoria.



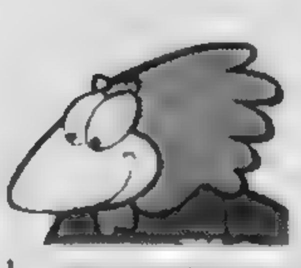
Castigo.

La Comisión Arbitral de la FIFA determinó que el juez nigeriano Lucien Bouchardeau, que actuó en el partido Chile-Italia, no dirija más en lo que resta del Mundial por los errores cometidos. Sin embargo, Bouchardeau fue designado para ser cuarto árbitro en el encuentro IránEstados Unidos.



Amistoso.

Hinchas argentinos golearon a simpatizantes japoneses en un partido de fútbol cinco que jugaron ayer en la Plaza del Capitolio de Toulouse, ciudad donde hoy se enfrentarán las selecciones de los dos países.



Navegante.

Una de las ocupaciones preferidas del brasileño Ronaldo en sus ratos libres es navegar por Internet. El astro se conecta todas las noches y escribe mensajes a sus fanáticos. "Hola, soy Ronaldinho, quiero hablar contigo." Su mayor diversión son las respuestas que recibe...



La moda del Mundial ya da para cualquier cosa...

2,6



Es el promedio de goles convertidos por partido, disputados los primeros 10 encuentros del Mundial. Once tantos se marcaron con el pie, seis de cabeza, cinco en contra, dos de tiro libre y dos de penal.

La Guillotina

Por P.V.

✔ Yo no sé por qué, Daniel, usté les tiene tanto cuidado a los japoneses que no quiere confirmar el equipo con tanta anticipación, "para no dar ventajas", dice usté. ¡Vamos, Daniel! ¿O acaso usté no sabe que a los Hijos del Gol Naciente les faltan los mejores jugadores? Mire: Bonsai se achicó y no juega, Harakiri se cortó todo, Ikebana está mustio, Sushi se pudrió; ni siquiera el terrible Tukulito Sakayama fue convocado. Andan por ahí nacionalizando brasileños de segunda –y encima los tenemos de hijos; si fueran israelíes al menos– y, la verdad, a la final son todos japoneses, son. Mire, Daniel, hágame caso: mándelo a su "publi rileichons" (¿se dice así, no?) Pizzarotti a verlo a Okada, a preguntarle, como aquellos viejos tintoreros de La Tuerca, si "tiene boleta". CUIT tienen seguro, sí, porque si algo les sobra es cuicui... ¿Sabe por qué tiene que pedirles boleta, Daniel? Porque lo que van a cobrar estos bajitos hoy a la mañana, Daniel, aunque usté juegue a las de misterio, no va a tener nombre...

NBA

Utah Jazz dio la nota al derrotar 83-81 a Chicago Bulls, le quitó la posibilidad de consagrarse campeón ante su público en el United Center y forzó inesperadamente un sexto juego en la serie final de la NBA. El partido se jugará hoy en el Delta Center de Salt Lake City desde las 20.30 y será televisado por ESPN y ATC. Los Bulls lideran la eliminatoria 3-2 y necesitan un triunfo más para lograr el sexto título en ocho años, mientras que una victoria de los Jazz obligaría a un séptimo encuentro. En la historia de la Liga, ningún equipo logró remontar una desventaja de 3-1. La victoria de Utah se basó en la tarea del alapivot Karl Malone, quien marcó 39 puntos y por primera vez en la serie superó a Dennis Rodman, y del suplente Antoine Carr (12 puntos). Por el contrario, el equipo de Phil Jackson extrañó el aporte ofensivo de Scottie Pippen –sólo 6 tantos y anotó 2 de 18 tiros de campo–.

Francia también triunfa en rugby: ayer derrotó 35-18 a Los Pumas

A espaldas del Mundial, el mejor equipo de Europa logró una victoria merecida en el primer test-match disputado en Vélez.



José Orengo trata de sacarse de encima a un francés.
Su esfuerzo no se vio recompensado por el resultado.

18	**ARGENTINA:** Jurado; Albanese, Simone, Orengo, Soler; Arbizu, Pichot; Rossi, Ruiz, Martin; Llanes, Allub; Reggiardo, Méndez, Grau. DT: José Luis Imhoff.
35	**FRANCIA:** Gomes; Salles, Comba, Glas, Dominici; Castaignede, Carbonneau; T. Lievremont, Magne, M. Lievremont; Pelous, Brouzet; Tournaire, Ibánez, Soulette. DT: J. Claude Skrela.

Estadio: Vélez. **Arbitro:** Steve Walsh (Nueva Zelanda). **Tantos:** 13m y 22m penales de Arbizu (A); 28m, 43m, 48m, y 53m. goles de Castaignede por tries de Dominici, Dal Maso, Castaignede y M. Lievremont (F); 60m gol de Arbizu por try de Orengo (A); 72m try de Soler (A); 84m gol de Castaignede por try de Lievremont (F). **Cambios:** 39m Del Maso por Ibánez (temporario) (F); 40m Hasán por Grau, Fernández Lobbe por Llanes y Phelan por Martin (A); 56m Benetton por Magne (F) y Giannantonio por Jurado (A); 80m Cleda por Pelous (F); 82m Ledesma por Méndez (A).

El gran festejo de Los Pumas estaba listo. El regreso a Vélez, el estadio lleno, un show de color y un equipo argentino preparado como nunca. Todo para tratar de vencer al mejor equipo de Europa, a Francia. Hubo que guardar todo. Se perdió 35-18 en forma merecida y sin excusas de por medio.

El hecho de estar siete meses parados se sintió, y se advirtió en la gran cantidad de errores que se cometieron en puntos básicos como el scrum, el line y el control de pelota. Los franceses dieron una lección de practicidad, aplicando con rigor la marca y moviendo con criterio y profundidad la pelota. La tercera línea del equipo galo fue fantástica, pero además se notó que venían con ritmo de test.

Hubo un tiempo para la ilusión. Fue cuando Argentina expuso una defensa sólida para detener los duros ataques de los delanteros franceses, que fueron constantes. Los Pumas recién pasaron la mitad de la cancha pasados los diez minutos de juego, luego de una patada larga de Jurado que salió al touch. De ese line, se derivó al penal que el platinado Lisandro Arbizu se encargó de facturar.

A partir de entonces se produjo el mejor momento del equipo de José Luis Imhoff. Sin tener claridad en las pelotas de los fijos, los destellos de Agustín Pichot bastaron para mantener un dominio territorial que no fue bien usufructuado por el errático Arbizu, que falló dos penales.

Errores: *El hecho de estar siete meses parados se sintió, y se advirtió en la gran cantidad de errores que se cometieron en puntos como el scrum, el line y el control de pelota.*

Francia regulaba y Argentina seguía sin poder elaborar maniobras coordinadas y atacar a partir de un tackle improductivo. Martín estuvo extrañamente errático. Rossi no pesó en la base y Soler daba muchas ventajas en la marca de su sector que fue siempre bien aprovechado por los franceses.

Los cambios tácticos que ensayó el entrenador argentino buscaron darle al equipo un poco más de fuego. Por momentos lo consiguió. Pero era evidente que a Los Pumas les costaba mucho superar la telaraña defensiva de Francia.

NOTICIERO

Maradona. El astro no viajó a Francia a comentar por televisión el partido de Argentina ante Japón porque se sentía "muy mal anímicamente" y no estaba en condiciones de tomar la decisión de presenciar el Mundial como espectador o como comentarista, según manifestó ayer el propio Maradona.

Nacional B. Talleres de Córdoba igualó 2-2 con Estudiantes en el partido adelantado de la decimosegunda fecha de la Zona Campeonato. Los goles los marcaron Cavalleris y Oste para los cordobeses, mientras que Vázquez y Guiñazú convirtieron para los visitantes. Hoy juegan desde las 15 Quilmes-Arsenal, San Martín de Tucumán-Rafaela, Chacarita-Instituto, Brown de Arrecifes-San Martín de San Juan, All Boys-Atlético Tucumán y a las 18 Banfield-Belgrano (televisa América).

Voley. La selección argentina cayó en Eindhoven 3-1 (15-9, 9-15, 15-12, 15-4) ante Holanda y perdió todas las posibilidades de jugar las semifinales de la Liga Mundial que se disputarán en Yugoslavia y España. Los clasificados son Brasil, Holanda, Rusia, Cuba, Bulgaria, España y Yugoslavia, mientras que Italia avanzó directamente a las finales por ser sede de esa instancia. Hoy a partir de las 9 se disputará el segundo encuentro entre Argentina y Holanda.

Automovilismo. Gabriel Massei (VW Gol) en la clase 2 y Omar Bonomo (Ford Escort) en la clase 3 se adjudicaron las competencias corridas ayer en el autódromo de Oberá correspondientes a la cuarta fecha del campeonato de Turismo Nacional.

Tenis. El ruso Yevgeny Kafelnikov, segundo preclasificado, y el sueco Magnus Larsson definirán hoy el torneo de Halle al derrotar a Thomas Johansson (Suecia) por 7-6, 6-7 y 6-3 y a Paul Haarhuis (Holanda) por 7-6 y 6-2, respectivamente. En el certamen de Birmingham las semifinales que debían jugar la alemana Steffi Graf ante la francesa Nathalie Tauziat y la rusa Elena Lichovtseva ante la indonesia Yayuk Basuki fueron suspendidas por la lluvia.

CAETANO VELOSO PRESENTO "LIVRO" EN BUENOS AIRES

"Estrella entre las estrellas"

En un show impecable, con dirección musical de Jacques Morelenbaum, Caetano pone en escena la polifonía de las culturas mestizas. En 5 actuaciones, lo escucharán más de 15.000 personas.

CAETANO VELOSO — **10 PUNTOS**

Cello y dirección musical: Jacques Morelenbaum. **Guitarra:** Luis Brasil. **Contrabajo y bajo eléctrico:** Jorge Helder. **Trompeta:** Joatan Nascimento. **Trombón y trombón bajo:** Roberto Silva. **Saxo tenor y soprano:** Rowney Junior. **Batería:** Ronaldo Silva **Percusión:** Josino Eduardo, Eduardo Josino, Marcio Vitor y Orlando Costa **Sonido:** Waldemiro Furquim **Iluminación:** Andre Botto
Teatro Gran Rex. Viernes 12
Nuevas funciones: hoy, mañana y el viernes 19

Por Diego Fischerman



Brazos abiertos y la guitarra como un remo. Caetano volvió a demostrar que es un artista único.
El sello estuvo en la difícil síntesis entre la fluidez en escena y el rigor intelectual.

Alejo Carpentier encuentra en los ángeles con maracas, en un friso de la Catedral de La Habana, una síntesis de la cultura afroamericana. Es posible que el show con el que Caetano Veloso presenta en vivo su último CD, *Livro*, sea una puesta en escena de la polifonía cultural tan efectiva como ésa. Un grupo de bronces a la derecha, con el cello como uno más de la *brass*, circundados por la guitarra y el contrabajo; la batería en el centro, detrás del propio Veloso; a la izquierda, el grupo de cuatro percusionistas bahianos. La línea de canto, amplia, lírica, en la voz transparente de Caetano, contra una orquesta que remite a las orquestas de baile del jazz de los '50 –aunque más disonante– y contra una cortina de subdivisiones rítmicas a cargo de los tambores. Sobre ellos, un móvil *a lo Calder*.

La música de Caetano Veloso, o mejor, el espectáculo integral en el que su música se integra, expone, literalmente, una teoría sobre la cultura. Allí no existe ninguna pretensión de presentar una superficie pulida, homogénea. Más bien, todo lo contrario: el discurso se construye a partir de la superposición, de la tensión entre diferentes códigos, a veces hasta contradictorios entre sí, sin que ninguno prime sobre los otros.

Uno de los ejes por los que circula la apuesta es el de la lengua. Cuando la palabra Manhattan se convierte, como si fuera leída en portugués, en "mañatá"; cuando el final del texto de "How Beautiful Could A Being Be", sobre un fondo de cantiga nordestina, se convierte en la voz en falsete de Veloso en algo así como "cuyi bimbí"; cuando el inglés de "London London" se cuela, con toda su información sobre la distancia, en la letra cercana a la poesía futurista de "Doideca".

Y tanto en los aspectos que tienen que ver con lo musical como en *los que se relacionan con* el texto, lo notable es cómo construcciones de un rigor intelectual poco frecuente logran, al mismo tiempo, tal cualidad de naturalidad y fluidez. Están los que dicen que el arte de Caetano es sobre todo sentimiento: su voz, su fraseo, su manera de moverse en escena, su carisma. Y están los que opinan que, si no fuera por la inteligencia de su propuesta estética, por la calidad de sus textos, por el cosmopolitismo de sus ideas, por el vanguardismo de sus acompañamientos y por todo un background cultural que viene tanto del folklore bahiano y de la bossa nova como de la poesía futurista y concreta y del *cinema novo*, nada de eso tendría la menor importancia. Lo que él agrega a esa falsa polémica, en todo caso, es una hipótesis tan obvia para unos como reveladora e inquietante para otros: que el sentimiento y la inteligencia son imposibles de disociarse y que, en el arte, sólo uno termina de darle significado a la otra –o al revés, según se mire–.

Un tema bien conocido como "Terra", por ejemplo, sirve para ejemplificar, en la nueva versión que Caetano estrena en este espectáculo, cuál es, para él, el grado de indivisibilidad de ambas categorías. Por un lado está Veloso mismo como personaje, la manera en que cada una de las palabras parece ser cantada, de manera íntima, casi confesional, para cada uno de los oyentes y como si no existieran los otros. Por otra parte está la orquestación, que hace de "Terra" una canción totalmente distinta de lo que fue. Que, más bien, reflexiona acerca de la materialidad del sonido, demostrando que, en este caso, no hay instrumentos intercambiables. El timbre, las densidades, las texturas instrumentales son, en este caso, una parte de la esencia y la canción se destruye –o cambia en un sentido radical– si cualquiera de estos elementos cambia. El trabajo de Morelenbaum, esa especie de George Martin brasileño capaz de encontrar en cada canción de Caetano exactamente aquello que la convierte en única, es, en ese sentido, fundamental. El punto hasta el que lleva la tradicional categoría de los "arreglos", haciendo que sean mucho más que eso, mucho más que un embellecimiento o un maquillaje, es notable. Porque es como si para Caetano la canción no estuviera terminada hasta que no pasa por las manos de Morelenbaum. Como si la canción fuera ella misma recién al ser orquestada.

El mismo grado de materialidad lo llegan a ocupar cuestiones en otros casos superfluas, como los bailes de los percusionistas, los movimientos en escena de Caetano o la iluminación. Podría decirse que, si en el final de *Livros*, en el momento en que la voz dice "...tropezabas en los astros desastrada, pero para mí fuiste la estrella entre las estrellas", la luz no cambiara repentinamente, creando una ilusión mágica, la música ya no sería la misma. Un equipo impecable de instrumentistas, que, además del ajuste colectivo y de un altísimo nivel individual, exhibe un gran compromiso, aporta parte del mérito. La otra descansa, simplemente, en el talento, la imaginación y la capacidad para sorprender de uno de los más grandes creadores de música de tradición popular de este siglo.

Teléfono descompuesto

Caetano casi no habló. Agradeció, leyó de su libro *Verdade tropical*, hizo algún chiste sobre su deseo de hablar en español y su confusión con algunas palabras y, en el episodio más confuso de la noche, cuando debió interrumpir el espectáculo por unos minutos, pidió "por favor" que alguien le explicara lo que pasaba. Lo que llegó al escenario, donde los músicos miraban a la platea en una virtual inversión de las leyes del juego, fue un tumulto que desembocó en gritos colectivos. "Asesino, asesino, que lo saquen", pedía el coro espontáneo, sin que nadie supiera muy bien el origen del pedido. Un origen tan prosaico como insospechado: un joven bailaba con su pareja, en el pullman, y, al no hacer caso de la indicación de uno de los personajes de seguridad contratados de que se sentara, fue agarrado a piñas. "Botón", fue el primer grito. "Que se vaya", fue el segundo. "Está Astiz en la sala", fue la traducción inmediata y el rumor que empezó a circular por el teatro y la reacción del público, entonces, no se hizo esperar.

Caetano y el atonalismo

"Allí se lee –lee Caetano– acerca de Stockhausen, Berio, Giacinto Scelsi, Luigi Nono, Luciano Berio. Y se defiende a toda esa música *im*popular, dodecafónica, serial y pos serial. Y leo que músicos como Airto Lindsay y otros músicos populares son asiduos oyentes de esa música. De una música capaz de brindar un gran placer, un placer distinto, sin duda, a quien la escucha. Y la pregunta es cuándo esa música, en qué época, podrá dar placer a todos los oídos." Sin interrupción, la banda arremete con "Doideca" –un juego de palabras con "dodecafónico"–, un tema en el que se superpone un ritmo funk con una melodía atonal. La declaración, más allá de justificar o no una canción en particular –una canción que remite a las de otro brasileño, Arrigo Bernabé– funciona como un manifiesto. El lugar de las vanguardias en el arte de tradición popular, en todo caso, siempre fue una bandera para ciertos artistas de ese país y, dentro del campo musical, tanto la bossa nova primero como el tropicalismo después encararon sus búsquedas sin temerle a ninguna clase de experimentalismo.

cine

ALIEN, LA RESURRECCION
P/M/16.
Trocadero 6.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13.40, 16, 18.20, 20.45 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

CARNE TREMULA
P/M/16.
Atlas Recoleta.
Guido 1952. 803-3313. A las 15.45, 18.15, 20.30 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.-
Gaumont 2.
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13.10, 15.30, 17.50, 20.10 y 22.40.-
Normandie 2.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13.50, 16.10, 18.20, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.10.-
Patio Bullrich 2.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 15.50, 18.30, 21 y 23.15. Vier. a Dgo. trasn.-

COHEN VS. ROSI
P/M/13.
Alto Palermo 2.
Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 12.45, 14.35, 16.35, 18.35, 20.35 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.-
Atlas Lavalle.
Lavalle 869. 322-1936. A las 13.20, 15.40, 18, 20.20 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.-
Cinemark 8 - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12.10, 14.20, 16.30, 18.40, 20.50 y 23. Vier. a Dgo. trasn.-
Grand Splendid.
Av. Santa Fe 1860. 812-0808. A las 13.20, 16, 18.15, 20.50 y 23.-
Patio Bullrich 6.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.25, 15.05, 17.05, 19.05, 21.05 y 23.05.-

COLORES PRIMARIOS
P/M/13.
Premier 1.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 17, 20 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.-

EL FARO
P/M/13.
Cineplex Lavalle 3.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23.-
Premier 3.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 18.30, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.-

EL HOMBRE DE LA MASCARA DE HIERRO
APTA.
Metro 3.
Cerrito 570. 382-4219. A las 14.30, 17.15, 20 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Normandie 4.
Lavalle 855. 322-1000. A las 14.30, 17.10, 20 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.10.-

EL OBJETO DE MI AFECTO
P/M/13.
Cinemark 8 - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12.50, 15.15, 17.40, 20.05 y 22.30. Vier. a Dgo. trasn.-
Monumental 2.
Lavalle 780. 393-8865. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50.-
Santa Fe 1.
Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13.10, 15.30, 17.50, 20.10 y 22.30. Vier. a Dgo. trasn.: 1.30.-

EN BUSCA DEL DESTINO
P/M/13.
Trocadero 1.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13.05, 15.30, 17.55, 20.20 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.15.-

ERNESTO CHE GUEVARA, EL DIARIO DE BOLIVIA
APTA.
Cosmos 2.
Av. Corrientes 2046. 953-5405. A las 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30 y 23.30. Sáb. trasn. 1.-

GEORGE DE LA SELVA
APTA.
Los Angeles 3.
Corrientes 1770. 371-3742. A las 13, 14.50, 16.40, 18.30, 20.30 y 22.30.-

GOLPE A LA VIDA
P/M/13.
Metro 2.
Cerrito 570. 382-4219. A las 13.40, 15.55, 18.15, 20.35 y 23.05. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

IMPACTO PROFUNDO
P/M/13.
Cinemark 8 - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12, 14.30, 17.05, 19.40 y 22.15. Vier. a Dgo. trasn.-
Metro 1.
Cerrito 570. 382-4219. A las 13.15, 15.35, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
Ocean 1.
Lavalle 739. 322-1515. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-
Paseo Alcorta 4.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 12.50, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Vier. a Dgo. trasn.-

JUEGOS DE PLACER
P/M/18.
Cinemark 8 - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12.30, 15.40, 18.50 y 22. Vier. a Dgo. trasn.-
Lorange.
Av. Corrientes 1372. 373-2411. A las 15.50, 19 y 22.10. Sáb. trasn.: 1.10.-
Maxi 2.
Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 15.45, 19 y 22. Sáb. trasn.: 0.45.-
Trocadero 2.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 16, 19.10 y 22.15. Sáb. trasn.: 1.10.-

LA CRUZ
P/M/16.
Cjo Tita Merello 1.
(Sala Legrand) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.50, 16, 18.10, 20.20 y 22.30.-
De la Comedia.
Rodríguez Peña 1062. 812-4228. A las 13.50, 16, 18.10, 20.20 y 22.30.-
Lorca 1.
Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15.05, 17.10, 19.10, 21.15 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-
Trocadero 3.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.-

LA HEREDERA
P/M/13.
Cinemark 8 - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 12, 14.30, 17.05, 19.40 y 22.15. Vier. a Dgo. trasn.-
Monumental 3.
Lavalle 780. 393-8865. A las 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50.-
Patio Bullrich 1.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 22.50. Vier. a Dgo. trasn.-
Santa Fe 2.
Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 12.50, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50. Vier. a Dgo. trasn.-

LA HORA DE LOS HORNOS
APTA.
Cosmos 1.
Av. Corrientes 2046. 953-5405. A las 12.30, 16.40 y 20.50.-

LA MUJER DEL PUERTO
P/M/16.
Lorca 2.
Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 14.50, 16.55, 19, 21.05 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.-

LAS ALAS DE LA PALOMA
P/M/13.
América.
Callao 1057. 811-3818. A las 13.50, 16.10, 18.20, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.-
Cineplex Lavalle 1.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10.-
Gaumont 1.
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 23.-

LOS FEDERALES
P/M/13.
Normandie 3.
Lavalle 855. 322-1000. A las 14, 17, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.15.-

MEJOR...IMPOSIBLE
P/M/13.
Cineplex Lavalle 2.
Lavalle 727. 393-8610. A las 13, 15.25, 17.50, 20.15 y 22.40.-
Premier 2.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 17.10, 19.50 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.-

MENTIRAS QUE MATAN
P/M/13.
Capitol.
Av. Santa Fe 1848. 812-2379. A las 13.50, 16.10, 18.20, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.-
Cinemark 8 - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 11.55, 14, 16.05, 18.10, 20.20 y 22.30. Vier. a Dgo. trasn.-
Maxi 1.
Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 14, 16, 18, 20.15 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.15.-
Monumental 4.
Lavalle 780. 393-8865. A las 14.20, 16.30, 18.35, 20.40 y 22.50. Vier. a Dgo. trasn.-
Patio Bullrich 5.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13, 14.40, 16.40, 18.40, 20.40 y 22.40. Vier. a Dgo. trasn.-

MICROCOSMOS
APTA.
Premier 3.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 15.30 y 17.-

PLAZA DE ALMAS
P/M/16.
Cjo Tita Merello 2.
(Sala Bence) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.30, 15.45, 18, 20.15 y 22.30.-

THE BOXER (GOLPE A LA VIDA)
P/M/13.
Ambassador.
Lavalle 777. 322-9700. A las 13, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.10.-
Atlas Santa Fe 2.
Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.20, 15.35, 18, 20.20 y 22.40. Sáb. y Dgo. trasn.: 1.15.-
Cinemark 8 - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 13, 15.30, 17.55, 20.20 y 22.45. Vier. a Dgo. trasn.-
Patio Bullrich 3.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Vier. a Dgo. trasn.-

TITANIC
P/M/13.
Los Angeles 2.
Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 14, 17.30 y 21.20. Sáb. trasn.: 0.40.-
Ocean 2.
Lavalle 739. 322-1515. A las 13.30, 17.35 y 21.25. Sáb. trasn.: 1.30.-
Premier 4.
Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 17.40 y 21.20. Sáb. trasn.: 1.-

TODO O NADA!
P/M/13.
Trocadero 5.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.-

UN ARGENTINO EN NEW YORK
APTA.
Alto Palermo 1.
Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.-
Atlas Santa Fe 1.
Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. y Dgo. trasn.: 1.15.-
Cinemark 8 - Puerto Madero.
Alicia M. de Justo y San Juan. 315-3008. A las 13.30, 15.45, 17.50, 19.55 y 22. Vier. a Dgo. trasn.-
Cjo Tita Merello 3.
(Sala Garcés) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.40, 15.50, 18, 20.10 y 22.20.-
Gaumont 3.
Rivadavia 1635. 371-3050. A las 13.15, 15.35, 17.55, 20.15 y 22.45.-
Monumental 1.
Lavalle 780. 393-8865. A las 13.10, 14.50, 16.50, 18.50, 20.50 y 22.50. Vier. a Dgo. trasn.-
Normandie 1.
Lavalle 855. 322-1000. A las 13.10, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.-
Paseo Alcorta 3.
Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 12.30, 14.45, 16.45, 18.45, 20.45 y 23.10. Vier. a Dgo. trasn.-
Patio Bullrich 4.
Av. del Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 15.20, 17.20, 19.20, 21.20 y 23.20. Vier. a Dgo. trasn.-

UN RATONCITO DURO DE CAZAR
APTA.
Los Angeles 1.
Av. Corrientes 1770. 371-3742. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23.-

WISHMASTER (EL AMO DE LOS DESEOS)
P/M/16.
Trocadero 4.
Lavalle 820. 393-8321. A las 13.15, 15.15, 17.15, 19.15, 21.15 y 23.15. Sáb. trasn.: 1.30.-

en cartel



JUEGOS DE PLACER,
de Paul Anderson
(EE.UU.)

La segunda película de este director de 27 años retrata el ascenso y caída del cine porno norteamericano a fines de los '70 y principios de los '80. Jack Horner (Burt Reynolds, en una de las mejores actuaciones de su carrera) es un director que tiene a su desprestigiado género casi como causa. El convertirá en estrella de ese pequeño mundo a Eddie Adams (Mark Wahlberg). Con fuertes influencias de Scorsese y Tarantino, Anderson es una de las revelaciones del cine americano ***(Cinemark 8, Lorange, Maxi 2 y otros).***



THE BOXER, GOLPE A LA VIDA,
de Jim Sheridan
(Inglaterra)

Sheridan y su coguionista Terry George completan con The boxer *una amplia filmografía apuntada a radiografiar la dominación británica y el independentismo irlandés.* En el nombre del padre, Madres en lucha *y esta nueva película tratan de abordar el problema desde su costado más humano. Daniel Day Lewis interpreta a un activista que, tras haber sido encarcelado, retorma a su comunidad para rehacer su vida. Pero la situación no le permite hacerlo como quisiera* ***(Ambassador, Atlas Santa Fe 2 y otros).***

barrios

BELGRANO

CARNE TREMULA
P/M/16. **Atlas Belgrano 2.**
Cabildo 2165. 781-7200. A las 12.40, 15.10, 17.30, 19.50 y 22.20. Sáb. y Dgo. trasn.-

COHEN VS. ROSI
P/M/13. **Belgrano 2.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 12.50, 14.50, 16.50, 18.50, 20.50 y 22.50. Vier. a Dgo. trasn.: 1.30.-
General Paz 1.
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.35, 14.40, 16.45, 18.50, 20.55 y 23.05.-
Solar de la Abadía. Sala 1.
L. M. Campos y Maure. A las 12.30, 14.30, 16.30, 18.30, 20.30 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.-

EL FARO
P/M/13. **Savoy 3.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.50, 16.10, 18.25, 20.45 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

EL HOMBRE DE LA MASCARA DE HIERRO
APTA. **Savoy 4.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14.20, 17.20, 20 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.20.-

EL OBJETO DE MI AFECTO
P/M/13. **General Paz 4.**
Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.50, 15.15, 17.40, 20.05 y 22.30. Sáb. y Dgo. trasn.-

GOLPE A LA VIDA
P/M/13. **Atlas Belgrano 1.**
Av. Cabildo 2165. 781-7200. A las 13.20, 15.40, 18, 20.30 y 23. Sáb. y Dgo. trasn.-

IMPACTO PROFUNDO
APTA. **Belgrano 4.**
Obligado y Mendoza. 783-2186. A las 12.50, 15.15, 17.40, 20.10 y 22.40. Vier. a Dgo. trasn.: 1.30.-
General Paz 6.
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.30, 15, 17.35, 20.10 y 22.45. Sáb. y Dgo. trasn.-

JUEGOS DE PLACER
P/M/18. **Savoy 2.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.20, 16.20, 19.20 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.20.-

LA CRUZ
P/M/16. **Savoy 1.**
Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14.10, 16.30, 18.30, 20.50 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.-

LA HEREDERA
P/M/13. **Belgrano 6.**
Obligado y Mendoza. 783-2186. A las 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40. Vier. a Dgo. trasn.: 1.30.-

LAS ALAS DE LA PALOMA
P/M/13. **Belgrano 3.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 12.40, 14.45, 16.45, 18.45, 20.50 y 23. Vier. a Dgo. trasn.: 1.30.-

MENTIRAS QUE MATAN
P/M/13. **Belgrano 5.**
Obligado y Mendoza. 783-2186. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Vier. a Dgo. trasn.: 1.30.-
General Paz 5.
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.30, 14.35, 16.40, 18.45, 20.50 y 23. Sáb. y Dgo. trasn.-

TITANIC
P/M/13. **General Paz 3.**
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 13.50, 17.40 y 21.30. Sáb. y Dgo. trasn.-

UN ARGENTINO EN NEW YORK
APTA. **Belgrano 1.**
Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Vier. a Dgo. trasn.: 1.30.-
General Paz 2.
Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.50, 14.55, 17, 19.05, 21.10 y 23.15. Sáb. y Dgo. trasn.-
Solar de la Abadía. Sala 2.
L. M. Campos y Maure. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.-

ciclos

SALA LEOPOLDO LUGONES.
Av. Corrientes 1530. 374-8611. Encuentro con Francesco Rosi. A las 14.30, 18 y 21: **Salvatore Giuliano** con F. Wolff. $ 3.-

teatros

COLON.
Libertad 621. 382-5414/16. Boletería abierta diariamente de 10 a 15 y de 15.30 a 20, por Toscanini 1168 (Paseo de carruajes).- LUNES 15 a las 20.30: 5ª func. del Ab. a 20 conc. de la **ORQUESTA FILARMONICA DE BUENOS AIRES** Dir.: García Navarro. Solista: Mark Zeltser, piano. Rachmaninov: Concierto para piano y orquesta Nº 3; Beethoven: Sinfonía Nº 5. Sob. de ab. en vta. Platea $ 35. Paraíso $ 7.- MARTES 16 a las 20.30: 3ª func. de Gran Abono. Opera **EL RAPTO EN EL SERRALLO** de Mozart. E. Szmytka, G. Kunde, I. Dam-Jensen, A. Conrad, L. M. Bragato y L. Polgár. Régie: D. Helfgot. Esc.: G. de la Torre. Vest.: Prod. T. Colón. Coro Est. del T. Colón. Dir.: J. M. Carciófolo. Orq. Est. del T. Colón. Dir.: H. Zimmer. Sob. de ab. en vta. dde. el Dgo. 14.- MIERCOLES 17 a las 20.30: 3ª func. del 1er. ciclo. JUEVES 18 a las 20.30: 3ª func. del 2º ciclo org. por el Mozarteum Argentino. **ORQUESTA DE CAMARA DE PRAGA** Ondrej Kukal, concertino. Edith Wiens, soprano. Dvorak: Leyendas (selección); Wagner: Canciones de Matilde Wesendonk; Mozart: Obert. de "Le nozze di Figaro", K. 492; "Bella mia fiamma" K. 528; Sinf. Nº 38 K. 504 "Praga". Sob. de Ab. en vta. dde. el lunes 15.- SALON DORADO (Libertad 621). Entrada libre y gratuita: Martes 16 a las 17.30: Semana de promoción de jóvenes pianistas argentinos. Participan ganadores de la beca Drago Mitre (a determinar).-

TEATRO GENERAL SAN MARTIN.
Corrientes 1530. 0-800-3-5254. SALA MARTIN CORONADO. Miér. (pop. $ 4) a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **"Seis personajes en busca de autor"** de L. Pirandello. Con P. Contreras, R. Cortese, L. Brédice, D. Devizia o A. Ugo y elenco. Dir.: J. Lavelli. Pl. $ 8. Pull. $ 6.-

NACIONAL CERVANTES.
Libertad 815. 816-4224. SALA MARIA GUERRERO: Hoy a las 21. Mañana (despedida) a las 20: **Borges y Perón** de E. Estrázulas. Con V. Laplace y D. Marzio. La part. esp. de I. Córdoba; con A. Awada, D. Santini y P. Gutiérrez. Loc. en vta. dde. $ 4.- SALA ORESTES CAVIGLIA: Hoy a las 21.30. Mañana (despedida) a las 20.30: **Tenesy** de J. Leyes. Con H. Peña, A. Berdaxagar, S. Matute, J. Ordano, N. Galzerano y J. Furriel. Loc. en vta. dde. $ 4.-

ORGANIZACION TEATRAL PRESIDENTE ALVEAR.
Av. Corrientes 1659. 374-6076. Teatro Presidente Alvear. Juev. (pop. $ 5) y Vier. a las 21. Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20: **"El Viejo Criado"** de R. Cossa. Con G. Garzón, E. Bardi, M. Alarcón y E. Berenguer. Dir.: V. Cosse.-

ANDAMIO '90.
Paraná 660. 372-8386. 374-1484. Res. telef. Jub. y est. 50% desc. Sáb. a las 20. Dgos. a las 18.30: **"Diario de una camarera"** de O. Mirbeau. Con R. Terranova. Dir.: M. Iedvabni. $ 10 y $ 5. Sáb. a las 22. Dgos. a las 20: **"Taibele y su demonio"** de I. Bashevis Singer y E. Friedman. Con R. Stella, V. Carreras, O. Ferrigno, A. M. Ambas y M. Berliner. Dir.: K. Kostzer. $ 15 y $ 10.-

ASTRAL.
Corrientes 1639. 374-5707/9964. Moria Casán, Nito Artaza y Miguel Angel Cherutti en **LA DAMA Y LOS VAGABUNDOS** con Panam, F. Alonso, R. Cardone, Y. Zilly y D. Araiz. Esc.: D. Feijóo. Coreog. y dir. art.: D. Fernández. Dir. gral.: Nito Artaza. Miér. y Juev. a las

TV

8.00
7-TELEGACETA.
8.30
11-FUTBOL: Argentina-Japón.
13-FUTBOL: Argentina-Japón.
9.30
2-FUTBOL: Argentina-Japón.
10.00
7-LA SANTA MISA.
11.00
7-ATC DEPORTES.
9-EDUCACION A DISTANCIA.
11.30
11-TRIBUNA CALIENTE.
12.00
2-ARGENTINISIMA.
7-FOLKLORISIMO.
9-BUGS BUNNY TOM & JERRY.
13-FUTBOL: Yugoslavia-Irán.
13.00
7-TELEGACETA.
9-EL GARAGE.
14.00
2-SALSA CON RITMO.
7-CAMPEONES.
9-VIPER.
11-CINE: "El gran escape".
15.00
9-FELIZ DOMINGO.
13-CINE DE COLECCION NACIONAL: "Mingo y Aníbal".
16.00
2-FUTBOL: Jamaica vs. Croacia.
11-ALADDIN.
16.30
7-TOMALA VOS, DAMELA A MI.



Juan Szafrán conduce "Tomala vos, dámela a mí". A las 16.30 por ATC.

17.00
11-CAZADORA DE VAMPIROS.
13-SEPTIMO CIELO.
18.00
2-NUEVO NACIONAL DE FUTBOL: Banfield vs. Belgrano de Córdoba.
11-L.A. HEAT.
13-DRA. QUINN.
18.30
7-CINE DEL DOMINGO: "Crimen".
19.00
11-VERSUS.
13-LA AVENTURA DEL HOMBRE.
20.00
2-LA NOCHE DEL DOMINGO.
9-NO TOCA BOTON.
11-NICO.
13-SORPRESA Y MEDIA.
22.00
9-BAJO PALABRA.
11-CINE: "Flores de acero".
13-FUTBOL DE PRIMERA.
23.00
2-ZOO.
9-CODIGO DE HONOR.
11-ESPECIAL "UN ARGENTINO EN NUEVA YORK".
00.00
7-TELEGACETA.
9-EDUCACION A DISTANCIA.
11-EL EQUIPO DEL MUNDIAL.
13-LA MAGIA DE LA NBA.
00.30
7-MOTORES EN MARCHA.
1.30
7-AVISOS EN LA MADRUGADA.

21.30. Vier. a las 22. Sáb. y Dgo. a las 21.30 y 23.30. Lun. a las 21.-

ASTROS.
Corrientes 746. 325-5541. Jorge Corona y Silvia Süller en: **CORONA AL GOBIERNO SÜLLER AL PODER** Revista - Ballet. Martín Russo y Moisés Iconikof. Miér. y Juev. a las 21. Vier. a las 22. Sáb. a las 20.45, 23.15 y 1.30. Dgo. a las 21 y 23.15.-

ATENEO.
Paraguay 918. 328-2888. L. Cruz, G. Dufau, I. Estévez, F. Vena, H. Bidonde y F. D'Elía en: **"Ha llegado un inspector"** de J. B. Priestley. Dir. Gral.: Sergio Renán. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 22.30. Dgo. a las 20 y 22. Lun. func. esp. a las 20.-

AUDITORIO SHA.
Sarmiento 2233. 632-3695. Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 19.30: **"Maniobras"** de D. Viñas. Dir.: M. Lebenas.-

AVENIDA.
Avenida de Mayo 1222. 381-0662. Ultimos días: Por primera vez en Buenos Aires: **LA CUBANA** la más divertida Cía. de teatro española, presenta "CEGADA DE AMOR". Hoy a las 20 y 22.30. Mañana (despedida) a las 20.-

AVENIDA.
Av. de Mayo 1222. 381-0662. Sala Auditorio. Sáb. a las 19. Dgos. a las 18: **Federico García Lorca** - Año del centenario: "Sangre derramada". Viaje por la lírica de Federico. Con María Balmayor. Mús. orig.: J. Valcarcel. $ 10. Est. y jub. $ 6.-

B A C (BRITISH ARTS CENTRE).
Suipacha 1333. 393-6941. Juev. a Sáb. a las 20: **"Intimate exchanges"** de A. Ayckbourn; con C. Gibson y R. Cameron. Dir.: J. McGrath. $ 10. Vier. y Sáb. a las 22.30: **"Hamlet"** de W. Shakespeare. Trad. de la vers. de Víctor Hugo. 10 actores en escena. Dir.: R. Fernández. $ 12.-

BABILONIA.
Guardia Vieja 3360. 862-0683. Res. con antic. Sáb. a las 21: **"Reconstrucción del hecho"** de D. Veronese y R. Spregelburd. Dir.: R. Szuchmacher.- Vier. y Sáb. a las 23: **"El deforme"** Aut. y dir.: E. Halac. Con C. Belloso, E. Calvo, L. Markert y V. Kleinbort.-

BAUEN AUDITORIUM.
Callao 360. 372-6906. Juev. a Sáb. a las 20. Dgos. a las 18 y 20: Virginia Lago y María Leal en **ESA RELACIÓN TAN DELICADA**de Loleh Bellon y Jaime Semprun. Dir.: Manuel Iedvabni. Bolet. de 11 a 21. Juev., Vier. y Dgos. desc. a estud. y jub.-

BLANCA PODESTA.
Corrientes 1283. 382-2592/2725. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. y Dgo. a las 20.30 y 22.45: Ricardo Darín, Osvaldo Martínez y Germán Palacios en: **ART** de Yasmina Reza. Trad. y adapt.: F. Masllorens y F. González del Pino. Loc. en vta. dde. $ 15.-

BROADWAY.
Corrientes 1155. 382-2345. Unicas presentaciones. Vier. 19 y Sáb. 20 a las 22: **Los Fabulosos Cadillacs** Loc. en vta.-

CALLEJON DE LOS DESEOS.
Humahuaca 3759. 862-1167. Sáb. a las 21: **"Una mujer, una celda, una bandera"** de J. R. Fernández. Con M. Driollet. Dir.: E. Chini. A las 23: Grupo Caballo Verde pta.: **"La antesala del cielo"** Dir.: A. Casavalle. Con N. Lebas, S. Matou, L. Palazón y G. Martínez.-

CARLOS CARELLA TEATRO.
Bmé. Mitre 970. 345-2774. Juev. a Sáb. a las 20. Dgos. a las 19: **TEATRO NUESTRO** "A propósito del tiempo", "Años difíciles", "Desde la lona". Con: Ulises Dumont, María Rosa Gallo, Juan Carlos Gené, Cipe Lincovsky, Daniel Marcove, Gastón Pauls, Pepe Soriano y Alicia Zanca. Res. Telef.-

CENTRO CULTURAL BORGES.
Viamonte esq. San Martín. 319-5359. Salón Auditorio: Vier. a las 22. Sáb. a las 22.30. Dgos. a las 20.30: Rubén Celiberti pta.: **PASIONES** Con C. Bauthian, F. Pouso y G. Cordera. Canto, música y danza. Pl. $ 20. Pull. $ 15 (Jub. y pens. $ 15 y $ 10).- Sáb. a las 20: **"Nuevas Raíces"** la Cía. "De los Flamencos" y su nuevo espectáculo: A. Fiuri, N. Spada, H. Romero, F. de la Rosa y C. Amador. $ 12. Est. y jub. $ 8.-

CENTRO CULTURAL SAN MARTIN.
Sarmiento 1551. 374-1251/9. Sala Enrique Muiño: Sáb. a las 21. Dgo. a las 19: musicomedia de V. Proncet: "6 corcheas y una flor". **Dir.: R. Elena y V. Proncet. $ 5 (jub. y est. $ 3).-**

CENTRO CULTURAL RICARDO ROJAS.
Av. Corrientes 2038. 953-0390. Vier. a las 23: **"Monodrama cuarta pared"** Dir.: V. Varela. Sáb. a las 23: **"Dens in Dente"** Dir.: M. Obersztern.-

COLONIAL.
Paseo Colón 413 esq. Belgrano. 342-7958. 581-6094. Res. telef. Sáb. a las 21: **"Hamlet"** con A. Mares, M. Gentile y A. Soto. Dir. gral.: A. Di Stéfano. A las 23: **"¿A qué jugamos?"** Gran elenco.-

COMPLEJO TEATRAL MARGARITA XIRGU.
Chacabuco 875. 300-2448. Res. telef. SALA MARGARITA XIRGU: Juev. y Vier. a las 21. Sáb. a las 22.45. Dgos. a las 20.30 y 22.30: **"Cuestiones con Ernesto Che Guevara"** Con Arturo Bonín y Manuel Callau. $ 15.- Sáb. a las 20.30. Dgos. a las 19: **"Tangodrama"** Dir. gral.: Eugenio Troisi. Cantantes, bailarines y orquesta de tango. $ 20 c/copa de champagne.- Sáb. a las 18: **Cuarto Concierto** Cuarteto de cuerdas "Almerares". Ciclo completo de los cuartetos de cuerdas de L. van Beethoven. $ 20 ($ 15 c/desc.).-

DEL CENTRO.
Sarmiento 1249. 978-7097. 12º año de éxito. Vier. a Dgo. a las 23 y 1. Lun. a las 21: el genial humor de **Pablo Misacantano** en "El espermatozoide alienado". Loc. numer. $ 5 (Sáb. y Dgos. $ 7).-

DEL PUEBLO.
Diag. Norte 943. 326-3606. Bolet. dde. las 15.30. Res. telef. $ 10. Est. y jub. $ 7. **Sala Carlos Somigliana** Vier. y Sáb. a las 19.30. Dgos. a las 17.30: N. Pons en **"Cocinando con Elisa"** de L. Laragione. Con A. Yovino. Dir.: V. Cosse. Juev. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 20: **"Homero"** de B. Carey. Con L. Quinteros y A. M. Cores. Dir.: M. Iedvabni.- **Sala Teatro Abierto** Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 19: **Paula.Doc** de N. Rodríguez. Dir.: H. Urquijo.-

DEL SUR.
Venezuela 1286. 383-5702. Amb. climat. Res. telef. $ 10. Coprod. con el TGSM. Ultimo mes: Sáb. a las 21: **"Lulú ha desaparecido"** Ambas de Alberto Félix Alberto.-

EL DOBLE.
Aráoz 727. 855-2656. Sáb. a las 21: **"¿Mintió la flor?"** Aut. y dir.: E. Tamer. Dgos. a las 19: **"Convivencia femenina"** de O. Viale. Dir.: S. Giaquinto. Desc. a jub. y estud.-

EL OBSERVATORIO.
Urquiza 124. 957-6723. Sáb. a las 21: **"Hambre, dos argentinos en búsqueda de uno mismo"** Aut. y dir.: W. Rosenwitz.-

EL TEATRON.
Av. Santa Fe 2450. 825-8914. Sáb. a las 21.30: **"Después de la nada"** de S. Beigbeder y S. Koffman. Con M. Ceballos y J. Rossi. Dir.: E. Pavan. Docentes s/cargo. Dgos. a las 20: **"Los árboles mueren de pie"** de A. Casona. Con M. Gentile, R. Aznar y elenco. Part. y dir. gral.: A. Di Stéfano.-

EL VITRAL.
Rodríguez Peña 344. 371-0948. $ 10. Desc. a est. y jub. Sala 1: Sáb. a las 20.30. Dgo. a las 20: **"Jaque a la Reina"** de Peirou y Santillán. Dir.: A. Cura. Sáb. a las 0.30: **"Secretos para sordos"** Aut. y dir.: F. Verdoia.- Sala 2: Vier. a las 21. Sáb. a las 23: **"Nuestras miserias bien guardadas"** de J. Abolio. Dir.: G. Pereyra. Sáb. a las 0.30: **"Ensayo para un suicidio"** de H. El-Naggar. Dir.: A. López.- Sala 3: Sáb. a las 21. Dgos. a las 20.30: **"Yo me río de nervios"** de E. Barros. Sáb. a las 0: **"Prohibido no fumar"** de P. Silva y M. Griess.-

EMPIRE.
H. Irigoyen 1934. 953-8254. Bolet. dde. las 17. Juev. y Vier. a las 21.30. Sáb. a las 22 y 0. Dgo. a las 21.30: 25 años; 9000 funciones: **"La lección de anatomía"**Dir.: Carlos Mathus. $ 18. Desc. a jub. y est.-

FORO GANDHI.
Av. Corrientes 1551. 374-7501. Sáb. a las 22.30: **"Perlas quemadas"** de F. Noy. Dir.: J. Suárez y Q. Canellas. Con M. Urdapilleta, M. Odorico y M. Churba. $ 10.-

I F T.
Boulogne Sur Mer 549. 962-9420. Jub. y est. $ 5. Sala 2: Sáb. a las 20.30: **"El reñidero"** de S. De Cecco. Dir.: A. Fouroulis; 22.30: **"Memorias de Praga"** Aut. y dir.: H. Levy-Daniel.- Dgo. a las 19: **"Nous Akolasia: El exilio de los dioses"** Creación colectiva. Dir.: D. Casablanca y M. Romano.- Sala 3: Dgos. a las 20: **"Instrucciones para el manejo de las marionetas"** de H. Levy-Daniel. Dir.: C. Pando. Vier. a las 21.30. Sáb. a las 22.30: **"De víctimas y salvadores"** de A. Korz. Dir.: J. Freund.-

en cartel



CUESTIONES CON ERNESTO CHE GUEVARA,
de José Pablo Feinmann

El tema de la violencia como instrumento de la acción política es el centro de este imaginario diálogo-debate entre Guevara y un personaje de ficción, supuesto historiador becado para contar lo que nadie sabe: lo ocurrido durante las dieciocho horas que precedieron al asesinato del Che. Con Manuel Callau y Arturo Bonín en los protagónicos. Dirigen Rubens Correa y Javier Margulis. ***En el Complejo Margarita Xirgu, Chacabuco 875, hoy a las 20.30 y 22.30.***

HOMERO,
de Bernardo Carey
Dirección: Manuel Iedvabni

Retrato ficcional de los últimos momentos del letrista poeta de "Sur", "Malena" y otros perdurables títulos, fallecido en 1951. Un Manzi multifacético, comprometido con su tiempo, asoma en esta obra basada en la poética de sus tangos, valses y milongas. Interpretan Lorenzo Quinteros y Ana María Cores, también cantante a "capella". Escenografía y vestuario de Jorge Micheli, luces de Roberto Traferri y musicalización de Oscar Cardozo Ocampo. ***En el Teatro del Pueblo, Diagonal Norte 943, hoy a las 20.***

LA OTRA ORILLA.
Tucumán 3527. 862-7718. Vier. a las 22. Sáb. a las 21 y 23. Dgos. a las 20.30: Grupo Teatro Libre: **"Cinco puertas"** Aut. y dir.: O. Pacheco. Mús. orig.: Lito Vitale. Gral. $ 10. Auspicia: Página/12.-

LA PLAZA.
Corrientes 1660. 370-5350. Sala Pablo Picasso: Juev. y Vier. a las 21.30. Sáb. a las 21 y 23. Dgo. a las 21.30: **"Inodoro Pereyra"** de Roberto Fontanarrosa; con Hugo Varela, Héctor Presa y elenco. Dir. gral.: Manuel González Gil.-

LA RANCHERIA.
México 1152. 383-7887. Res. telef. dde. las 18. Vier. y Sáb. a las 21: **"El albanés"** de J. Palant. Con J. L. Calcagno, A. Dufau, E. Zanni y N. Skinner. Dir.: J. Cavero.-

LA SCALA DE SAN TELMO.
Pasaje Giuffra 371. 362-1187. Amb. climat. Sáb. a las 17.30: **Mónica Zubczuk** (piano). Recital a beneficio de la Asoc. Coop. del Cons. Julián Aguirre de Lomas de Zamora. $ 5.-

LA TRASTIENDA.
Balcarce 460. 342-7650. Res. telef. con antic. $ 15. Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **"Glorias Porteñas"** Noche de tango y sonrisas. Con S. Villamil, B. Chambouleyron, C. Viggiano, S. Cattáneo y R. Solano.-

LIBERARTE.
Corrientes 1555. 375-2341. Sáb. a las 19.45: **Las preciosas ridículas** A las 23: **Mondo Merpin** -

LOLA MEMBRIVES.
Corrientes 1280. 381-0076. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20: Cía. de Arte Flamenco presenta: **GITANOS** 15 músicos y 15 bailaores. Coreog. inv.: Antonio Canales. 6 únicas semanas en Buenos Aires.-

MAIPO.
Esmeralda 433. 322-4882/8238. Vta. telef. Amb. climat. Presenta a **Enrique Pinti** en **PINTI CANTA LAS 40 Y EL MAIPO CUMPLE 90** con la presentación de Laura Fidalgo y gran elenco. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 23. Dgos. a las 20.30 y 23. Pl. $ 30. Pull. $ 15.-

MANZANA DE LAS LUCES.
Perú 294. 342-9930. $ 6. Desc. a jub. Sala de la Ranchería: Sáb. a las 21: **"Idipus Tyrannos": La conspiración de las mujeres** de Sófocles. Dir.: J. Brignone. Dgos. a las 20: **"Hay que apagar el fuego"** de C. Gorostiza. Dir.: C. García Fernández.- Sala Trinidad Guevara: Sáb. a las 21.30: **"Levántate holgazán"** (Así hablaba Almafuerte). Por Oxo Teatro. Dir.: C. Schiafone.- Sala Siripo: Sáb. a las 22: **"Bajarse al moro"** de J. Alonso de los Santos. Dir.: I. Eisen.-

METROPOLITAN 1.
Corrientes 1343. 371-0816. Miér. y Juev. a las 20.30. Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 22.30. Dgos. a las 20: Soledad Silveyra, Beatriz Taibo y Juan Manuel Tenuta en **PERLA** Con Pablo Rago. Dir. gral.: Mauro Rasi. Loc. en vta.-

METROPOLITAN 2.
Corrientes 1343. 371-1064. Basado en el film 8 1/2 de Federico Fellini: **NINE (Nueve)** con Juan Darthes, Sandra Ballesteros y Luz Kerz. Gran elenco. Dir.: David Leveaux. Miér. y Juev. a las 21. Vier. a las 21.30. Sáb. a las 20 y 22.45. Dgos. a las 20.30.-

MOROCCO.
H. Yrigoyen 851. 342-6046. 343-5353. Dgo. y Lun. a las 21.30: **Alejandro Urdapilleta y Humberto Tortonese** en **"La moribunda"** Bolet. de 9 a 21. $ 15.-

OPERA PRIMA.
Paraná 1259. 812-8271/8267. Amb. climat. Sáb. a las 20.30: **"Humor Bovo"** el unipersonal de Ana María Bovo que le garantiza el placer de oscilar entre la sonrisa y la carcajada, con una copa de champagne en la mano. A las 23.30: **"Rhapsody in blue"** Jorge Navarro y Baby López Furst. Tributo a George Gershwin en el centenario de su nacimiento. Loc. en vta. c/5 días de anticip.-

PAYRO.
San Martín 766. 312-5922. Res. telef. Ultimas semanas. Vier. y Sáb. a las 22.30. Dgos. a las 21.30: **"Casino esto es una guerra"** de J. Daulte. Con M. Pozzi, N. Sánchez, J. Niklison, P. Ferraro, C. Quinteros, L. Montana, C. Kaspar y E. Mihalik. Dir.: D. Kogan. Loc. en vta. dde. $ 10.- Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: Mauricio Dayub y Vando Villamil en **"El amateur"** Mús.: Jaime Roos. Esc. y vest.: Graciela Galán. Dir.: Luis Romero. $ 15.-

PICADILLY TEATRO.
Corrientes 1524. 373-1900. 3 mujeres de 30 en los '90: Virginia Inocenti, Alejandra Flechner y Andrea Politti en **CONFESIONES DE MUJERES DE 30** Dir.: Lía Jelín. Juev. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 21 y 23. Dgo. a las 20. Lunes (prec. pop.) a las 20.30. Loc. en vta. dde. el Lunes.-

REGINA.
Av. Santa Fe 1235. 812-5470/9417. Juev. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **"Jugando a la barbarie"** un musical diferente. De J. Varona y H. Malvicino.

TABARIS.
Corrientes 831. 322-8509. Sala Dorada: El estreno cómico del año!: Emilio Disi, Tristán, Paula Martínez, Paula Volpe, F. Miller, D. Fleyser, A. Mora y el debut teatral del Stripper Argentino en **LAS SEÑORITAS DE LA CAMA REDONDA** Libro y dir.: Hugo Sofovich. Mar. a Vier. a las 21.30. Sáb. a las 21.30, 23.15 y trasn. 1. Dgo. a las 21 y 22.45. Lun. func. esp. a las 21.- **Sala Plateada** S. Romero, M. F. Callejón, S. Callejón, A. Roth, F. Gianola, A. Vega y P. Parada en: **"Chupame los huesitos"** Dir.: E. Disi. Libro: H. Sofovich. Mar. a Juev. a las 21.45. Vier. y Sáb. a las 21.45 y 23.30. Dgo. a las 21.15 y 23. Lun. func. esp. a las 21.15.-

TEATRO CONCERT.
Av. Corrientes 1218. 384-8279/8155. Res. telef. Sala climat. Vier. y Sáb. a las 21: Jean Francois Casanovas, Myriam Toker y Grupo Caviar en **"Espíritu del éxtasis"** Homenaje a Jacques Brel. Vier. a las 22.30: **"Fresa y Chocolate"** con Tony Arroyo y Luis Mesa. De la Cía. Rita Montaner de Cuba. A las 0.30: **Alfredo Casero** ("Sólo para entendidos"). Sáb. a las 22.30: Jean Francois Casanovas, W. Soares y el grupo Caviar presentan **"Caviar bikini"** $ 15 con champagne.-

chicos

NACIONAL CERVANTES.
Libertad 815. 816-4224. SALA MARIA GUERRERO: Sáb. y Dgos. a las 16: **"Las mil y una noches"** Adapt. de L. Rivera López s/los cuentos Aladino, Sherezade y Simbad el Marino. Grupo "Libertablas". Act.: S. Rower. $ 5.-

ORGANIZACION TEATRAL PRESIDENTE ALVEAR.
Corrientes 1659. 374-6076. Sáb. y Dgos. a las 16.30: "El fantasma de Canterville", **de O. Wilde. Adapt. por la Cía. Juglares. $ 4. Jub. $ 2.-**

CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN.
Sarmiento 1551. 374-1251/9. SALA ENRIQUE MUIÑO: Sáb. y Dgos. a las 15.30: **"La magia de Amapola y Mascaro"** Aut. y dir.: Amapola Rey. Música: Daniel Orono. $ 4.-

EL TEATRON.
Av. Santa Fe 2450. 825-8914. Res. telef. Sáb. y Dgos. a las 17 y 18: **"Rescate en la isla de los piratas"** con D. R. Viera y R. Lizzio.-

IFT.
Boulogne Sur Mer 549. 961-9562. Sáb., Dgos. y Fer. a las 16: **"Chivos y bichos"** de L. Dyzen y E. Naidich, s/cuentos de G. Montes. $ 6.-

LA PLAZA.
Corrientes 1660. 370-5350. Sala Pablo Neruda. Sáb., Dgos. y Fer. a las 16: Hugo Midón presenta:**"Stan y Oliver"** con O. Calicchio, G. Monje, M. Albamonte y elenco. Libro y dir.: H. Midón.-

LIBERARTE.
Corrientes 1555. 375-2341. $ 5. Sáb. a las 16.30 y 17.30. Lun. a las 16.30: **Titiritero cuentacuentero** con P. Jiménez. Dgo. y Lun. a las 15: **Ding dong clown** por H. Malamud. Dgo. a las 16.30 y 17.30. Lun. a las 17.30: **Cuentos de la fantasía** (Títeres búlgaros), por el grupo "Kukla".-

MANZANA DE LAS LUCES.
Perú 294. 342-9930. $ 5. Sala de la Ranchería: Sáb. y Dgos. a las 16: **"En busca de la sonrisa perdida"** 17: **"La vuelta de Caperucita Roja"** Aut., dir. y pta. en esc.: N. Hidalgo.- Sala Trinidad Guevara: Sáb. y Dgos. a las 16.30: **"El amigo fiel"** de O. Wilde. Dgos. a las 15.30 y 18: **"Un amor súper helado"** de M. Silva.- Sala Sótano: Sáb. y Dgos. a las 17: **"La barca de la alegría"** de J. Gusmán.-

METROPOLITAN 1.
Corrientes 1343. 371-0816. Sáb., Dgos. y Fer. a las 16: **"Cenicienta"** Con Florencia Peña y Diego Ramos. Mús.: A. Mahler. Loc. en vta. dde. $ 7.-

PAYRO.
San Martín 766. 312-5922. Dgos. a las 16.30: **Traje de sastres"** de D. Luchetta. Dir.: S. Katz. $ 7.-

concert

CAFE TORTONI.
Av. de Mayo 829. 342-4971. Sala Alfonsina Storni: Amb. climat. Sáb. a las 21: **"Derecho viejo"**tangos con S. Cainzos, F. Cernuda, P. Ochoa y F. Giglio. Canta: W. Yonsky. A las 23.30: **"El Arranque"** Tango con C. Ferrero, P. Reil, P. Jivotovschii, M. Prieto, A. Schwarz, A. Rodríguez, I. Varchausky y M. Barberis.- Dgo. a las 17: Marta Lorente: **"Los días contados"** A las 20.30: **"La Forestal"** en el Café. Folclore y tango. A las 22.30: **"Luces de la Ciudad"** con el trío "Fin de Siglo".- **Sala La Bodega** Sáb. a las 23.15: 21ª temporada: **"Fénix Jazz Band"** Los clásicos shows de jazz tradicional y blues. E. Carrizo, G. Riportella, H. García, J. Palmieri, R. Yoia, E. Pallejá y F. Méndez.-

EL VIEJO ALMACEN.
Independencia y Balcarce. 307-7388/6689/6919. Amb. climat. Lun. a Vier. y Dgos. a las 21.30. Sáb. a las 21.30 y 23.45: "Show de Tango", con **Virginia Luque, Guillermo Galvé, Julián Plaza y orquesta, Osvaldo Berlingheri y orquesta, Diego Solís, Nélida y Nelson, Diego y Andrea, María y Roberto y Quinteto San Telmo** Cond.: Perla Caron. Canilla libre. Estac. sin cargo.-

LA CUMPARSITA.
Chile y Balcarce. 302-3387. 361-6880. Lun. a Dgos. dde. las 23: **Café Concert de Tangos** Con J. C. Granelli, R. Ayala, A. Belusi, J. C. Godoy, R. Martín, R. Durante, A. Hidalgo, M. Saladino, C. Garcés, R. Morán y M. A. Maidana. Quinteto y Trío La Cumparsita. Parejas de baile. Dir. gral.: J. Atanás.-

MICHELANGELO.
Balcarce 433. 328-2646. 331-9662. Amb. climat. Res. telef. Michelángelo presenta **SUPERTANGO** Gran éxito. Con Gloria y Eduardo, Pollo Mactas, Orquesta Norberto Ramos, Karina Rivera - Diego Hernán. 12 primeros bailarines. Cena show a partir de las 20.30. Show bebidas free a las 22.15. Vier. y Sáb. a las 0: "TANGO AL ROCK". **Miguel Cantilo, Pollo Mactas** y sus músicos. $ 15.-

etc

PLANETARIO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES "GALILEO GALILEI".
Belisario Roldán y Sarmiento. 772-9265. Espectáculo de divulgación astronómica: "EL CIELO DE BUENOS AIRES" - Para mayores de 7 años- Sáb. y Dgos. a las 15, 16.30 y 18. $ 4.-

costa

MAR DEL PLATA

cines

AMBASSADOR MULTIPLEX
Córdoba 1673. Tel. 95-7271. Mart. y miérc. 50%. Sala 1: A las 16.30 - 18.25 - 20.20 - 22.30 hs. Sáb. y dgos. trasn. 0.30 hs. Un argentino en Nueva York. Sala 2: A las 16.15 - 18.50 - 21.45 hs. Sáb. y dgos. trasn. 0.00 hs. Las alas de la paloma. Sala 3: A las 16.00 - 18.00 - 20.05 - 22.05 hs. Sáb. y dgos. trasn. 00.10 hs. Mentiras que matan.

AMÉRICA
Av. Luro y Corrientes. Tel. 94-3240. A las 18.15 - 20.20 - 22.25 hs. Sáb. y dgos. también a las 16.15 hs. Sáb. trasn. 0.45 hs. Cohen vs. Rosi. Mart. y miérc. 50%.

ATLAS
Av. Luro y Corrientes. Tel. 94-3240. A las 17.15 - 21.30 hs. Sáb. dgos. y miérc. a las 14.30 - 18.05 - 21.40 hs Titanic. Mart. y miérc. 50%.

AUDITORIUM
Bv. Marítimo 2280. Tel. 93-6001. Mart. y miérc. a las 19 y 21.30 hs. Mrs. Dalloway (G.Bretaña/97).

BELGRANO DE LA DIAGONAL
Diagonal Pueyrredón 3338. Tel. 93-3501. A las 17.00 - 19.40 - 22.30 hs. Sáb. trasn. 0.45 hs. Mejor imposible. Matinée: sáb., dgos. y lun. a las 15.30 hs. George de la Selva. Mart. y miérc. 50%.

CINEMA 1
Rivadavia 3050. Los Gallegos Shopping. Tel. 92-1515. A las 16.40 - 18.40 - 20.40 - 22.40 hs. Sáb. y dgos. trasn. 0.40 hs. Un argentino en Nueva York. Mart. y miérc. 50%.

CINEMA 2
Rivadavia 3050. Los Gallegos Shopping. Tel.: 92-1515. A las 17.10 - 19.40 - 22.20 hs. Sáb. y dgos. trasn. 0.30 Impacto profundo. Mart. y miérc. 50%.

CINE SEX
Belgrano 2331. Platea $ 6. Exhibición condicionada. De 12.00 a 4.00 hs. Sex Shop. 1000 films para ver en cabinas. A/P/M de 18 años.

ENRIQUE CARRERAS
Entre Ríos 1828. Tel. 94-2753. De miérc. a dgos. 17.30 - 20.00 - 22.30 hs. Lunes a las 18 hs. Sáb. y dgos. trasn. 1.00 Mejor imposible. Lun. miérc. y juev. 50%.

COMPLEJO IDEAL
12 de Octubre 3468. Tel.: 89-0202. Lun. a miérc. platea $ 3. Sala 1: A las 15.00 - 17.30 - 20.00 - 22.30 hs. El hombre de la máscara de hierro. Sáb. y dgos. trasn. 0.30 hs. Sala 2: A las 15.30 - 17.40 - 19.50 - 22.00 hs. Sáb. y dgos. trasn. 0.15 hs. El Faro. Mart. y miérc. 50%.

OLYMPIA
Rivadavia 2380. Secciones: A las 16.30 - 20.30 hs. Carne trémula. Lun. a miérc. 50%. Jueves cerrado. A las 18.30 - 22.30 hs. El objeto de un afecto.

CINE ROXY
San Luis 1750. Tel. 94-2950. A las 16.10 - 18.10 - 20.20 - 22.20 hs. Sáb. y dgos. trasn. 0.20 Cohen vs. Rosi. Mart. y miérc. 50%.

RADIO CITY
San Luis 1750. Tel. 94-2950. A las 17.30 - 19.45 - 22.00 hs. Boxer (Golpe a la vida). Sáb. y dgos. trasn. 0.10 hs. Mart. y miérc. 50%.

teatros

PROVINCIAL
Bvar. Marítimo 2400. Tel. 91-5949. Sáb. y dom. a las 22 hs. La doctora está que arde, con Adriana Aguirre, Ricardo García y Sandra Domínguez.

SALA NACHMAN (AUDITORIUM)
Bv. Marítimo 2280. Tel. 93-6001. Sáb. y dom. a las 21.30 hs. De los innumerables desencuentros de dos suicidas en una cornisa con Asunción Bellido y Eduardo Alías. Dir. Marcelo Marán.

CULTURAL PUEYRREDÓN
25 de Mayo y Catamarca. Tel. 996-384. Sáb. 13 a las 21.00 hs.: Argentina, Paisajes y Canciones con María Morena. Entr. $4. Est. y jub. $3. Dom. 14 a las 17 hs.: Todo por la magia. Dir. Pedro Casal. Entr. $3. Dom. 14 a las 19.00 hs.: Charla ilustrada con música: Danza y exhibición de film documental sobre tango. Entr. $4. Est. y jub. $3.

COLÓN
H. Yrigoyen 1665. Tel. 94-8571. Vier. 12 a las 21.30 hs.: La guerra de los mundos. Platea $4. Sáb. 13 a las 17: Por amor a la danza. Dir. Marta Oller. Entr. $5. Sáb. 13 a las 20.00 hs.: Concierto de la Orquesta Sinfónica Municipal. Dir. Mtro. Juan Rodríguez. Obras de Rossini, Donizetti, Mendelsshon, Moscheles y Borné. Entr. $7. Jub. y est. $5. Dom. 14 a las 19.30 hs.: Festival del canto y la danza del Pueblo de Est. Camet. Entr. $6. Est. y jub. $4.

etc

CLUB EDAD MADURA
Gascón 3500. Tel. 92-1044. Viernes de tango a las 21.30 hs. con la Típica Los Ases del Compás, con el piano de Alberto Stanzione, cantando Carlos del Río.

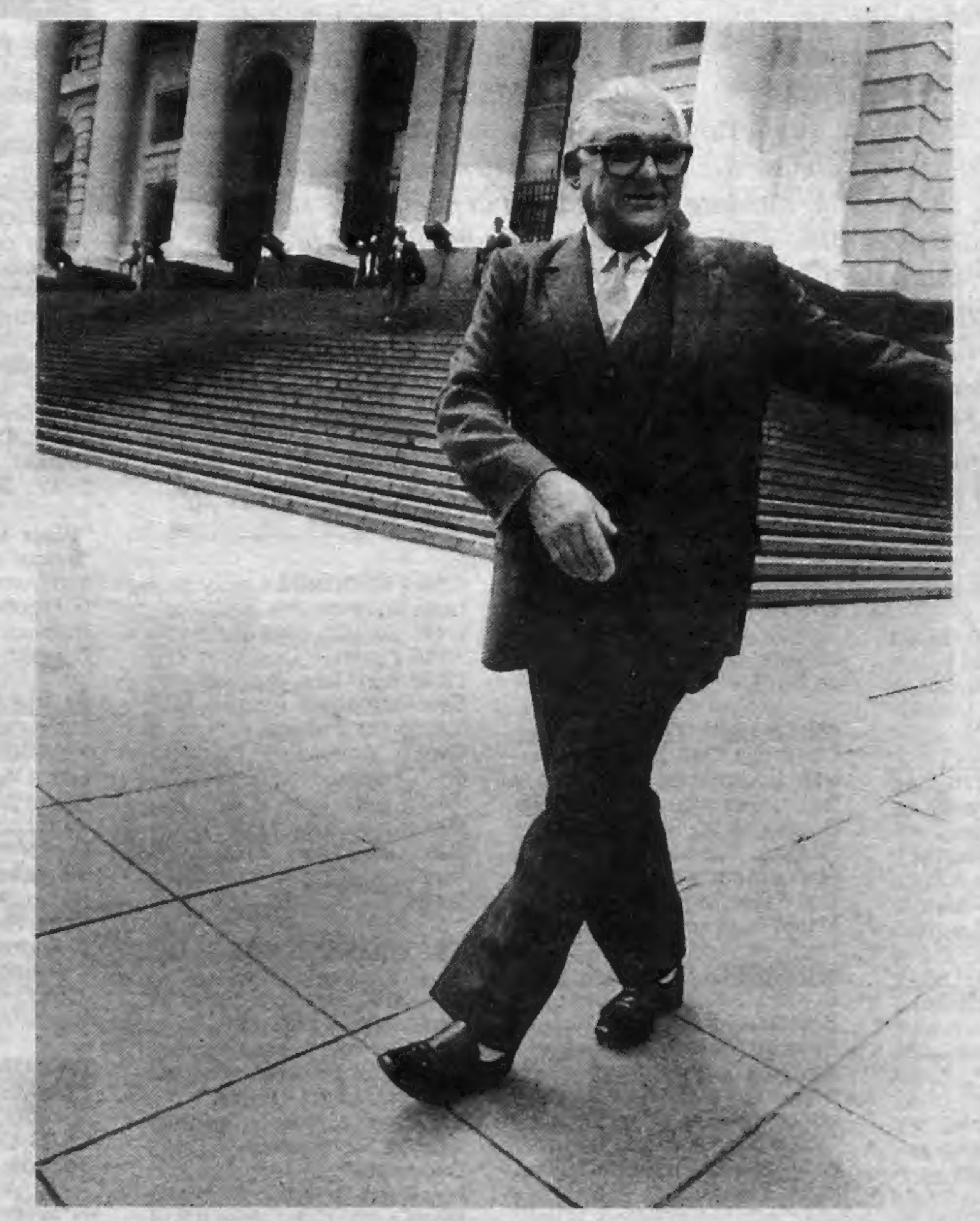
PRESLEY CAFÉ
Córdoba 3638. Viernes 12: Los Buitres (Rock n'roll de los 60). Sáb. 13: Kroder's rock jazz fusión. Todos los miércoles Cantobar a cargo del dúo Generación. Todos los domingos: Homenaje a The Beatles.

Rep



CONTRATAPA

Por Juan Gelman



TEATROS

Personajes

General de división (R) Albano Eduardo Harguindeguy. Ministro del Interior de la dictadura militar de marzo del '76 a marzo del '81. Responsable mediato de numerosos campos clandestinos de detención en todo el país. Recibía partes diarios sobre los operativos y secuestros realizados. Detenido el 27-4-88 por la práctica de una de sus especialidades: el secuestro extorsivo de empresarios, de Federico Gutheim y su hijo en este caso. Liberado el 10-10-89. Primer general indultado por el presidente Menem.

Elena de Harguindeguy: Esposa del anterior.

(Fuente: documental sobre la labor del Equipo Argentino de Antropología Forense filmado en la Argentina en diciembre de 1992 y dirigido por Daniele Calcaterra. Coproducción europea.)

El dicente. Orestes Estanislao Vaello, suboficial (R) de Ejército, miembro del Batallón 601 del SIE desde 1973. Fue, entre otras cosas, nexo del grupo de tareas del Batallón Depósito de Arsenales 601, Bernal, con los paramilitares civiles de Concentración Nacional Universitaria (CNU) de la zona sur de la provincia de Buenos Aires, área operacional 113.

(Fuente: su testimonio ante la Conadep del 4-4-1984. Legajo Conadep Nº 03675.)

Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas

(Fuente: Informe *Nunca más.*)

Rogelio García Lupo. Escritor y periodista.

(Fuente: *Ni el flaco perdón de Dios. Hijos de desaparecidos, Juan Gelman y Mara La Madrid.*)

Acto único

(en que nada se inventa y todo lo que los personajes dicen ya lo han dicho)

Escena I

Harguindeguy: Llegué a casa y alguien me avisó que estaban por mandarme a detener.

Elena de Harguindeguy: Yo estaba acá con el señor que venía a llevarte (ríe).

H.: Preparé la valija, subí al auto y fui a presentarme al Comando en Jefe. Estuve un año y 7 meses detenido, donde solamente salí a la calle dos veces.

E. de H.: Sí, era muy triste, sobre todo a la tarde, cuando yo me iba, ¿te acordás? Y vos quedarte ahí, solo, a pesar de que estabas, sí, en un lugar muy lindo, incluso rodeado de camaradas y de gente del arma, era muy penoso de ver.

Conadep: Condiciones de vida en los Centros de Detención. La "desaparición" comenzaba con el ingreso a estos centros mediante la supresión de todo nexo con el exterior. De ahí la denominación de "Pozos" conferida a muchos de estos antros en la jerga represiva. No se trataba solamente de la privación de libertad no comunicada oficialmente, sino de una siniestra modalidad de cautiverio, que trasladaba la vida cotidiana a los confines más subterráneos de la crueldad y la locura.

Escena II

H.: Enfrenté juicios, enfrenté períodos de privación de la libertad. Lo que más me dolía eran las acusaciones de corrupción. Porque lo otro, aun el abuso del ejercicio del poder, es un hecho político, mientras que lo otro es un delito de carácter común. Y siempre dije que a mis hijos les iba a dar educación y a dejarles un apellido sin mácula.

El dicente: Que en una reunión donde el dicente tuvo que exponer sobre la detención y el secuestro de un industrial y hacendado llamado Federico VOGELIUS se encontraban el coronel ARIAS DUVAL, el general VALIN, tres oficiales de la MARINA de GUERRA, y se hizo presente el general HARGUINDEGUY. En la misma había gente de los grupos *(de tareas)* como así también de SIDE, SIN y SIFA (Servicio de Informaciones de la Fuerza Aérea) *(sic)*. Que luego de relatar el informe por haber sido el autor directo de la detención –que venía por orden de ARIAS DUVAL– momentos antes de retirarse el general HARGUINDEGUY pronunció las siguientes palabras dirigidas al dicente y a todos los demás "que a esto hay que imprimirle otro ritmo. Que no hay que escribir tanto. Son preferibles muertos que vivos, porque nos damos cuenta que son irrecuperables".

H.: El primer caso en la historia que quienes habían derrotado a un enemigo, habían triunfado con las armas del país para asegurar su sistema de vida, fueron llevados a un tribunal para que rindieran cuenta de sus actos. Las FF.AA. argentinas habían derrotado a la subversión y por eso fueron juzgadas.

El dicente: Que respecto a este industrial –que se trataba de un secuestro extorsivo, de lo cual me enteré después– intervino Fuerza Aérea, Ejército y dos personas pertenecientes al Poder Judicial de la Nación que en este momento se encuentran fugados.

H.: Van pasando los años, la gente me ve ahora, sabe cuál es mi patrimonio, mi patrimonio real, y sabe incluso que tengo que realizar actividades para incrementar mi haber de retiro y poder vivir bien.

El dicente: Que luego se lo pasa *(a Vogelius)* a disposición PEN para continuar sacándole dinero. Que respecto al dinero que se sacó a este industrial puede declarar fehacientemente que fue a parar a manos de HARGUINDEGUY y de un oficial del Ejército de apellido FLORES YUVET *(sic. Es Jouvet)*. Que solicita a esta Comisión Nacional ser llamado para un careo con este industrial para probar la veracidad de estos dichos. Que de la casa del industrial gente de Fuerza Aérea y Ejército sustrae colecciones de estribos, espuelas, facones, medallas, libros, televisores, muebles, en una palabra desvalijan la casa.

H.: Digo también que podría vivir con mi único haber de retiro bajando mi nivel de vida, cosa que no lo considero justo a *(para)* quien después de servir 41 años en las FF.AA. tiene que mantener el status con que vivió, con que creció. Yo pretendo por lo menos morirme en la misma condición social y de status vital que he tenido toda mi vida. A Dios gracias, hasta ahora lo voy logrando. No sé por cuántos años más.

Rogelio García Lupo: Cuando Harguindeguy era capitán y necesitaba plata, iba a la Cámara Azucarera Tucumana, en Bartolomé Mitre y San Martín, donde Martínez de Hoz, que era el gerente, le cambiaba los cheques (...) No solamente eso. Martínez de Hoz representaba la posibilidad de ascenso social. No era cuestión de dinero, los Harguindeguy no eran pobres, eran chacareros, sí, pero de la provincia de Buenos Aires. Una segunda generación de chacareros y el papá pudo pagarle el Colegio Militar. Martínez de Hoz le abría el camino hacia las clases altas del país.

Escena III

E. de H.: Un día nos podremos ir a vivir como yo quiero, y siempre digo que quiero irme a vivir a Pinamar, a un lugar así.

H.: Pinamar es muy lindo, pero creo que muy triste en invierno. Yo creo que la cordillera es más linda, aunque vos decís que es fea.

E. de H.: La montaña me deprime.

H.: Pero la montaña con Buenos Aires, con un pied-à-terre acá.

E. de H.: Bueno, es una cuestión de criterio, a vos te gusta la montaña, a mí me gusta el mar, una casa en cada lado sería lo ideal, vos por un lado, yo por el otro (ríe).

Telón rápido